



Provincia di Teramo
X Settore - Assessorato alle Politiche Sociali
Osservatorio immigrazione
Via G. Milli, 2
64100 TERAMO
Tel. 0861 331306
Fax 0861 331201
affari.sociali@provincia.teramo.it

省移民监督局
G. Milli 路2号
64100 TERAMO
电话:0861 331306
传真:0861 331201
电子邮件:affari.sociali@provincia.teramo.it



PROVINCIA
DI TERAMO

Assessorato alle Politiche Sociali

您在Teramo生活的随身朋友

华人手册



La Provincia
di Teramo accoglie

GUIDA INFORMATIVA PER CITTADINI CINESI

SOMMARIO

摘要

Lo Stato Italiano	7	意大利政府
Organizzazione dello Stato	9	意大利政府的组成
Abitare	11	居住
Avere un figlio	13	增添子女
Pagare le tasse	15	缴税
Procedure per il soggiorno in Italia	21	在意大利办理居留的手续
La nuova procedura con le Poste	23	缴税
Tipologie di permesso per cui è necessario ancora rivolgersi alla Questura	31	需前往公安局办理的许可类型
Lavoro	33	劳动
Il rapporto di lavoro	35	需前往公安局办理的许可类型
Diritti e doveri dei lavoratori	41	劳动者的权利和义务
Centri per l'Impiego della Provincia di Teramo	43	省职业中心(CPI)Teramo
INPS - Sistema previdenziale in Italia	47	意大利的保障制度
INAIL	57	劳动者的权利和义务
Sindacati (CGIL, CISL e UIL)	63	工会组织
La Camera di Commercio	77	企业家和自由工作者
Unione Industriali della Provincia di Teramo	85	特拉莫省工业联合会
Sanità	89	医疗卫生
La tutela della salute	91	特拉莫省工业联合会
Scuola	101	学校教育
Accoglienza alunni extracomunitari nella scuola italiana	103	意大利学校对中、小学年龄的非欧盟公民进行学校教育
Gli Istituti di istruzione Secondaria Superiore nella provincia di Teramo	107	Teramo省政府的高中学校
Università	115	大学
Riconoscimento dei titoli accademici conseguiti all'estero	117	学习或进修的人士提供信息
Centro Territoriale Permanente E.D.A.	121	地区培训中心
Sportelli Informativi e Associazioni	123	向外 国人提供信息的公共窗口-联合会
Sportelli Immigrati	125	外国人信息窗口
Centro Polivalente Provinciale per l'immigrazione "Melting Point"	127	"Melting Point"中心 移民多职能中心
ANFE	129	省地区义务人员联合会
Associazione ON THE ROAD	131	旅途中ON THE ROAD 联合会
Centro Antiviolenza della Provincia di Teramo	133	Teramo省政府的反对暴力站
Caritas	135	Caritas救济中心
Associazioni di Immigrati	139	移民协会
Associazioni per Disabili	141	残疾人士联合会

特拉莫省,从恰当的组织能力出发,考虑到提升的角度和支持一个稳定和谐多种族社会的发展出,致力于接纳政策和移民的文化尊重。管理移民事务是首要原则,这些事务着眼将个人视为公共领域、社会财富因素以及文化和经济的活跃主体。

长期以来,特拉莫省的社会行动受启发于文化间的遭遇和对话,更确切的是“*Métissage*”(交互的影响,混合)的跨文化原则。伦理文化多元性代表了一个在正面意义上发展着的和被保留的时代。这种正面意义伴随着地方性领域社会文化教育,通过学术、可感知性以及与移民群体的合作自觉性表现出来。词汇的接纳,其对外国人的开放能力,必须在这种公共事业的功能性中实现。缺少接纳性,就没有公共事业和接近其他文化的通道。

省长
Ermino D'Agostino

对于华人团体而言,家庭成为了参考的最主要群体,在这个群体当中,血缘关系建立起了一个凝固的社会组织网络。该网络构建了维持它本身自有的文化特征的基础。

这种家庭亲属组织的自给自足,使得只有家庭的首脑才能够与外界接触成为现实。同时,这种结构衍生出一种罕见的社会组织结合体。该不足导致华人团体直至今天仍然是令人感到陌生的并且难以实现在地域上通过列入社会计划来覆盖。为了克服这种通过一个理想的桥梁来跨越这种“距离”,特拉莫省已决定执行该手册。此手册意在成为实用工具和方便实用的参考。它蕴含了各方面的信息,不仅包括健康、教育、习俗,也包括管理企业和职务的政府部门和组织。此外,由于约翰霍普金斯大学博洛尼亚中心的老师同时也是中国学专家的 Maria Blanco,教授的努力,这个方案建立在了一个使对中国文化近距离观察成为可能的基础之上。鉴于此,与向我们提供信息和建议的部门以及组织的合作是最基础的。我们将真挚的感谢给予以下组织:

特拉莫省警察署

特拉莫行政公署

特拉莫省就业中心

特拉莫全国社会保障研究所

特拉莫国家职业意外保险研究所

意大利劳动综合同盟,意大利劳动人民工会联合会,意大利劳工联盟特拉莫中心

特拉莫工业农业与手工业商会,

特拉莫商业联合会

特拉莫国家卫生部

特拉莫省级学术办公室

永久性区域中心成人教育中心 特拉莫那累托综合研究所

特拉莫卡利塔斯主教区

中意商贸联合总会

特拉莫大学

国家家庭移民协会特拉莫分会

中意商贸总会

国家聋人协会特拉莫分会

意大利盲人协会特拉莫分会

国家残障成人儿童家庭协会特拉莫分会

意大利个人抑郁症协会特拉莫分会

社政总督
Mauro Sacco

La Provincia di Teramo, a partire dalle proprie competenze istituzionali, persegue politiche di accoglienza e di rispetto culturale dei migranti, con l'obiettivo di promuovere e sostenere lo sviluppo di una società multietnica, solidale e coesa. Il principio guida è governare l'evento migratorio ponendo attenzione alla persona in quanto soggetto attivo di un universo comune, elemento di ricchezza sociale, culturale ed economica. L'azione sociale della Provincia di Teramo è da sempre ispirata ai principi dell'intercultura, dell'incontro e del dialogo interculturale, ossia il "Métissage" (la contaminazione reciproca, la mescolanza). Il pluralismo etnico-culturale è un dato che va sviluppato e sostenuto in senso positivo con una educazione socio-culturale del territorio locale attraverso la scuola, la sensibilizzazione e le iniziative fatte in collaborazione con le comunità immigrate. La parola accoglienza deve concretizzarsi nella funzionalità dei servizi, nella loro capacità di aprirsi agli stranieri. Senza accoglienza non c'è accesso ai servizi e avvicinamento all'altro.

Il Presidente della Provincia
Ermino D'Agostino

Per la comunità cinese, cui è rivolta la presente pubblicazione, la famiglia resta il principale gruppo di riferimento, laddove i legami parentali costituiscono una concreta rete di organizzazione sociale che costituisce le basi per il mantenimento della propria identità culturale. Tale "autosufficienza" del gruppo familiare fa sì che il capo famiglia sia l'unico ad avere contatti con il mondo esterno e le istituzioni, da cui deriva una scarsa integrazione con il tessuto sociale. È proprio questo deficit che finora ha reso la comunità cinese la più sconosciuta e la più difficile da raggiungere attraverso i progetti di inclusione sociale sul territorio. Per cercare di superare questa "lontananza" attraverso un ideale ponte, la Provincia di Teramo ha deciso di realizzare questo opuscolo che si propone di essere uno strumento utile e di facile consultazione. Esso contiene informazioni sulle istituzioni, sul mondo della scuola, sulla sanità, ma anche sugli enti ed organismi che si occupano di impresa e lavoro. Inoltre, grazie alla supervisione scientifica della prof.ssa Maria Rosario Blanco, docente dell'Università *Johns Hopkins* di Bologna ed esperta di sinologia, l'intero opuscolo è stato impostato secondo un'ottica più vicina possibile alla cultura cinese. A tal fine è stata fondamentale la collaborazione con gli Enti ed organismi che ci hanno fornito informazioni e suggerimenti, cui va il nostro sentito ringraziamento:

Questura di Teramo
Prefettura di Teramo
Centri per l'Impiego della Provincia di Teramo
INPS di Teramo
INAIL di Teramo
CGIL, CISL e UIL sedi di Teramo
Camera di Commercio, Industria Agricoltura e Artigianato di Teramo
Unione Industriali di Teramo
ASL di Teramo
Ufficio Scolastico Provinciale di Teramo
Centro Territoriale Permanente E.D.A. - Istituto Comprensivo di Nereto (Te)
Università degli Studi di Teramo
Associazione ANFE di Teramo
Associazione On The Road di Martinsicuro
Caritas Diocesana di Teramo
Associazione Generale di Commercio Italo-Cinese
Ente Nazionale Sordi - sez. di Teramo
Unione Italiana Ciechi - sez. di Teramo
Associazione ANFASS - sez. di Teramo
Associazione Italiana Persone Down - sez. di Teramo

L'Assessore alle Politiche Sociali
Mauro Sacco

特拉莫省的 中国的移民

与其他意大利地区不同,在阿布鲁佐大区的中国移民,尤其是特拉莫省的华人社区,显现出一个最新的现象。

第一个可靠的安置被记录于20世纪90年代。直到去年,指数级增长才被指出(从2000年的294名中国居民增长到2005年的仅1551名),而至2006年12月31日,根据城市登记处的数据,特拉莫地区来自中国的移民保守估计为2174人(其中1193名为男性,981名为女性)。继阿尔巴尼亚人之后,中国社区成为特拉莫省内第二大重要的地理文化集体,而且呈现出持续增长的趋势。

Alba Adriatica(阿尔巴阿德里亚提卡)以333中国居民(192男性和141女性)成为华人团体最多的市镇,Martinsicuro以267位(143名男性和124名女性)紧随其后。

2000年期间在特拉莫城市居住的中国居民仅有12人,到2006年在省会居住的中国人恰好有225名(129名男性和96名女性)

这种特例在Campi也存在。其共同点在于Campi中国人占到外国移民总数的39%。

华人的社会分布在华人安置方面显示出一个更为有趣的现象。即在瓦尔·维布拉达(米兰皮革中心)居住着1239名中国人(几乎占到整个省全部中国人的57%),在Laga地区有316名中国居民。

由以上数据可以看出,涉及最多的居住点主要是在沿海地区,主要与,与复兴以及与瓦尔·维布拉达(米兰皮革中心传统职业活动)相关的职业活动有着紧密的联系,就手工业行业产生的新气象而言,以纺织品尤为突出。

华人团体内部一直被作为参考点的因素牵涉到移民行动。这些因素在革新性发展的监管方面逐步成为基本的角色。长期以来,它总是由家庭和与之相关的社会关系网组成:着眼于处理内部关系深层那些规范移民手续的部分。这些部分涉及通过新的公司股票上市气候返回自己祖国的人,以使他们在不同的国家之间迁移和联系更为方便。中国人安置现状的核心,在各个不同民族之间,或多或少提高的数字上的一致性,给移民者提供了一个可供替代的参考的渠道,对于东道国而言也可以经常使用。这创造了一个社会和经济上独立,社会关系和亲缘关系强劲的世界,绝对不会由于地域的分散而被弱化。来自本国居民的物理上的疏远似乎更加强了与母国之间的联系。因此移民居住的内聚不仅仅是在一个国家的不同城市之间,也在不同国家表现出来。

总而言之,一旦在现实中稳定下来,中国移民就慢慢的开始向亲属靠近。若必要,则给他们提供具有膳宿以及薪酬预付保证的工作。差旅费将根据年工作量,在次年补偿。

移民一到达,就会在社区内部找到他们所有基本的对需求的答案——不仅仅是膳宿,也是与在东道国领土出现的合法性密切相关的突发事件的迅速处理——这样的处境就会使他们将全部的精力投入到工作中去,抱着尽快开设独立经营企业的目标,以便在最短的可能时间内集聚一笔足以偿清债务的资金。

就一个接纳的背景而言,中国移民成为了以高度自主社会化和产业化结构为特征的团体的一员,并且由于在他们看来不是急需,因此甚至学习意大利语也不是必需。总的来说,即使是在我们的国家中生活如此久之后,他们意大利语的认知水平仍然处在较低的水平,大部分取决于移民所参与的商业领域的不同。

这种不适感在接受义务教育的孩子身上可以被感知到:他们多数在学年即将结束时到达意大利,连一个意大利单词都不会说。尽管很多老师都非常和善,但他们在课堂上仍然无法融入小组也不能参加活动。

由Livia Bentivoglio校订的序言 特拉莫省的移民现象台

La Comunità cinese nella provincia di Teramo

Diversamente da altre regioni italiane, l'immigrazione cinese in Abruzzo, ed in particolare nella provincia di Teramo, è un fenomeno abbastanza recente. I primi insediamenti consistenti sono stati registrati negli anni '90, fino ad aumento esponenziale rilevato negli ultimi anni (da 294 cinesi residenti nel 2000 a 1.551 nel 2005). Alla data del 31.12.2006, secondo i dati delle anagrafi comunali, i cinesi provenienti dalla Repubblica Popolare Cinese e regolarmente presenti nella Provincia di Teramo sono 2.174 (1.193 uomini e 981 donne). Quella cinese è la seconda comunità geo-culturale più importante nel territorio teramano, dopo quella albanese e vanta un trend di crescita sostenuto.

Il Comune dove è più numerosa la comunità cinese è Alba Adriatica con 333 residenti (192 uomini e 141 donne), seguito da Martinsicuro, con 267 residenti (143 uomini e 124 donne).

Mentre a Teramo città nel 2000 erano residenti solo 12 cinesi, nel 2006 vivono nel capoluogo di provincia ben 225 cinesi (129 uomini e 96 donne). Singolare è anche il caso di Campi, comune in cui i cinesi rappresentano il 39% del totale della popolazione straniera residente.

Gli Ambiti sociali più interessati da fenomeni di insediamento cinese sono l'Ambito Val Vibrata dove risiedono 1.239 cinesi (circa il 57% del totale provinciale), e l'Ambito Laga con 316 presenze.

Come si può evincere dai dati sopra esposti, le aree di insediamento maggiormente interessate sono le zone costiere, in relazione alle attività occupazionali tradizionalmente legate alla ristorazione e al commercio, e la Val Vibrata, soprattutto per le nuove attività intraprese nel settore artigianale, specialmente il tessile.

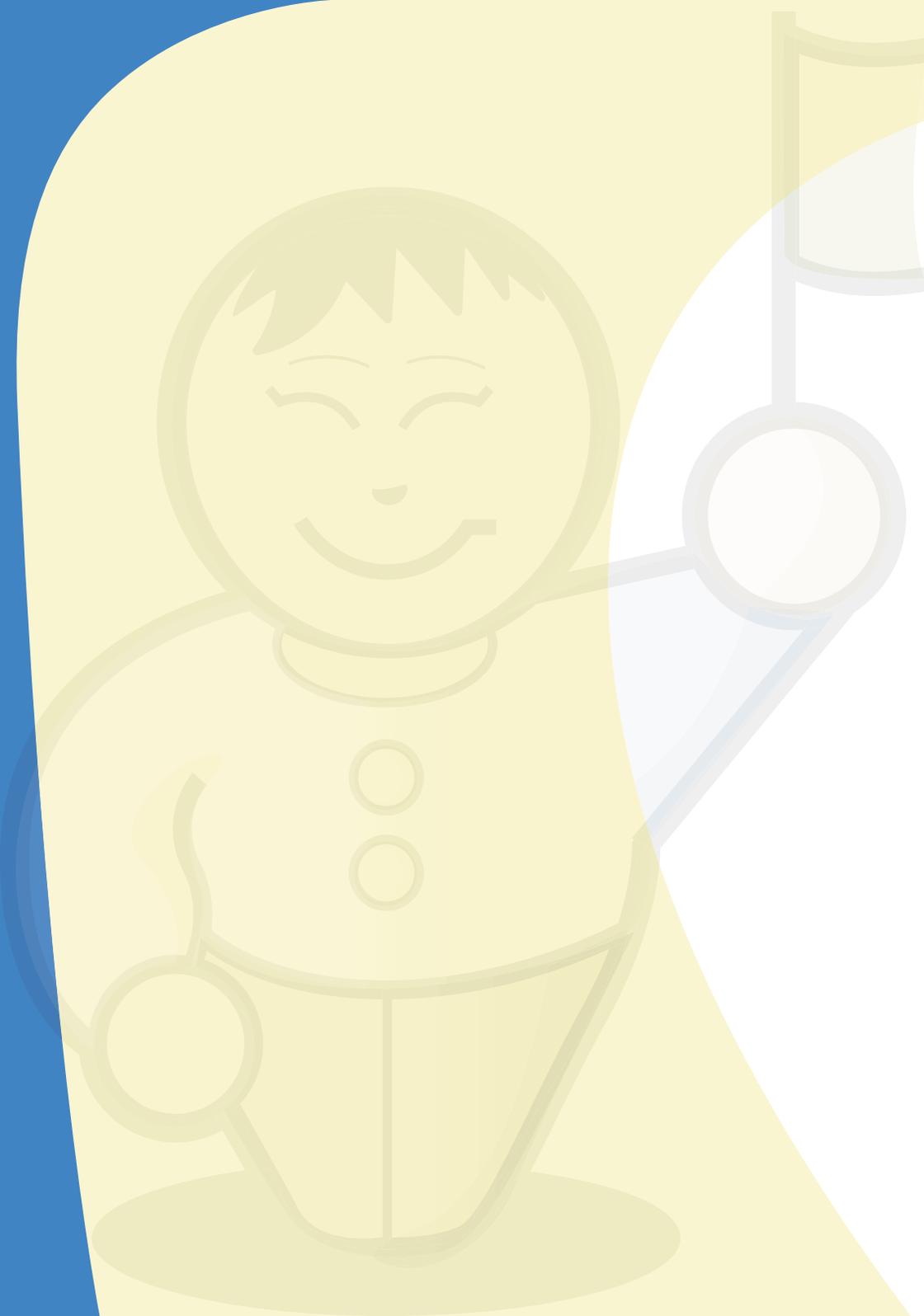
L'elemento che costantemente si pone come punto di riferimento in seno alle comunità cinesi coinvolte nei movimenti migratori e che svolge un ruolo fondamentale a livello di supervisione delle loro dinamiche evolutive, è da sempre costituito dalla famiglia e dalle reti di relazioni sociali ad essa riconducibili. Si tratta di profondi legami interni che regolano tutto l'iter migratorio, dalle modalità di inserimento nella nuova società di approdo a quelle poi del ritorno in madrepatria, e che facilitano contatti e spostamenti all'interno dei diversi paesi di immigrazione. La presenza di nuclei di insediamento cinesi, di consistenza numerica più o meno elevata, all'interno delle varie nazioni, offre agli immigrati un canale di riferimento alternativo a quello delle società ospitanti al quale poter sempre ricorrere. Si crea così un universo socialmente ed economicamente autonomo dove la forza dei vincoli sociali o parentali risulta tutt'altro che indebolita dalla dispersione territoriale; la lontananza fisica dal paese natio sembra anzi rafforzare ulteriormente il profondo legame con la madrepatria e quindi la coesione tra gli immigrati residenti non solo in diverse città della stessa nazione, ma anche in differenti paesi.

In generale, una volta stabilitosi nella nuova realtà, l'immigrato cinese comincia lentamente a farsi raggiungere dai parenti, offrendo loro un lavoro con la garanzia di vitto ed alloggio ed anticipando, se necessario, le spese per il viaggio che vengono poi regolarmente rimborsate nel corso dei successivi anni lavorativi.

Non appena arrivati, gli immigrati cinesi trovano all'interno della comunità una risposta immediata a tutti i loro bisogni principali - non solo vitto e alloggio, ma anche il disbrigo delle eventuali pratiche legate alla regolarizzazione della presenza nel territorio ospitante -, situazione questa che permette loro di dedicare tutte le energie al lavoro, per accumulare in minor tempo possibile la cifra necessaria all'estinzione del debito, con l'obiettivo di aprire, non appena possibile, un'impresa autonoma.

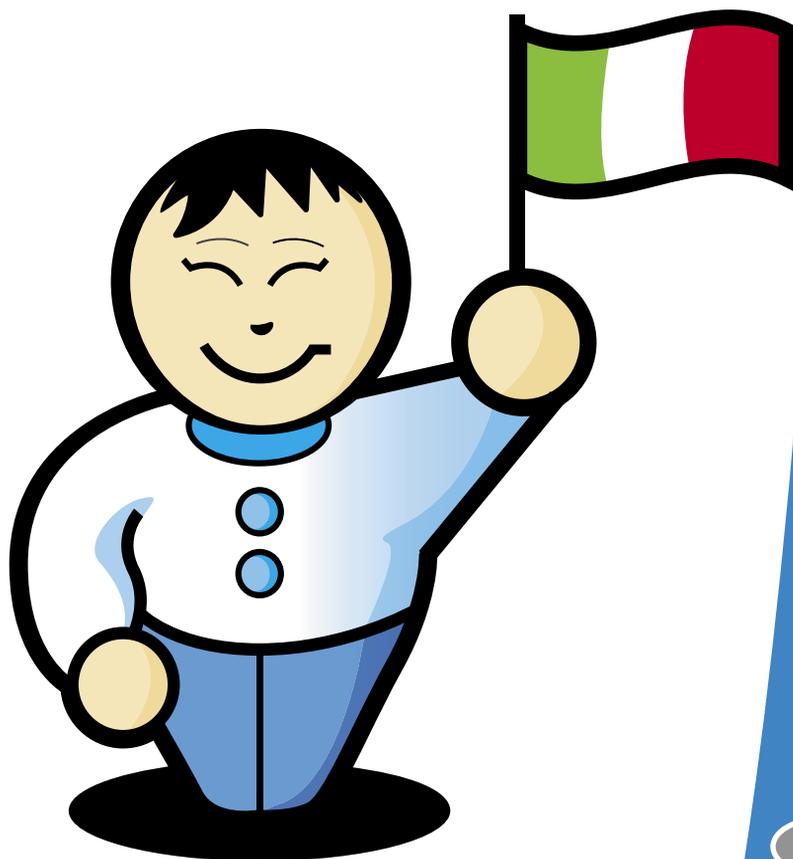
L'immigrato cinese si inserisce in una comunità caratterizzata da una struttura sociale e produttiva altamente autonoma rispetto al contesto di accoglienza, e non avverte quindi la necessità di cercare di apprendere la lingua italiana perché non appare ai suoi occhi come immediatamente necessaria. Generalmente il livello di conoscenza della lingua italiana, che resta comunque abbastanza scarso anche dopo molti anni di permanenza nel nostro paese, varia a seconda del settore lavorativo in cui è inserito l'immigrato.

Il disagio si avverte soprattutto nei bambini che frequentano le scuole dell'obbligo: molto spesso arrivano in Italia ad anno scolastico inoltrato, non parlano neppure una parola di italiano e si ritrovano in classi dove, nonostante la buona volontà di qualche insegnante, non riescono ad integrarsi nel gruppo classe e a seguire le attività.



意大利

Lo Stato Italiano



意大利政府的组成

意大利是一个宪法国家,现行的宪法于1948年正式生效。

意大利共和国的国家元首是总统,总统是由议会选举产生的,议会由众议院和参议院组成,议会选举被称为“大选”。

意大利共和国总统的一届任期为7年,可连任两届。众议院是由所有成年公民(满18岁)通过普选产生的,参议院则是由大区的议会选举产生,选举人的年龄必须满25岁才可参加选举。

选举每5年举行一次

意大利共和国下设有大区、省、市。全国共有20个大区,其中5个是特别行政区(西西里岛、撒丁岛、瓦莱达奥斯塔大区、弗留利威尼斯朱利亚大区、特伦蒂诺上阿迪杰大区),享有其他大区所不具备的高度自治权。

机构

大区是一个立法和行政机构,可以不通过中央政府而直接开展某些工作。

发挥协调和指挥的功能,将方针政策直接传达给下级的省、市。

省是一个介于大区和市之间的地区自治机构,对于在其辖区范围内的市起统筹和推动发展的作用。

处于对移民问题的考虑, Teramo省多年来施行了一系列的举措,包括设置咨询窗口、多民族社区活动中心、识字教育以及其他一些为外国人提供帮助的服务。

详细情形

省移民监督局

G. Milli 路2号 - 64100 Teramo

电话:0861/331306

传真:0861/331201

电子邮件:affari.sociali@provincia.teramo.it

市政

市政厅是和居民关系最为紧密的机构,代表全体居民并推动其发展。

需要本人亲自前往户口所在市区政府以便更及时地办理各项手续,以下举例

ORGANIZZAZIONE DELLO STATO ITALIANO

L'ordinamento dello Stato Italiano è regolato dalla Costituzione, entrata in vigore il primo gennaio 1948. L'Italia è una Repubblica parlamentare.

A capo dello Stato vi è il Presidente della Repubblica, che viene eletto dal Parlamento. Il Parlamento è formato dalla Camera dei Deputati e dal Senato. Le elezioni del Parlamento si chiamano "elezioni politiche". Il Presidente della Repubblica resta in carica sette anni e può essere rieletto per altri sette anni. La Camera dei Deputati viene eletta a suffragio universale da tutti i cittadini che abbiano raggiunto la maggiore età (diciotto anni). Il Senato è eletto a base regionale; gli elettori devono aver compiuto il venticinquesimo anno di età.

Le elezioni hanno luogo ogni cinque anni.

La Repubblica Italiana si suddivide in regioni, province e comuni. L'Italia ha venti regioni, di cui cinque (Sicilia, Sardegna, Valle d' Aosta, Friuli-Venezia Giulia, Trentino-Alto Adige) a statuto speciale, cioè con un' autonomia più ampia di quella delle altre regioni.

Gli Enti locali territoriali

La **Regione** è un ente legislativo e amministrativo che svolge direttamente alcune attività che non siano di diretta competenza dello Stato. Svolge una funzione di coordinamento ed indirizzo delle attività che poi sono gestite direttamente da Province e Comuni.

La **Provincia** è un ente locale territoriale autonomo che si caratterizza per essere un ente intermedio tra Comune e Regione, con funzioni anche di programmazione e sviluppo dei comuni compresi nell'ambito provinciale. In tema di immigrazione la Provincia di Teramo realizza da anni vari progetti quali l'apertura di sportelli informativi e di ludoteche multietniche, l'istituzione di corsi di alfabetizzazione e di altri servizi a sostegno degli stranieri.

Per informazioni:

Osservatorio Provinciale Immigrazione

Via G. Milli 2 - 64100 Teramo

Tel. 0861 331306 - Fax 0861 331201

Email: affari.sociali@provincia.teramo.it

Il **Comune** è l'ente più vicino ai cittadini, rappresenta la comunità e ne promuove lo sviluppo. Bisogna recarsi al proprio Comune di residenza per il disbrigo di molte pratiche amministrative, di cui di seguito si riportano alcuni esempi.

居住

住所变更

住址变更需在确定新住址后20天内予以通报。拥有机动车驾驶证的当事人,也需通报地址变更。通过由机动车管理所直接寄到当事人住所的附有当事人新地址的专门票息办理证件换新。居住证变更还需向Teramo税务局申报,以便征收城市固体废物废弃税 (TARSU)。

如何办理

有关公民或家庭成员中的一名成年人,须至户口登记处申报、填写办理变更地址的专门表格。并需携带能够证明个人身份的文件和税号。

由国外迁入意大利

如何办理

需携带以下文件至户口登记处办理

- 身份证(对于意大利公民或欧盟成员国公民)
- 护照或同等效力的证件(对外国公民)
- 居留许可(对外国公民)
- 证件的原件(如果原件为外语,需规则地翻译成意大利语),有关家庭成员构成的文件的原件(如果涉及整个家庭搬迁)以及婚姻状况。

仍是在户口登记处,需由意大利共和国机动车驾驶证所有者签署声明,将允许通过机动车管理所直接寄到当事人住处的专门票息变更地址。

在意大利国内迁移

住址变更需在确定新住址后20天内予以通报。拥有机动车驾驶证的当事人,也需通报地址变更。通过由机动车管理所直接寄到当事人住所的附有当事人新地址的专门票息办理证件换新。居住证变更还需向Teramo税务局申报,以便征收城市固体废物废弃税 (TARSU)。

Cambio di residenza

Il cambio di indirizzo deve essere comunicato entro 20 giorni dalla data in cui si è verificata la nuova condizione. Deve essere anche comunicato l'eventuale possesso della patente di guida e di autoveicoli e ciclomotori delle persone interessate al cambio di indirizzo. L'aggiornamento avverrà tramite appositi talloncini adesivi recanti il nuovo indirizzo, inviati dalla Motorizzazione Civile direttamente al domicilio dell'interessato. Il cambio di residenza deve essere comunicato anche all'Ufficio Tributi del Comune al fine dell'applicazione della tassa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani (TARSU).

Come

Il cittadino interessato o, nel caso di una famiglia, un componente maggiorenne della stessa, deve presentarsi all'Ufficio Anagrafe e dichiarare, sottoscrivendo l'apposito modulo, l'avvenuto cambio di indirizzo. È necessario portare un documento di riconoscimento e il codice fiscale.

Trasferimento dall'estero

Come

È necessario presentarsi all'Ufficio Anagrafe muniti dei seguenti documenti:

- documento di identità (per cittadini italiani e comunitari);
- passaporto o documento equipollente (per cittadini stranieri);
- permesso di soggiorno (per cittadini stranieri);
- atti autentici (se in lingua straniera, regolarmente tradotti) inerenti la composizione del nucleo familiare (se il trasferimento riguarda anche la famiglia) e lo stato civile. Sempre presso l'Ufficio Anagrafe verrà sottoscritta la dichiarazione attestante il possesso di patente italiana per autoveicoli e ciclomotori che permetterà l'aggiornamento dell'indirizzo tramite appositi talloncini adesivi inviati dalla M.C.T.C. direttamente al domicilio dell'interessato.

Trasferimento tra comuni italiani

Il cambio di indirizzo deve essere comunicato entro 20 giorni dalla data in cui si è verificata la nuova condizione. Deve essere anche comunicato l'eventuale possesso della patente di guida e di autoveicoli e ciclomotori delle persone interessate al cambio di indirizzo. L'aggiornamento avverrà tramite appositi talloncini adesivi recanti il nuovo indirizzo, inviati dalla Motorizzazione Civile direttamente al domicilio dell'interessato.

如何办理

需携带以下文件至户口登记处办理

- 有效的身份证和税号
- 居留许可和护照(对外国人)

有关公民或家庭成员中的一名成年人,须至户口登记处申报、填写办理变更地址的专门表格。并需携带能够证明个人身份的文件和税号。

增添子女

报出生

父母或其中一方,可于分娩后10日之内,至居住地所在的市政厅报出生,而无论出生地是否与居住地同处一市。

还可至以下地点报出生

- a) 在分娩后3天之内,至孩子出生处(医院、私人诊所)的卫生主任处报出生
- b) 在分娩后10天之内,至孩子出生地所在市政厅户籍登记处报出生
- c) 在分娩后10天内,若父母双方的居住地不在同一个市,可在母亲一方同意的情况下,至父亲居住地所在地市政厅户籍登记处报出生

如何办理

须提交以下文件

- 由医院或私人诊所提供的出生证明
- 意大利公民的身份证或外国公民的护照
- 在父母双方都不居住在Teramo的情况下,需提供家庭情况证明或同等效力的自我说明

在父母双方没有结为合法夫妻的情况下,需要提供证明两人没有血缘和姻亲关系的自我说明,双方还须在出生证上签名(见250条)。

Il cambio di residenza deve essere comunicato anche all'Ufficio Tributi del Comune al fine dell'applicazione della tassa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani (TARSU).

Come

È necessario presentarsi all'Ufficio Anagrafe muniti dei seguenti documenti:

- documento di identità valido e codice fiscale;
- permesso di soggiorno e passaporto (per gli stranieri).

Il cittadino interessato o, nel caso di una famiglia, un componente maggiorenne della stessa, deve presentarsi all'Ufficio Anagrafe e dichiarare, sottoscrivendo l'apposito modulo, l'avvenuto cambio di indirizzo. È necessario portare un documento di riconoscimento e il codice fiscale.

AVERE UN FIGLIO

Denuncia della nascita

I genitori, o uno di essi, devono dichiarare, entro 10 giorni dal parto, la nascita del proprio figlio presso il Comune di residenza, anche se la nascita è avvenuta in altro Comune.

Si può anche dichiarare:

- a) al Direttore Sanitario del centro di nascita (ospedale, casa di cura), entro 3 giorni dal parto;
- b) all'Ufficiale di Stato Civile del Comune ove è nato il bambino, entro 10 giorni dal parto;
- c) all'Ufficiale di Stato Civile del Comune di residenza del padre quando questi abbia la residenza in un Comune diverso da quello della madre e a condizione che ella acconsenta, entro 10 giorni dal parto.

Come

Occorre presentare i seguenti documenti:

- attestazione di nascita rilasciata dall'ospedale o casa di cura
- documento di identità per i cittadini italiani o passaporto per i cittadini stranieri
- certificato di stato di famiglia o autocertificazione equivalente, solo nel caso in cui i genitori non siano residenti nel Comune.

Nel caso in cui i genitori non siano coniugati devono presentare autodichiarazione di inesistenza di vincoli di parentela o affinità e devono firmare entrambi l'atto di nascita (art 250 c.c.).

缴税

城市不动产税 (ICI)

城市不动产税的纳税人是在国有土地上兴建的工厂或工厂用地的所有者或是拥有此类土地之收益权、使用权、居住权、永借权、房产权的企业主。对于允许进行财政出租的土地, 纳税人应当是租户。税收的基础则是土地的价值

如何办理

上述主体每年须根据相应份额、土地延长使用权之月份数, 缴税。并须在当年缴清所有应缴税额。上述税金可分两次缴清:

- 第一期, 应在六月(最后期限6月16日)缴清全部应缴税额的50%。
- 第二期, 应在12月16日前缴清包括第一期应缴却未缴完在内之当年应缴税余额。

纳税人也可根据由市政厅规定的当年缴税额度和扣款额, 在规定的预缴税期限内一次性缴清当年的应缴税额。

公用土地占用税

所谓“公用土地”是指属于国家和市政府的不可占用之土地财产及其上下使用空间, 包括已分配给市场的土地和不动产、为私人所有却担负公共通行功能的土地、以及不归市政府所有但根据道路编码被划进公共居民区内的土地。

公用土地占用分为长期和暂时两种

- 长期占用是指固定占用超过一年以上, 其形式可以是对建筑、设备的占用, 也可以不是。
- 暂时占用是指占用时间在一年以下。

任何人若想占用公用土地, 需向市政厅递交专门的申请。根据开始占用

ICI - Imposta Comunale sugli Immobili

L'Imposta Comunale sugli Immobili è un'imposta a carico di chi è proprietario di fabbricati ed aree fabbricabili situati nel territorio dello Stato, o il titolare del diritto di usufrutto, uso, abitazione, enfiteusi e superficie sugli stessi. Per gli immobili concessi in locazione finanziaria, soggetto passivo è il locatario. Base imponibile dell'imposta è il valore degli immobili.

Come

L'imposta è dovuta dai sopraindicati soggetti per ciascun anno solare, proporzionalmente alla quota ed ai mesi dell'anno nei quali si è protratto il possesso dell'immobile. Essi devono effettuare il versamento dell'imposta complessivamente dovuta per l'anno in corso, a favore del Comune nel cui territorio si trovano gli immobili. Detti versamenti vanno effettuati in due rate:

- 1° RATA nel mese di giugno (termine ultimo 16 giugno), per un importo pari al 50% dell'imposta dovuta;
- 2° RATA entro il 16 dicembre pari al saldo dell'imposta dovuta per l'intero anno, comprensiva dell'eventuale conguaglio sulla prima rata.

E' possibile anche effettuare il versamento dell'ICI in un'unica soluzione entro il termine previsto per l'acconto, applicando le aliquote e le detrazioni stabilite dal Comune per l'anno in corso.

Occupazione suolo pubblico

Con il termine 'suolo pubblico' si intende il suolo e relativo soprassuolo e sottosuolo appartenente al demanio e al patrimonio indisponibile del Comune comprese le aree ed immobili destinati a mercati anche attrezzati, il suolo privato gravato di servitù di passaggio pubblico, nonché i tratti di strade non comunali ma ricompresi all'interno del centro abitato individuato a norma del Codice della Strada.

Le occupazioni di suolo pubblico si distinguono in permanenti e temporanee:

- sono permanenti le occupazioni di carattere stabile aventi durata non inferiore all'anno, che comportino o meno l'esistenza di manufatti o impianti;
- sono temporanee le occupazioni di durata inferiore all'anno.

Chiunque intenda occupare suolo pubblico, deve farne apposita domanda al Comu-

土地的日期,申请应适当提前,对于长期占用申请递交提前不得少于30天,对于暂时占用则不得少于15天,紧急占用除外。

占用申请需在规定纸上撰写(印花税14,62欧元),并送交市政厅登记处。通过邮局寄出的申请,不得超过程序终止期限,邮件抵达时间以邮戳为准。

许可证上标明:占用时间、允许占用面积、市政府允许占用的条件以及应付租金数额。

获得许可证后除了要不时地和证上的信息做比对外,还应当遵守基本的要求依照许可,所有人将有义务负责并承担改造、装备和将公用土地还原到市政厅出租前的样子所需的所有费用。

政府有权对此许可在任何时候进行修改、取消和中止。

T.A.R.S.U. (垃圾排掉税)

垃圾排掉税是房间面比例的。通过这个税公民付垃圾收集和垃圾排掉这些服务。通过这个税公民也付公里路上的打扫卫生。市政府安排这些服务。通过这个服务市政府把家务的垃圾,商店的垃圾和工业的垃圾收集。每个市政府决定怎样提供垃圾排掉的服务。

所有在市地政府地区房产主都应该纳税,无论他所拥有的房间或面有什么使用。所有在市政府地区房产主都应该呈送申报说房间多大,它有什么使用而且房产主应该讲明身分。

要是是一个房间是无法利用的产主应该把证明送进证实这件形式,这样做他并不用纳税。

政府确定不同的级别和不同的价目。有两个主要的级别:家务的房间和跟工作有关系的房间。比如说,第二个级别包括,商店,工厂等。

垃圾排掉税是房间面比例的也取决房间的级别是什么。

打个比方,鱼店和卖菜的商店所该纳的税比一个居住所该纳的税大得多。

到底,垃圾排掉税跟垃圾的实际生产没有关系,垃圾排掉税跟房间面息息

ne. Rispetto alla data di inizio dell'occupazione, la domanda va presentata con congruo anticipo, non inferiore comunque, per le occupazioni permanenti a 30 giorni e per quelle temporanee a 15 giorni salvo quanto disposto per le occupazioni d'urgenza .

La domanda redatta in carta legale (marca da bollo da euro 14,62) va consegnata all'Ufficio Protocollo Generale del Comune. In caso di trasmissione tramite il Servizio Postale, la data di ricevimento, ai fini del termine per la conclusione del procedimento, è quella risultante dal timbro datario apposto all'arrivo. Nell'atto di concessione sono indicate: la durata della occupazione, la misura dello spazio concesso, le condizioni alle quali il Comune subordina la concessione nonché la determinazione del canone dovuto. Ogni atto di concessione si intende subordinato all'osservanza delle prescrizioni riportate di carattere generale, oltre a quelle di carattere tecnico e particolare da stabilirsi di volta in volta a seconda delle caratteristiche delle concessioni.

Al termine della concessione il concessionario avrà l'obbligo di eseguire a sue cure e spese tutti i lavori occorrenti per la rimozione delle opere installate e per rimettere il suolo pubblico in pristino nei termini fissati dall'Amministrazione Comunale. Le concessioni possono essere modificate, revocate o sospese in qualsiasi momento, a giudizio insindacabile dell'Amministrazione.

T.A.R.S.U. - Tassa per lo smaltimento dei Rifiuti Solidi Urbani

I comuni applicano questa tassa sulla base del costo totale del servizio di raccolta e successivo smaltimento dei rifiuti usando come parametro la superficie dei locali di abitazione e di attività dove possono avere origine rifiuti di varia natura.

La tassa è dovuta al Comune per il servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti solidi urbani, oltre che di spazzamento delle strade pubbliche. Il servizio è gestito dal Comune in regime di privativa. Oggetto di raccolta sono i rifiuti domestici e quelli cosiddetti assimilati ovvero quelli derivanti da attività economiche, artigianali, industriali che possono essere assimilati per qualità a quelli domestici. L'assimilazione viene decisa dal Comune con apposita delibera.

Soggetti passivi di questa tassa sono i detentori di immobili e di superfici scoperte operative a qualsiasi uso destinate che esistono nel territorio del Comune impositore.

Chi detiene o occupa a qualsiasi titolo un immobile o una superficie operativa deve presentare una Denuncia ai fini dell'applicazione della Tarsu, dichiarando la superficie dell'immobile, l'uso a cui è destinata, i dati catastali oltre ai suoi dati personali. Sono esenti dal pagamento del tributo gli immobili che per loro natura non possono produrre rifiuti perché in obiettive condizioni di inutilizzabilità che

意大利

相关。

市政府所安排的垃圾收集和垃圾排掉服务不等於毒物的排掉。为了排掉毒物, 公民应该和有专长的公司接洽。

市政府发垃圾排掉税的收据, 越早公民付钱越少钱要花。

devono essere denunciate e dimostrate con idonea documentazione dal detentore o proprietario.

L'Ente territoriale, con apposito Regolamento, stabilisce delle categorie a cui corrispondono delle tariffe al metroquadro: ogni categoria identifica dei gruppi all'interno dei quali si possono riunire particolari tipologie di immobili destinati ad attività economiche o a scopo residenziale. Le categorie possono essere suddivise in due gruppi principali: gli immobili a uso domestico e quelli ad uso non domestico. Un negozio sarà inserito nella categoria "non domestico", mentre in quello "domestico" andranno le abitazioni o i box se pertinenze delle abitazioni stesse. La tariffa, applicata al metro quadro, sarà stabilita tenendo conto della tipologia e potenziale quantità di rifiuto prodotto. Al supermercato o al negozio di frutta e verdura o alla pescheria sarà applicato di norma una tariffa più alta rispetto all'abitazione. Di fatto però, la commisurazione della tassa non è legata all'effettiva produzione di rifiuti, ma alla superficie netta calpestabile dell'immobile

Non sono soggetti alla Tassa Rifiuti Solidi Urbani i rifiuti definiti tossico-nocivi che devono essere smaltiti a carico del produttore con apposite ditte che provvedono allo smaltimento di questi rifiuti pericolosi.

Il Comune riscuote la tassa con l'iscrizione a ruolo del tributo dovuto, quindi con l'emissione di cartelle esattoriali che possono essere anticipate da un avviso di pagamento detto anche avvio bonario che permette al cittadino di pagare senza i costi di notifica della cartella e al comune di incassare prima le somme.



在意大利办理居留的手续

Procedure per il
soggiorno in Italia



缴税

基本信息

自2007年4月11日起,开始执行于2007年2月6日批准的第30号法令所决定的贯彻落实欧盟2004/38决议,关于欧盟成员国公民及其家属在欧盟成员国领土上自由居留的权利,更改关于欧盟成员国公民及其家属入境和居留的规定。

欧盟成员国公民欲在意大利或是其他欧盟成员国定居,不须申请居留证,但在入境三个月后,须在居住地所在的市政厅登记户口,若居留时间不到3个月,则不再需要办理任何手续。

只是对于居留时间超过3个月的欧盟成员国公民的非成员国公民亲戚,必须至邮政局递交居留证申请,类型不在上述列举情况之内者均须至公安局办理。

市政厅和公益机构将在工作范围内无偿地向外国人提供资料、指导意见和协助,使其完成书面申请所需的准备工作。

申请居留许可/居留证

居留许可和居留证书面申请,可由当事人递交到具有资格办理此业务的邮政局,书面申请所需的一套专门的单据在所有具资格的邮政局、公益机构、和市政厅都有提供。在递交书面申请时,外国人需准备30,00欧元的费用。

外国人须缴纳27,50欧元用以获发电子居留许可。费用支付通过带有打印的数据凭证的邮局兑换帐户专门的回执,可在具有资格的邮政局递交书面申请,在任何一家邮政局进行付费。

可在邮政局递交与下述几类居留许可/居留证有关的申请

居留证更新

居留许可更新(住所变更、婚姻状况、增添子女、护照变更)

外国人居留证

居留许可更改

居留证复制

居留许可复制

家庭

LA NUOVA PROCEDURA CON LE POSTE

Informativa di carattere generale

Dall'11 aprile 2007, in adempimento a quanto sancito dal decreto legislativo 6 febbraio 2007, nr.30, recante Attuazione della direttiva 2004/38/CE relativa al diritto dei cittadini dell'Unione e dei loro familiari di circolare e di soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri", cambiano le regole per l'ingresso e il soggiorno dei cittadini dell'Unione Europea e dei loro familiari.

I cittadini comunitari che intendano stabilirsi in Italia, o in un altro stato dell'Unione Europea, non hanno più l'obbligo di chiedere la carta di soggiorno ma, trascorsi tre mesi dall'ingresso, è necessario iscriversi all'anagrafe del comune di residenza; per i soggiorni inferiori a tre mesi non è più richiesta alcuna formalità.

Solo per i soggiorni di durata superiore a tre mesi, i familiari extracomunitari del cittadino comunitario devono chiedere la carta di soggiorno, presentando domanda presso le Poste Italiane ovvero presso la Questura laddove la tipologia della richiesta non rientri tra quelle elencate nel prossimo paragrafo.

I comuni e i patronati assicureranno a titolo gratuito e nell'ambito dei loro fini istituzionali un'attività di informazione, consulenza ed assistenza allo straniero finalizzata alla corretta predisposizione delle istanze.

Richiedere il Permesso/Carta di Soggiorno

Le istanze di permesso e carta di soggiorno potranno essere presentate dall'interessato **presso gli Uffici Postali abilitati utilizzando l'apposito kit disponibile presso tutti gli uffici postali, i Patronati ed i Comuni abilitati.** All'atto della presentazione dell'istanza, lo straniero dovrà provvedere al pagamento di € 30,00.

Lo straniero dovrà provvedere al pagamento di € 27,50 per il rilascio del permesso di soggiorno elettronico. Il pagamento è effettuato tramite appositi bollettini di c/c postale premarcati, disponibili presso gli uffici postali abilitati alla ricezione delle istanze e pagabili presso qualunque ufficio postale.

Possono essere presentate presso gli Uffici Postali le richieste inerenti alle sotto riportate tipologie di permessi-carte di soggiorno:

- Aggiornamento della carta di soggiorno
- Aggiornamento permesso di soggiorno (cambio domicilio, stato civile, inseri-

在意大利办理居留的手续

家中最小成员在14-18岁之间

自主工作

雇佣工作

特殊工作

学习

旅游

注意事项

对于因雇佣工作(2006年第1、第2号法令)以及家人团聚而第一次申请获发居留许可的书面申请,可在移民窗口打印领取,

当事人应将书面申请放入其中,信封上需要贴上一枚14,62欧元的印花税票,然后将规定文件装在未密封的信封中递交邮政局,作为唯一具有资格的申请递交人,外国人本人须自行确认。

移民窗口—行政公署

Porta Carrese路12号

电话 0861 247398

在填写表格时,外国人可向所在地区的公益机构或是市政厅取得免费的协助。

在递交书面申请之时,外国人需经过和本人护照或是同等效力证件的核对。

书面申请必须装在未密封的信封中,在未经当事人一方签名的情况下不能接受检查。

邮局工作人员将提供由外国人当场填写的挂号信回执。

此回执具备安全性,在预留空白处还有登陆代码取回(保险代码和全息照相代码),用以了解手续进展。

欲申请居留许可/居留证更新,则需在信封中放入待更新或更换的居留许可/居留证的复印件。

您现在可以在 www.portaleimmigrazione.it 站点上索取到申请表的具体格式内容。

Procedure per il soggiorno in Italia

mento figli, cambio passaporto)

- Carta di soggiorno per stranieri
- Conversione permesso di soggiorno
- Duplicato della carta di soggiorno
- Duplicato Permesso di soggiorno
- Famiglia
- Famiglia minore 14-18 anni
- Lavoro Autonomo
- Lavoro Subordinato
- Lavoro casi particolari previsti
- Studio
- Turismo

L'istanza di primo rilascio di permesso di soggiorno per lavoro subordinato (di cui al 1° e 2° decreto flussi 2006) nonché di permesso di soggiorno per ricongiungimento familiare viene predisposta e stampata direttamente dallo Sportello Unico per l'Immigrazione, che ha già emesso il necessario nulla osta e consegnata allo straniero unitamente alla busta da usare per l'invio all'Ufficio Postale. L'interessato deve quindi inserire l'istanza - sulla quale va applicata una marca da bollo da 14,62 euro - e l'ulteriore documentazione prescritta nella busta da consegnare aperta all'Ufficio postale, ove si procede al riconoscimento dello straniero stesso, unica persona abilitata alla presentazione della domanda.

Per informazioni:

Sportello Unico per l'Immigrazione - Prefettura di Teramo

Via Porta Carrese, 12

Tel. 0861 247398

Per la compilazione della modulistica lo straniero può farsi assistere, a titolo gratuito, da un Patronato della sua zona o da un Comune abilitato.

Al momento della presentazione dell'istanza, lo **straniero sarà identificato** con passaporto o altro documento equipollente. **L'istanza dovrà essere presentata in busta aperta** e non potrà essere esaminata in caso di mancata sottoscrizione da parte dell'interessato. L'operatore di Poste provvederà a consegnare la ricevuta della raccomandata che dovrà essere compilata dallo straniero in quel momento.

在意大利办理居留的手续

书面申请提交

- 申请获发/更新居留许可的一整套表格、信封,在所有具备资格的邮政局、公益机构、市政厅都可领取,推荐至具有资格的邮局(见查询参考)领取。
- 带有打印的数据凭证的邮局兑换帐户专门的回执,用以缴纳申请获发/更新电子居留许可的办理费用,可在接收书面申请的邮政局领取(见查询参考)。

表格的填写“表209-表1和表2”

注意:用黑色钢笔以印刷体在所有指定空白处精确填写

- a) 誊写护照或同等效力证件上的有关信息
- b) 在省邮编号码表上查询省份代码
- c) 在有关项目前标记(例:X)
- d) 在申请居留许可/居留证的目的代码表上查找需要办理的居留许可类型
- e) 标出持有或参考的居留许可/居留证的序列号
- f) 只有在填写完表1的所有内容才可以开始填写第2部分,在表2部分,若用A4纸复印申请类型所需的所有文件是需要收费的书面申请若未签名,邮局窗口将不予接收
- g) 表明书面申请的总页数(包括表格和文件复印件数)
- h) 在表1的第12部分标明申请的总页数
- i) 选择字母
 - A 未婚
 - B 已婚
- j) 补充字母
 - F 女性
 - M 男性
- k) 在国家代码表里填写国家代码
 - l) 当证件不是护照时,查看与护照同等效力证件一览表,填写
 - m) 查看获发与护照同等效力证件的发证机关表,找到获发非护照的发证机关代码
 - n) 若是第一次申请居留许可/居留证,填写签证上号码

Procedure per il soggiorno in Italia

La ricevuta è dotata di requisiti di sicurezza e riporta i codici d'accesso (Codice Assicurata e Codice Ologramma) all'area riservata per conoscere lo stato d'avanzamento della pratica.

In caso di richiesta di rinnovo del Permesso-Carta di soggiorno, è necessario inserire nella busta la fotocopia del permesso-carta di soggiorno da rinnovare o da aggiornare.

Si può consultare il fac-simile modulistica presente sul sito www.portaleimmigrazione.it

Presentazione delle istanze

- I kit per la richiesta di rilascio/rinnovo del permesso di soggiorno possono essere ritirati presso tutti gli uffici postali, i Patronati ed i Comuni abilitati e presentati presso gli uffici postali abilitati.
- Gli appositi bollettini di c/c postale premarcati da utilizzare per il pagamento del corrispettivo per richiesta di rilascio/rinnovo del permesso di soggiorno su supporto elettronico, possono essere ritirati presso gli uffici postali abilitati alla ricezione delle istanze.

Compilazione del modulo “MOD. 209 - Modulo 1 e Modulo 2”

Importante: Scrivere in stampatello, con penna nera e rigorosamente all'interno degli appositi spazi;

- Ripartire il dato come scritto sul passaporto o documento equipollente;
- Vedere la Provincia nella tabella Codici Sigle Province
- Barrare la tipologia di interesse (es.X)
- Vedere nella tabella Codici Motivi di Richiesta Permesso/Carta di Soggiorno il codice corrispondente alla tipologia del Permesso di Soggiorno;
- Indicare serie e numero del Permesso/Carta di Soggiorno in possesso o di riferimento;
- Compilare la sezione 2 solo dopo aver compilato interamente il Modulo 1, il Modulo 2 qualora si percepisca un reddito e dopo aver fotocopiato in formato A4 tutti i documenti necessari per la tipologia richiesta.

Nel caso non venga sottoscritta, l'istanza non verrà accettata allo sportello postale;

- Indicare il numero complessivo di fogli di cui consta l'istanza (moduli e fotocopie dei documenti);
- Indicare il numero complessivo dei figli dichiarati nella sezione 12 del Modulo 1;

在意大利办理居留的手续

- o) 行程续期凭证/证件中的时限不得超过允许居留的时间
- p) 供公安局填写的有关书面申请的情况记录
- q) 若与之前内容相同则不必再填写
- r) 写出名和姓或所在公司、机构、组织的全名,用以接收公安局召集会议的挂号信
- s) 若申请获发居留证和因其他家庭的原因更改居留许可,填写
- t) 若申请居留证,填写
- u) 由申请人领养、托管或受申请人监护的未成年人和申请人自己的未成年子女平等
- v) 雇佣工作,填写
- w) 标明专业归属(例如:医生、流动商贩、建筑师,等)
- x) 今年被雇佣的外国人,填写,并附最近几次工资袋复印件
- y) 今年开始自主劳动的,填写

Procedure per il soggiorno in Italia

- i) Indicare la lettera:
 - A per Stato Libero,
 - B per Coniugato/a;
- j) Inserire la lettera
 - F per Femmina,
 - M per Maschio;
- k) Riportare il Codice Stato indicato nella tabella Codici di Stato;
- l) Da compilare solo se il documento è diverso dal passaporto, vedi tabella Documenti Equipolenti al Passaporto;
- m) Vedere nella tabella Autorità che rilasciano Documenti Equivalenti al Passaporto il codice corrispondente all'autorità che ha rilasciato documento diverso dal passaporto;
- n) Da compilare solo in caso di prima richiesta di Permesso/Carta di soggiorno. Riportare i dati scritti sul visto;
- o) La durata del titolo/documento di viaggio rinnovato non potrà essere superiore a quella del permesso di soggiorno;
- p) Campo facoltativo utile alla Questura per eventuali comunicazioni inerenti l'istanza;
- q) Se uguale al precedente non compilare;
- r) Indicare Nome e Cognome oppure la Denominazione Sociale della Società, Ente o Associazione presso la quale si vuole che alternativamente venga recapitata la raccomandata per la convocazione in Questura;
- s) Da compilare solo in caso di richiesta di rilascio di Carta di Soggiorno e conversione del permesso di soggiorno da altri motivi a famiglia
- t) Da compilare solo in caso di richiesta di Carta di Soggiorno
- u) I minori adottati, affidati, o sottoposti a tutela a carico del richiedente sono equiparati ai figli minori;
- v) Da compilare solo in caso di lavoro subordinato;
- w) Indicare la categoria professionale di appartenenza (ad esempio: medici, ambulanti, architetti, ecc);
- x) Deve essere compilato solo dagli stranieri assunti nell'anno in corso – allegare fotocopia delle ultime buste paga;
- y) Compilare solo per attività autonoma iniziata nell'anno in corso.

在意大利办理居留的手续

需前往公安局办理的许可类型

- 增添子女
- 邀请
- 未成年人
- 生意
- 医疗
- 体育比赛
- 人道主义机构
- 政治避难(申请-领取)
- 司法
- 无国籍身份(领取)

公安局-移民办公室

大街 Bovio - 电话 0861 2591

TIPOLOGIE DI PERMESSO PER CUI E' NECESSARIO ANCORA RIVOLGERSI ALLA QUESTURA

- Integrazione minore
- Invito
- Affari
- Minore età
- Cure Mediche
- Gara sportiva
- Motivi Umanitari
- Asilo politico (Richiesta-rilascio)
- Giustizia
- Status apolide (rilascio)

Per informazioni:

Questura di Teramo - Ufficio Immigrazione

Viale Bovio

Tel. 0861 2591



劳动

Lavoro



需前往公安局办理的许可类型

雇佣劳动合同是一种法律关系,由合同规定(不一定是书面的),员工向雇主提供一定的劳动,作为交换条件,获得相应的经济报酬。员工相对雇主而言,处于被雇佣的位置。双方都必须遵守的法律的内容,即“规则”,是由全国集体合同(CCNL)所规定的。总的确定了一段时间的试用期,试用期的长度也是经CCNL应用而确定的,在这段时间内,合同双方可以不经预先通知接触劳动关系。

权利和义务

合同意味着双方一系列的权利和义务。在雇主这方面,主要的义务就是支付协议工资(即集体劳动合同中规定由企业支付的),在工资这部分包括家庭补助(如必要)、税收扣款(IRPEF)、保险和救济金(用以养老和医疗保险)。除此之外,还必须偿付解雇和其他特殊津贴。

在员工这方面,最主要的义务就是提供劳动。

员工拥有某些个人权利,其中有:

- 每日、每周的休息时间和节日
- 言论自由,隐私和尊严受保护
- 学生员工学习的权利(一年最多150小时)
- 担任公职受保护

工会的权利有:

- 组织集会和工会活动的自由
- 罢工的权利(停薪)

雇主的权利

在雇佣劳动关系中,员工是雇主特殊权利的主体,可以分成:

- 领导权(有关劳动的组织、劳动执行的形式)
- 监控的权利(核实劳动行为是否按照既定程序被执行,对员工进行限制同时也要保护其自由和尊严)
- 规范的权利(对违背合同义务的行为实施处罚)

IL RAPPORTO DI LAVORO

Il contratto di lavoro subordinato è un rapporto giuridico, regolato da un contratto in cui un lavoratore fornisce ad un datore di lavoro una prestazione lavorativa definita, ricevendone in cambio un corrispettivo economico. Il lavoratore è in posizione di subordinazione rispetto al datore di lavoro. Il contesto normativo, cioè le “regole” che entrambe le parti devono rispettare, è costituito dal contratto collettivo nazionale (CCNL) della categoria di appartenenza.

E' generalmente fissato un periodo di prova, la cui durata è stabilita dal CCNL applicato e durante il quale le parti possono sciogliere il rapporto di lavoro senza alcun preavviso.

Diritti e doveri

Il contratto prevede una serie di diritti e doveri per entrambe le parti. Da parte del datore di lavoro, il principale obbligo è pagare la retribuzione pattuita (quella cioè indicata nel contratto collettivo di lavoro applicato dall'azienda), nella quale sono compresi anche assegni familiari (se dovuti), trattenute fiscali (IRPEF), ed i contributi previdenziali ed assistenziali (vale a dire per pensione e assistenza sanitaria). Inoltre vi è l'obbligo di corrispondere il trattamento di fine rapporto, nonché le indennità speciali.

Da parte del lavoratore l'obbligo principale è la prestazione lavorativa.

Il lavoratore ha alcuni diritti personali, tra i quali:

- Riposo giornaliero e settimanale, ferie;
- Libertà di opinione, protezione della riservatezza e della dignità;
- Diritto allo studio per i lavoratori studenti (al massimo 150 ore annue);
- Tutela per chi svolge funzioni pubbliche.

Vi sono poi diritti sindacali, tra i quali:

- Libertà di organizzazione e attività sindacale;
- Diritto di sciopero (con sospensione della retribuzione).

Poteri del datore di lavoro

Nel rapporto di lavoro subordinato, il lavoratore è soggetto ai poteri specifici del datore di lavoro, che si dividono in:

- Potere direttivo (cioè relativo all'organizzazione e alle modalità di esecuzione della

劳动关系的中止

以下原因可引起劳动关系的中止：

- 主动辞职
- 以正当理由辞职：得到雇主的认可，不需履行预先通知的义务
- 因妊娠或服兵役无法返回工作
- 试用期不合格
- 员工死亡
- 经双方同意的劳动关系解除
- 突发意外和不可抗的自然力
- 解雇

辞职辞职可以是：

- 以正当理由辞职，经过雇主认可不需要预先通知
- 主动辞职

主动辞职需要递交正式的书面辞呈，须经过一段所谓的预先通知期才可正式离职，这一时间的长短是由同行业集体合同规定的（若在试用期内主动辞，则不需经过预先通知期）。这本身就是一个有利于雇主的规定，因此，可以在当事人的要求下，通过抵算节日和其他休息时间来缩短或完全撤销预先通知期。公司和职员也可以通过协调来延长预先通知期。

职员也可以向公司索要书面的违约条款。若员工没有遵守预先通知期的规定，将被扣减离职工资，

解雇

只能由以下原因引起：

- 因“正当理由”，即由于非常严重的原因致使劳动关系一刻也无法继续
- 因主观认定的原因、员工不履行义务或是客观上与生产活动有关的劳动组织上的、运作规则上的原因。由于以上双方面的原因，雇主有权在预先通知的情况下解雇员工。

prestazione lavorativa);

- Potere di vigilanza e controllo (cioè di verificare se la prestazione lavorativa è eseguita secondo le modalità stabilite, con limiti però alla tutela della libertà e dignità del lavoratore);
- Potere disciplinare (la facoltà cioè di irrogare sanzioni in caso di violazione degli obblighi contrattuali).

Cessazione del rapporto di lavoro

La cessazione del rapporto di lavoro può avvenire per varie cause:

- Dimissioni volontarie;
- Dimissioni per giusta causa: giustificate dal comportamento del datore di lavoro, non richiedono l'obbligo di preavviso;
- Mancata ripresa a causa di malattia maternità o servizio militare;
- Mancato superamento del periodo di prova;
- Morte del lavoratore;
- Risoluzione consensuale;
- Sopravvenuta impossibilità e forza maggiore;
- Licenziamento.

Le dimissioni

Le dimissioni possono essere:

- Dimissioni per giusta causa, sono giustificate dal comportamento del datore di lavoro e non richiedono l'obbligo del preavviso.
- Dimissioni volontarie.

Le dimissioni volontarie vanno comunicate in forma scritta, rispettando un periodo di preavviso, la cui durata è stabilita dai contratti collettivi (nel caso di periodo di prova non è necessario). Si tratta di una norma a favore del datore di lavoro, che perciò può, a richiesta dell'interessato o di propria iniziativa, consentire un periodo ridotto o annullarlo totalmente, così come può accordare l'effettuazione di ferie o altre tipologie di assenze.

Azienda e dipendente possono anche accordarsi per prolungare il periodo di preavviso.

È opportuno richiedere all'azienda la forma scritta per le deroghe eventualmente concordate. Se il lavoratore non rispetta il periodo di preavviso, subisce una decurtazione sulle competenze di chiusura, compreso il trattamento di fine rapporto, per ogni giorno di mancato preavviso.

解雇应以书面形式通知员工,除了在暗示的情况下,对于特殊情况(领导、将要退休的员工,其他...),此类则不需说明理由。

若员工要求,雇主则需要申诉将其解雇的理由。

若解雇理由不能使人信服,被解雇的员工可向劳动法官申诉,法官将衡量解雇是处于正当原因还是认定的原因。

若经查明解雇既不是由于正当原因也不是认定原因,法官将取消解雇,并将要求雇主重新雇佣员工,否则,将偿付赔款。

赔款的金额由法官根据最低2.5倍最高6倍于月工资的标准,并考虑到员工工作的企业规模以及双方的表现和条件预定。

通常,在求助法官之前,需试图进行调解和仲裁。

还有一种由工会促成的诉求手段,即于省劳动部提出的申诉,后者有责任为争执双方寻求到一个温和的解决办法。

在某些情况下,雇主不能解雇员工(若无正当理由或是未到企业倒闭):

- 女员工结婚(从发出结婚通知到一年以后)
- 怀孕和产后期(从怀孕开始到孩子一岁)
- 事故或慢性疾病(根据CCNL规定)
- 疾病(根据CCNL规定)
- 应征入伍
- 选举而担任公职
- 罢工者
- 工会领导着

在全职和兼职雇佣工作的传统形式上,增加了一些特殊或非典型的工作合同,使得雇佣关系的确认更加困难,因此也相应的做出了一些不同的规则。

见以下特殊或非典型工作合同类别:

- 定时合同
- 兼职合同
- 分摊性工作合同

Il licenziamento

Può avvenire solo in determinati casi:

- per “giusta causa“ cioè una causa talmente grave da non consentire la prosecuzione del rapporto di lavoro, nemmeno provvisoriamente;
- per “giustificato motivo“ soggettivo, per inadempimenti del lavoratore, o oggettivo, per ragioni inerenti l’attività produttiva, all’organizzazione del lavoro e al regolare funzionamento di essa. In entrambi i casi vi è per il datore di lavoro l’obbligo di dare il preavviso al lavoratore di licenziamento.

Il licenziamento deve essere sempre comunicato con atto scritto, tranne nel caso di licenziamento ad nutum, che si riferisce a casi particolari (dirigenti, lavoratori con possibilità di pensionamento, altri...), per i quali non è nemmeno necessaria la motivazione.

Se il lavoratore lo richiede, il datore di lavoro deve fornire le motivazioni che lo hanno indotto a procedere al licenziamento.

Se tali ragioni non appaiono convincenti, il dipendente licenziato può rivolgersi al giudice del lavoro, che deve valutare se il licenziamento sia motivato da una giusta causa o da un giustificato motivo.

Nel caso in cui si accertasse che non sussiste né la giusta causa né il giustificato motivo, il giudice annulla il licenziamento e impone al datore di lavoro di riassumere il dipendente, oppure, in alternativa, di versargli un risarcimento.

La misura del risarcimento deve essere predeterminata dal Giudice, tra un minimo di 2,5 ad un massimo di 6 mensilità di retribuzione, tenendo conto del numero dei dipendenti occupati, delle dimensioni dell’impresa, dell’anzianità di servizio del lavoratore, nonché del comportamento e delle condizioni delle parti.

In ogni caso, prima di ricorrere al Giudice, è necessario promuovere il tentativo di conciliazione e arbitrato.

Si tratta di una procedura, di regola attivata da una organizzazione sindacale, che si svolge presso la Direzione Provinciale del Lavoro, che ha il compito di cercare una soluzione bonaria della controversia.

In alcune circostanze il datore di lavoro non può effettuare il licenziamento (se non per “giusta causa“ o cessazione dell’azienda):

- per matrimonio della lavoratrice (dalle pubblicazioni a un anno dopo);
- per gravidanza e puerperio (dall’inizio della gravidanza all’anno di età del bambino);

- 供应合同
- 半工半进修合同
- 在家工作合同
- 远程工作合同
- 学徒工合同
- 间歇性工作 合同
- 加盟合同

劳动者的权利和义务

具有合法居留许可的欧盟成员国公民以外的劳动者同意大利本国劳动者一样受到宪法的保护。

在纳税、捐款、缴纳保险和接受救济和保险时应履行相同义务并享有同等权利。欧盟成员国公民以外的劳动者,包括职员、个体劳动者、企业合伙个人、自由职业者和企业主都可能获得包括保障金、疾病补助、妇女补贴、失业补助、动迁补贴、家庭补助和退休补助。

在合同方面,外国劳动者的权利和义务的规定根据国家同行业集体合同内容,与意大利本国劳动者相同。

职员有两项由劳动者法规定的义务:服从雇主或上级的领导以及忠诚,即禁止参与商业竞争。

劳动者具有许多社会权利:保护工作的权利、获得充足和稳定的工资的权利、罢工和组织工会的权利、休息、节日、男女劳动者平等、履行母亲和父亲义务的权利、童工保护、享受社会保障的权利。

由不同阶层的集体合同的规定的工作,只对劳动者签订合同的企业和公开招标的企业主有效。公共雇员的工作受到相应法律的监督。

- per infortunio o malattia prolungata (dal CCNL);
- per malattia (dal CCNL);
- per leva o richiamo alle armi;
- per elezione a pubbliche funzioni;
- per gli scioperanti;
- per i dirigenti sindacali.

Alla forma classica di lavoro subordinato a **tempo pieno e indeterminato** si aggiungono altre tipologie di contratti speciali o atipici, che rendono più difficile l'identificazione del lavoro dipendente e che comunque hanno una regolamentazione diversa, più o meno esauriente.

Si possono individuare le seguenti tipologie contrattuali speciali o atipiche:

- Contratto a tempo determinato
- Lavoro Part - time
- Lavoro ripartito
- Somministrazione di lavoro
- Contratto di formazione e lavoro
- Lavoro a domicilio
- Telelavoro
- Apprendistato
- Lavoro intermittente
- Contratto di inserimento

DIRITTI E DOVERI DEI LAVORATORI

I lavoratori extracomunitari con regolare permesso di soggiorno godono delle stesse garanzie costituzionali previste per i lavoratori italiani.

Godono di una parità di trattamento **con uguali diritti e stessi obblighi** per gli adempimenti di tipo fiscale, contributivo, assicurativo, per l'inquadramento previdenziale e assicurativo. I lavoratori extracomunitari, infatti, dipendenti, autonomi, parasubordinati, liberi professionisti e imprenditori hanno la **possibilità di ottenere**, con il versamento dei contributi, l'indennità di malattia e maternità, indennità di disoccupazione, indennità di mobilità, assegni familiari, pensioni.

A livello contrattuale, i diritti e i doveri dei lavoratori stranieri sono **regolati**, al pari di quelli dei lavoratori italiani, dai contratti collettivi nazionali.

省职业中心(CPI)Teramo

特别针对学生、工人、在职、失业者、企业主、欲创业者、残障人士、非欧盟成员国公民、弱势群体,提供免费的服务。

更多保证 为那些想要学习、进修、找工作和创业的人士提供协助。

欢迎进入用户和省职业中心的

通过机构工作人员的帮忙和协助或自行查阅需要的信息。

通过单独与/或集体会谈,为用户的职业与/或教育计划提供指引性帮助,方便用户的求职。

为创业提供服务:为那些需要信息、法规参考和建议的用户提供指引、协助、向导。

SILUS - 弱势用户求职服务:为了改善社会弱势群体或社会边缘人的生活质量。

多文化协调服务:面向居住在此的外国人和有意向这些人群提供职位的企业主

链接到

- 收集用户信息
- CPI的活动以及服务的最新信息
- 用户反馈
- 培训课程或工作机会评估
- 联系移民局和行政公署
- 面向中心内部或外部服务的用户地址

目标

- 用机构提供的个性化和可行的服务方便外国用户
- 提供的服务和进入、使用的流程发布
- 职位信息发布
- 进修课程发布
- 开辟外国用户和雇主联系的途径

Il lavoratore dipendente ha due doveri fondamentali riconosciuti dallo Statuto dei lavoratori: il rispetto delle direttive impartite dal datore di lavoro o dal superiore e la fedeltà, cioè il divieto di favorire la concorrenza. Il lavoratore ha però molti diritti sociali: la tutela del suo lavoro, il diritto a una retribuzione equa e sufficiente, il diritto di sciopero e di organizzazione sindacale, il riposo, le ferie, la parità tra lavoratori e lavoratrici, la maternità e la paternità, la protezione del lavoro dei minori, il diritto alla sicurezza sociale.

I lavori vengono regolamentati da contratti collettivi di categoria, che valgono solo per le imprese che li sottoscrivono e gli imprenditori che ricevono appalti per opere pubbliche. Il lavoro dei dipendenti pubblici viene regolato da apposite leggi.

CENTRI PER L'IMPIEGO DELLA PROVINCIA DI TERAMO (CPI)

Forniscono a titolo gratuito servizi ad hoc per studenti, lavoratori, occupati, disoccupati, imprenditori, persone che vogliono creare nuova impresa, disabili, extracomunitari, categorie svantaggiate.

Inoltre garantiscono assistenza a coloro che vogliono studiare e specializzarsi, a coloro che sono in cerca d'occupazione, a quelli che intendono creare o ampliare il proprio business.

I servizi offerti sono:

- Autoconsultazione per i bisogni informativi attraverso l'aiuto o assistenza degli operatori della struttura o da soli.
- Orientamento supporto alla definizione di un progetto professionale e/o formativo dell'utente facilita l'inserimento lavorativo dell'utente, attraverso colloqui individuali e/o di gruppo.
- Servizio di creazione d'impresa: orienta, affianca e guida coloro che desiderano avere informazioni, riferimenti normativi e suggerimenti utili.
- SILUS – Servizio Inserimento Lavorativo Utente Svantaggiata: per migliorare la qualità della vita delle persone emarginate o a rischio esclusione sociale.
- Servizio di Mediazione Multiculturale: agli stranieri che risiedono sul territorio e agli imprenditori che offrono occupazione a queste persone.

Passaggi:

- Raccolta dei dati sull'utente

劳动

- 方便外国用户与负责外国人居留事宜的机构间的联系
(行政公署、公安局)

详情及联系方式

Teramo 省职业中心 Campana大街10号 电话:0861/248895

传真:0861/242818

电子邮件cio.teramo@provincia.teramo.it



Guilianova 省职业中心 G. Di Vittorio大街 电话085/8003340

传真085/8001423

电子邮件cio.guilianova@provincia.teramo.it

Nereto 省职业中心 M. Iachini大街1号 电话0861/82454

传真0861/82965

电子邮件cio.nereto@provincia.teramo.it

Roseto degli Abruzzi 省职业中心 Mezzopreti大街9号 电话085/8944016

传真085/8991164

电子邮件cio.roseto@provincia.teramo.it

工作时间

每周一、三、五 上午8.45-12.30

每周二、四 上午8.45-12.30 下午15.30-17.00

- Prime informazioni sulle attività e sui servizi del CPI
- Verifica attitudini dell'utente
- Valutazione possibilità di frequentazione di corsi di formazione o di opportunità occupazionali
- Contatto con Ufficio Immigrazione Questura e Prefettura
- Indirizzo dell'utente verso servizi interni o esterni al centro

Obiettivi:

- Facilita l'utenza straniera nell'individuazione e nell'accesso ai servizi offerti dalla struttura;
- Informa sui servizi erogati e sulle modalità di accesso e di fruizione degli stessi;
- Informa sulle opportunità occupazionali;
- Informa sulle opportunità di corsi di formazione;
- Svolge funzione di tramite tra l'utenza straniera e i datori di lavoro
- Agevola le relazioni tra l'utenza straniera e le istituzioni che si occupano a livello territoriale della permanenza delle persone straniere (Prefettura, Questura).

Informazioni e Contatti:

Cpl Teramo, Via Campana, 10 tel. 0861/248895

Fax 0861/242818

E-mail: cio.teramo@provincia.teramo.it

Cpl Guilianova, Via G. Di Vittorio tel. 085/8003340

Fax 085/8001423

E-mail: cio.guilianova@provincia.teramo.it

Cpl Nereto, Via M. Iachini, 1 tel. 0861/82454

Fax 0861/82965

E-mail: cio.nereto@provincia.teramo.it

Cpl Roseto degli Abruzzi, Via Mezzopreti, 9 tel 085/8944016

Fax 085/8991164

E-mail: cio.roseto@provincia.teramo.it

Orari:

Lunedì Mercoledì e Venerdì 8.45-12.30

Martedì e Giovedì 8.45-12.30 15.30-17.00



意大利的保障制度

在意大利按照相关法律法规的规定,合法从事职员、雇员、独立经营者、自由职业者和企业家等工作的外籍人员,通过按规定缴纳社会保障税款,就可以享有与意大利劳动者相同的退休金待遇。

如果外籍人员从事的是雇员工作,雇主需按照相关的法律规定缴纳社会保障税款。从事独立经营工作的外籍人员,需由从业者本人缴纳该款项。退休后,按规定缴纳社会保障税款者,将有权从国家社会保障协会获得退休金。

如果外籍人员希望回到自己的国家,可申请意大利方面对其所缴纳的社会保障税款的确认。也就是说,在意大利和这些外籍人员自己的国家之间,有相关的国际公约。

这些国际公约使各国能够在自己国家法律规定的基础上,按照国际公约的约定支付退休金。劳动者最终所获得的退休金金额,根据个人在各国所缴纳的且非重复缴纳的社会保障税款来估算。

停止在意大利的工作回到自己的国家的外籍人员,不能再在意大利申请清偿所缴纳社会保障税款。根据Bossi-Fini法律的规定,这一款项的清偿已被终止:从189/2002法律中的新规定生效之日起,即从2002年9月10日起,返回祖国的外籍人员将不能再在意大利申请退还所缴纳社会保障税款。外籍回国劳动人员即使是在退休金所规定的最低缴款限度除外的情况下,仍保有从65岁开始享受应有的社会保障的权力。这个规定在没有与外籍劳动人员祖国互惠互利协议的情况下仍然有效。

335/1995法律针对退休金方面,对社会保障制度的总体安排和退休金金额的计算标准进行了修订,从1996年1月1日起,使被雇用劳动人员从酬劳制度(以最近几年的工资为基础)过度到缴纳社会保障税款制度(以全部工作生涯中缴纳社会保障税款的金额及其随着时间的增值为基础)。在该日期之前,对

SISTEMA PREVIDENZIALE IN ITALIA

I lavoratori extracomunitari che lavorano regolarmente in Italia come dipendenti, autonomi, parasubordinati, liberi professionisti e imprenditori, hanno la possibilità di ottenere, con il versamento dei contributi previdenziali, le stesse prestazioni pensionistiche previste per i lavoratori italiani.

Pertanto in caso di lavoro subordinato occorre che il datore di lavoro effettui i **versamenti contributivi** previsti dalla legge. In caso di attività autonoma, i versamenti vanno effettuati direttamente dal professionista. Al momento in cui cessa l'attività lavorativa se si hanno i requisiti previsti si ha diritto alla **pensione** a carico dell'Inps.

Se si desidera tornare nel proprio Paese di origine si può richiedere il riconoscimento dei contributi già versati in Italia. Ciò è previsto nel caso in cui esista una **convenzione internazionale** tra l'Italia ed il proprio Paese di origine.

Tali convenzioni permettono ad ogni paese di liquidare la pensione in base alla propria legislazione nazionale. A tal fine il diritto alla pensione si valuta considerando i contributi versati presso tutti gli stati, purchè non sovrapposti, riferiti allo stesso periodo temporale.

I **lavoratori extracomunitari che rientrano nei Paesi di origine**, cessando l'attività lavorativa in Italia, non possono più chiedere la liquidazione dei contributi versati. Con l'approvazione della legge Bossi-Fini questa possibilità è stata eliminata: a partire dalla data di entrata in vigore delle nuove disposizioni contenute nella legge 189/2002, quindi dal 10 settembre 2002, i cittadini extracomunitari che rimpatriano non hanno più la possibilità di chiedere il rimborso della contribuzione versata. In caso di rimpatrio, comunque, il lavoratore conserva i diritti previdenziali e di sicurezza sociali maturati e può goderne a partire dal 65° anno di età, anche in deroga al requisito contributivo minimo previsto per il pensionamento. La regola è operativa anche in mancanza di un accordo di reciprocità con il Paese di provenienza.

La legge 335/1995 è intervenuta in materia pensionistica, per modificare l'assetto generale del sistema previdenziale e il criterio di calcolo dell'importo della pensione, che passa, per i lavoratori assunti dopo il 1° gennaio 1996, dal sistema

被雇用劳动人员实行混合制度。

回国劳动人员待遇

在意大利工作过, 决定最终回到自己祖国的外籍劳动人员, 保有获得应有的社会保障的权力(不受互惠互利条约效力的约束), 并按照现行条例的规定, 从满65周岁起开始享受该权力。外籍人员缴纳社会保障税款的年限即使不到5年, 也可以补缴, 但仅限于到65周岁为止。

注意: 这是针对有季节性特点的工作的不同待遇。如果外籍季节性工作人员回国, 可将意大利缴纳的社会保障税款迁到自己国家的社会保障部门。在随后又进入意大利的情况下, 也可重新恢复缴纳社会保障税款。

政府发放的抚养子女补助津贴

政府向各个家庭中的每一个在2000年7月1日后出生或收养的子女的家长、监护人和收养者发放抚养子女补助津贴, 这些子女的家长、监护人或收养者如果不是欧共同体成员国的公民, 就必须具有符合意大利法律规定的固定住址和合法居留证件。

受益人

补助津贴发放对象:

- 生母, 女性监护人也包括非收养前监护人, 女性收养者
- 生父, 女性监护人或收养者的配偶, 男性未婚收养者, 男性监护人也包括非收养前监护人

必要条件

一般情况下, 补助津贴申请人在进行申请时应具有在意大利的固定住址和合法居留证件。如果在申请时申请人的居留证件还没有发放, 合法受益人可向国家社会保障协会出示证件发放申请的副本。国家社会保障协会在受益人未得到警察局颁发的居留证件期间, 将暂缓发放补助津贴。

对于女性申请人和男性申请人, 分别有特定的要求。

可以申请补助津贴人员:

retributivo (in base alle retribuzioni degli ultimi anni di lavoro) al sistema contributivo (basato sull'importo dei contributi versati in tutta la carriera lavorativa e rivalutati nel tempo). Per i lavoratori assunti prima della stessa data si applica il sistema misto.

Trattamento previdenziale per i lavoratori rimpatriati

Il lavoratore extracomunitario che intenda definitivamente fare rientro in patria dopo aver lavorato in Italia, conserva i diritti previdenziali e di sicurezza sociale maturati e può goderne (indipendentemente dalla vigenza di un accordo di reciprocità) al verificarsi della maturazione dei requisiti previsti dalla normativa vigente, al compimento del sessantacinquesimo anno di età. Dunque lo straniero per il quale siano stati versati anche meno di cinque anni di contributi potrà riscattarli, ma solo al raggiungimento dei 65 anni di età.

N.B. Un trattamento diverso è invece previsto per il lavoro a carattere stagionale. In caso di rimpatrio, infatti, il lavoratore stagionale può trasferire i contributi versati in Italia all'istituto d'assicurazioni dello Stato di provenienza. In caso di un successivo ingresso in Italia è anche possibile ricostruire la posizione contributiva.

Assegno di maternità concesso dallo Stato

Lo Stato concede un assegno di maternità al genitore, all'affidatario e all'adottante, per ogni figlio nato, affidato o adottato dopo il 1° luglio del 2000, regolarmente soggiornante e residente in Italia dotato di carta di soggiorno se non è cittadino dell'Unione Europea.

I beneficiari

L'assegno spetta in alternativa:

- alla madre naturale, all'affidataria anche non in preadozione, all'adottante;
- al padre naturale, al coniuge della donna adottante o affidataria, all'adottante non coniugato, all'affidatario anche non preadottivo.

I requisiti

In generale, il soggetto richiedente deve essere in possesso di carta di soggiorno e deve risiedere in Italia al momento della domanda. Se al momento della domanda, la carta di soggiorno non è stata ancora rilasciata, il legittimo beneficiario può presentare all'INPS la copia della richiesta di rilascio. Nel frattempo l'INPS provvederà a sospendere l'erogazione dell'assegno fino alla concessione della carta di soggiorno da parte della Questura.

Esistono poi dei requisiti specifici a seconda che il richiedente sia la donna o l'uomo. Possono quindi fare richiesta di ottenimento dell'assegno:

- 在分娩前或未成年人进入家庭前的9-18月的时间里,能够至少缴纳三个月社会保障税款的女性工人、职员或被雇用人员
- 女性在怀孕期间,因被解雇或辞职中断工作,只要能够在孩子出生前18-9个月的时间内至少缴纳三个月的社会保障税款的。
- 因失业而失去社会保障至少三个月的女性,只要从她失去社会保障或慈善帮助到子女出生或未成年人进入家庭之间的时间不超过9个月。
- 在母亲遗弃子女或母亲死亡,或是子女唯一监护人的情况下抚养子女的父亲。
- 在突然发生分居,补助津贴没有发给作为其妻子的收养前监护人的情况下,以及在提出申请时未成年人已生活在申请人的家庭中,并由其抚养的男性收养前监护人。
- 收养子女的男性未婚收养者

不可兼有

通过国家社会保障协会申请政府发放的抚养子女补助津贴者,不能获得市政府发放的类似津贴。

如果申请人已经根据448/'98法律第66条的规定享有市政府的补助津贴,国家社会保障协会将按照规定发放差额部分。

国家社会保障协会的抚养子女补助津贴与其他由行政区或地方机关发放的保障对子女的抚养的津贴可兼领。

怎样申请补助津贴

申请人必须在子女出生后6个月的时间内,如果是领养,需在未成年人进入家庭后6个月时间内,通过填写ASS. MAT/Stato的专用表格向国家社会保障协会提出申请。

如果国家社会保障协会接受了申请,在经过一系列必要的核实工作后,受益人将有权在提出申请后的120个工作日内收到补助津贴。

在国家社会保障协会不接受申请的情况下,该申请将被转到市政府部门,使申请人能够获得根据488/'99法律第66条的规定发放的补助津贴。

- la lavoratrice, dipendente o parasubordinata, che può far valere almeno 3 mesi di contribuzione nel periodo compreso fra i 18 e i 9 mesi prima del parto o dell'ingresso del minore in famiglia;
- la donna che durante la gravidanza interrompe il rapporto di lavoro, sia per licenziamento che per dimissioni, purché possa far valere almeno 3 mesi di contribuzione, nel periodo compreso fra i 18 e i 9 mesi precedenti la nascita del bimbo.
- la donna che non ha più tutela previdenziale, derivanti da lavoro svolto per almeno 3 mesi, purché, dalla data della perdita della copertura previdenziale o assistenziale, alla nascita del figlio o all'ingresso del minore, non siano trascorsi più di 9 mesi;
- il padre, in caso di abbandono del figlio da parte della madre, di decesso della donna, o di affidamento esclusivo del figlio allo stesso;
- l'affidatario preadottivo, quando sopraggiunga separazione, sempre che sia in possesso dei requisiti contributivi e qualora sussistano 2 condizioni:
1) che l'assegno di maternità non sia stato già concesso alla moglie affidataria preadottiva e 2) che il minore si trovi nella famiglia del richiedente, al momento della domanda e sotto la sua potestà. Questa disciplina si applica anche nei confronti dell'adottante in caso di adozione senza affidamento;
- l'adottante non coniugato, in caso di adozione pronunciato solo nei suoi confronti.

Incompatibilità

Chi richiede l'assegno di maternità erogato dallo Stato tramite l'INPS non può accedere all'analogo assegno corrisposto dai comuni.

Se il richiedente usufruisce già dell'assegno di competenza del comune ex art. 66 legge 448/'98, l'INPS provvede ad erogare la quota differenziale al sussistere dei requisiti.

L'assegno INPS è comunque cumulabile con altri assegni erogati dalle Regioni o da Enti Locali per la tutela della maternità.

Come richiedere l'assegno

Il richiedente deve presentare domanda all'INPS, tramite l'apposito modello ASS.MAT/Stato entro 6 mesi dalla nascita del bambino o dal suo ingresso in casa se in affidamento o adottato.

Se l'INPS accoglie la domanda, dopo i dovuti accertamenti, il beneficiario ha diritto a ricevere l'assegno entro 120 giorni dalla data di presentazione della domanda.

Nel caso in cui invece l'INPS non accolga la domanda, questa passa d'ufficio al comune territorialmente competente perché il richiedente riceva l'assegno erogato in base all'art. 66 della legge 488/'99.

收养前监护人

对于每一个2000年7月1日以后出生、被委托或被收养的子女,其户口所在地的市政府将向其家长、收养前监护人和无委托收养者发放抚养子女补助津贴,这些子女的家长、监护人或收养者如果不是欧共体成员国的公民,就必须具有符合意大利法律规定的固定住址和居留证件。

受益人

补助津贴发放对象:

- 生母, 收养前女性监护人, 无委托女性收养者
- 生父, 女性监护人或收养者配偶, 未婚男性收养者, 男性收养前监护人

必要条件

一般情况下, 申请人应具有合法居留证件, 在提出申请时应居住在意大利, 其家庭主要年收入应不超过一定限度。

对于女性申请人和男性申请人, 分别有特定的要求, 男性或女性申请人应分别按要求申请补助津贴:

- 因没有工作而不享受抚养子女津贴的女性。
- 领取与市政府规定不同的抚养子女补助津贴的有工作的女性, 其所领取津贴的金额低于市政府规定的津贴金额。
- 在母亲遗弃子女或母亲死亡情况下抚养子女的父亲、男性监护人或男性收养者, 经法官判决的子女的唯一男性监护人, 收养前监护人、收养者包括未婚收养者, 并同时具备以下条件
- 母亲在子女出生时应在意大利有合法居留并有固定住址, 并未享受抚养子女补助津贴。
- 子女应被其父亲所承认, 在父亲提出补助津贴申请时, 子女应生活在父亲家中, 由父亲抚养。

怎样申请补助津贴

申请人应在子女出生或收养子女进入家庭后6个月的时间内, 在星期一到星期五到位于 居住委员会的社会服务部门领取申请专用表格, 填写好表格后向户口所在地市政府提出申请。

已经享受子女抚养津贴的女性, 如果其津贴的金额低于市政府补助津贴的金额, 可向市政府申请差额部分。

Assegno di maternità concesso dai comuni

Il comune di residenza concede un assegno di maternità al genitore, all'affidatario preadottivo e all'adottante senza affidamento, per ogni figlio nato, affidato o adottato dopo il 1° luglio del 2000, regolarmente soggiornante e residente in Italia dotato di carta di soggiorno se non è cittadino dell'Unione Europea.

I beneficiari

L'assegno spetta in alternativa:

- alla madre naturale, all'affidataria in preadozione, all'adottante senza affidamento;
- al padre naturale, al coniuge della donna adottante o affidataria, all'adottante non coniugato, all'affidatario preadottivo.

I requisiti

In generale, il soggetto richiedente deve essere in possesso di carta di soggiorno, deve risiedere in Italia al momento della domanda e l'eventuale reddito del suo nucleo familiare non deve superare un limite annuale.

Esistono poi dei requisiti specifici a seconda che il richiedente sia la donna o l'uomo, perciò possono fare richiesta di ottenimento dell'assegno:

- la donna che non gode dell'indennità di maternità poiché non lavoratrice;
- la donna lavoratrice che percepisce una forma di tutela economica della maternità diversa dall'assegno concesso dal comune, se non supera l'importo dell'assegno concesso dal comune;
- il padre, in caso di abbandono del figlio da parte della madre o di decesso della madre, dell'affidataria o adottante; il padre affidatario esclusivo del figlio a seguito di sentenza del giudice; l'affidatario preadottivo; l'adottante anche non coniugato; purchè sussistano contemporaneamente i seguenti requisiti:

- 1) la madre deve essere regolarmente residente e soggiornante in Italia al momento della nascita e non deve già aver usufruito dell'assegno;
- 2) il figlio deve essere riconosciuto dal padre e deve trovarsi nella famiglia del padre richiedente, al momento della domanda, sotto la sua potestà.

Come richiedere l'assegno

Il richiedente deve presentare la domanda al comune di residenza entro 6 mesi dalla nascita del figlio o dalla data di ingresso dell'adottato in famiglia, dopo aver compilato la modulistica apposita da ritirare presso i Servizi Sociali del Comune di

劳动

补助津贴的支付通过国家社会保障协会来实施, 自市政府向国家社会保障协会转交申请之日起, 在45个工作日内一次付清。

补助津贴的支付通过国家社会保障协会来实施, 自市政府向国家社会保障协会转交申请之日起, 在45个工作日内一次付清。

如果申请人已经根据488/99法律第49条的规定享受补助津贴, 国家社会保障协会将在通知市政府的同时, 根据法律第66条的规定停止其抚养子女补助津贴的发放。

国家社会保障协会
TERAMO 省办事处
Via Oberdan, 32



对外开放时间

	上午	下午
星期一	08.30 - 11.30	-
星期二	08.30 - 11.30	15.00 - 17.00
星期三	08.30 - 11.30	-
星期四	08.30 - 11.30	15.00 - 17.00
星期五	08.30 - 11.30	-
星期六	-	-
星期日	-	-

公众关系办公室 U.R.P.

地址: LARGO SAN MATTEO 64100 - TERAMO

Tel. 0861 336426 Fax 0861 336423

用户服务负责人

企业

Tel. 0861336426 - Fax 0861336423

residenza.

La donna che riceve un trattamento economico per maternità inferiore all'importo dell'assegno di maternità può chiedere al comune la quota differenziale.

Il pagamento dell'assegno avviene tramite l'INPS in un'unica soluzione entro 45 giorni dalla data di trasmissione della domanda da parte del comune.

Nel caso in cui il richiedente disponga già dell'assegno ex. art. 49 della L. 488/99, l'INPS sospende l'erogazione dell'assegno di maternità ex. art. 66 dandone avviso al comune.

Per informazioni:

Istituto Nazionale della Previdenza Sociale

TERAMO Direzione Provinciale

Via Oberdan, 32



Orari di apertura al pubblico:

	Mattina	Pomeriggio
Lunedì	08.30 - 11.30	-
Martedì	08.30 - 11.30	15.00 - 17.00
Mercoledì	08.30 - 11.30	-
Giovedì	08.30 - 11.30	15.00 - 17.00
Venerdì	08.30 - 11.30	-
Sabato	-	-
Domenica	-	-

Ufficio U.R.P. RAPPORTI CON IL PUBBLICO

attivo presso LARGO SAN MATTEO 64100 - TERAMO

Tel. 0861336426 - Fax 0861336423

劳动

企业

地址：VICOLO LARGO SAN MATTEO 6 64100 - TERAMO

Tel. 0861336318 Fax 0861336286

收入证明

地址：VICOLO LARGO SAN MATTEO 6 64100 - TERAMO

Tel. 0861336426 Fax 0861245929

独立劳动者

Tel. 0861 336211 Fax 0861336286

法医办公室

LARGO SAN MATTEO, 6 64100 - TERAMO

负责人

电话 0861 336452 传真 0861 336479

劳动者的权利和义务

意大利国家工伤事故保险局保护那些由于职业造成的工伤和职业病的劳动者，并争取弥补他们由此承受的税务和经济损失，同时当雇用者在民事和刑事法庭被认可没有违反劳动卫生预防法规的责任时，解除雇用者由于雇工受伤所具有的民事责任。

保险义务

所有雇用者都有义务为他们那些从事法律承认有危险的工作的雇工和从属人员办理保险手续。

有危险的工作

所有那些使用机械、仪器和设备，所有在需要使用机械的环境中的工作和服务活动，所有有关危险工作的补充和辅助工作。此外，法律对危险性工作有

Responsabili delle prestazioni agli utenti

AZIENDE

attivo presso VICOLO LARGO SAN MATTEO 6 64100 - TERAMO

Tel. 0861336318 Fax 0861336286

A SOSTEGNO DEL REDDITO

attivo presso VICOLO LARGO SAN MATTEO 6 64100 - TERAMO

Tel. 0861336426 Fax 0861245929

LAVORATORI AUTONOMI

Tel. 0861 336211 Fax 0861336286

Ufficio MEDICO LEGALE

LARGO SAN MATTEO, 6 64100 - TERAMO

Telefono 0861 336452 Fax 0861 336479



L'INAIL tutela il lavoratore contro i danni fisici ed economici derivanti da infortuni e malattie professionali causati dall'attività lavorativa ed esonera il datore di lavoro dalla responsabilità civile conseguente all'evento lesivo subito dai propri dipendenti e parasubordinati, salvo i casi in cui, in sede penale o, se occorre, anche in sede civile, sia riconosciuta la sua responsabilità per reato commesso con violazione delle norme di prevenzione e igiene sul lavoro.

L'obbligo assicurativo

All'assicurazione sono tenuti obbligatoriamente tutti i datori di lavoro che occupano lavoratori dipendenti o parasubordinati nelle attività che la legge individua come rischiose.

Le attività rischiose

Sono ritenute rischiose le attività svolte con macchine, apparecchi e impianti, le attività

特别目录,其中有一部分被规定为是绝对有危险的工作,比如:建筑和道路工,仓库和存储处工作,市容清洁工作,私人警察,运输工作,装备工作,调试和进行公共表演等等。

被保护的劳动者

所有从事危险工作的劳动者,而且受雇于雇用者,并由雇用者付工资的劳动者,都受意大利国家工伤事故保险局的保护,包括劳动主管,企业和合作社合伙人,从事接触X射线的医生,从事计算机和收款机工作的学徒工和职工,类似从属人员,主管人员,体育专业职员等等。还有那些从事手工业和农业的独立工作者也受意大利国家工伤事故保险局的保护。

保护形式

通过捐助给付形式,意大利国家工伤事故保险局为工伤者和职业病者提供以下保证:

对缺少的工资的补贴

对劳动者心理完整上的永久性损害的补贴

由生物损害造成的财产损失的补贴

最大限度地挽回劳动者的健康和工作能力

在发生死亡事件时对家庭的补贴

服务项目:

暂时失去工作能力的补贴、

永久性失去工作能力的保险收益

生物性损害治疗

在家庭环境中工作的劳动者的保险收益

矽肺或石棉病劳工的定期收益

幸存者收益

假体和医疗器械

温泉治疗和特殊气候地点逗留

门诊治疗

svolte in ambienti organizzati per opere e servizi in cui si fa uso di macchine e le attività complementari o sussidiarie alle attività rischiose. Inoltre la legge indica specificatamente un elenco di lavorazioni per le quali c'è una presunzione assoluta di rischio, ad esempio: lavori edili e stradali, esercizio di magazzini e depositi, nettezza urbana, vigilanza privata, trasporti, allestimento, prova o esecuzione di pubblici spettacoli, ecc.

I lavoratori tutelati

Sono tutelati dall'INAIL tutti coloro che, addetti ad attività rischiose, svolgono un lavoro comunque retribuito alle dipendenze di un datore di lavoro, compresi i sovrintendenti ai lavori, i soci di società e cooperative, i medici esposti a RX, gli apprendisti, i dipendenti che lavorano a computer e registratori di cassa, i parasubordinati, i dirigenti, gli sportivi professionisti dipendenti, ecc. Sono altresì tutelati gli artigiani ed i lavoratori autonomi dell'agricoltura.

Le forme di tutela

Attraverso l'erogazione delle prestazioni, l'INAIL assicura ai lavoratori infortunati o affetti da malattie professionali:

- l'indennità per la mancata retribuzione
- l'indennizzo per danno permanente dell'integrità psicofisica del lavoratore
- l'indennizzo per le conseguenze patrimoniali del danno biologico
- il massimo recupero possibile della salute e delle potenzialità lavorative
- l'indennizzo ai familiari in caso di morte

Le prestazioni

- Indennità per inabilità temporanea assoluta
- Rendita diretta per inabilità permanente
- Prestazione da danno biologico
- Rendita diretta per i lavoratori in ambito domestico
- Rendita di passaggio per silicosi o asbestosi
- Rendita a superstiti
- Protesi e Presidi
- Cure termali e soggiorni climatici
- Cure ambulatoriali

企业的社会职责

意大利国家工伤事故保险局履行的任务包括支持那些有关企业社会责任的文化教育进程,它不仅使企业履行有关劳动安全的法律规定,而且提供合理的经营职业道德规范的样板,特别是配合基本建设投资 and 人力资源。

社会代表之间的关系

与有关立法626/94条的最基本内容一致,劳动者和雇用者双方的社会代表之间参与合作的目的,是为了最终建立有效的预防性措施,意大利国家工伤事故保险局在其特殊领域所进行的工作中,其中一项就是使上述这种双重性取得一致。

预防

意大利国家工伤事故保险局坚持宣传有关劳动安全的知识,通过举办有关问题的普通和特别会议、研讨会和服务台,制作和发放有关材料、录象资料、软件,以及推动对一般工伤事故现象变化趋势和特别危险环境工伤事故的学习和研究。

特拉莫(Teramo)

地址: 64100 Teramo, Via Arno, 30

电话: 0861 25721, Fax 0861 257208

电子邮箱: teramo@inail.it

电子邮箱: teramo@postacert.inail.it

- 办事处

- 地址: 64015 Nereto (TE)

c/o INPS -P.za della Repubblica, 1

电话 0861 851818, Fax 0861 851819

电子邮箱: nereto@inail.it

- 办事处

地址: 64032 Atri (TE) - 电话: 085 8780101, Fax 085 8780103



La Responsabilità Sociale delle Imprese

L'INAIL si è data l'impegno di sostenere le aziende nel processo culturale di Responsabilità Sociale che va oltre l'assolvimento da parte delle imprese degli obblighi posti dalla normativa vigente in materia di sicurezza, con l'adozione spontanea di modelli di gestione eticamente sostenibili e, soprattutto, con investimenti strutturali ed in capitale umano.

Le relazioni con le parti sociali

In coerenza con quanto affermato dal Decreto legislativo 626/94 in merito alla fondamentale rilevanza che la partecipazione e la collaborazione fra le parti sociali rappresentative dei datori di lavoro e dei lavoratori rivestono ai fini della realizzazione di efficaci azioni prevenzionali, l'INAIL ha identificato la bilateralità come uno dei capisaldi della sua attività nello specifico campo.

La prevenzione

L'INAIL contribuisce a divulgare le conoscenze nel campo della sicurezza sul lavoro anche attraverso la realizzazione di convegni, seminari e workshop su tematiche generali e specifiche, la realizzazione distribuzione di pubblicazioni, audiovisivi e software nonché la promozione di studi e ricerche sia sulle dinamiche del fenomeno infortunistico in generale, sia su specifiche aree di rischio.

Per informazioni:

Teramo

64100 Teramo, Via Arno, 30

Tel. 0861 25721, Fax 0861 257208

E-mail: teramo@inail.it - PEC: teramo@postacert.inail.it

- Agenzia

64015 Nereto (TE)

c/o INPS - P.za della Repubblica, 1

Tel. 0861 851818, Fax 0861 851819

E-mail: nereto@inail.it

- Agenzia

64032 Atri (TE)

Tel. 085 8780101, Fax 085 8780103



工会组织

工会组织是接收各类生产企业代表的组织,有劳动者的工会组织,也有雇用者的工会组织。值得强调的是,工会的历史特别是劳动者(工人,农民,职员)团结起来保护他们在各行各业的利益的历史。

意大利最主要的劳动者工会组织有意大利总工会(CGIL),意大利劳动人民公会联合会(CISL),意大利劳工联盟(UIL)。

介绍

意大利总工会(Cgil)是意大利总的工会组织,参加该工会的活动纯属自愿。该工会的工作是通过提供各种服务方式保护劳动者的利益。



服务内容:

劳动:

服务项目:

- 有关劳工合同和立法的信息
- 检查工资单
- 提供有关法规的回答和否认
- 对解雇提出上诉
- 申请失业补贴
- 申报保险和其它
- 工作纠纷
- 为工作问题提供法律服务

国家救济联盟协会(INCA)/意大利总工会(CGIL)救济机构捍卫劳动者的经济和社会权利,为劳动者、退休人员、公民、国外和国内的移民提供帮助;还为移民提供有关申请永久居留、更新居留、申请家庭团聚以及所有作为“移民”可以享受的服务工作。国家救济联盟协会/意大利总工会救济机构的服务内容全部免费。

- 提供有关获得救济可能的建议
- 检查保险状况

I sindacati sono organismi che raccolgono i rappresentanti delle categorie produttive. Esistono così sindacati dei lavoratori e sindacati dei datori di lavoro. La storia dei sindacati è però soprattutto storia dei lavoratori (operai, contadini, impiegati) che si riuniscono allo scopo di difendere gli interessi delle loro categorie.

I sindacati dei lavoratori maggiormente rappresentativi in Italia sono CGIL, CISL e UIL.

CGIL

La Confederazione Generale Italiana del Lavoro (Cgil) è un'organizzazione sindacale generale. L'adesione alla Cgil è volontaria. La Cgil svolge un'attività di tutela dei lavoratori sia a livello sindacale che tramite vari servizi.



Servizi

Lavoro:

Attività di Servizio:

- Informazioni contrattuali e legislative
- Controllo dei prospetti paga
- Risposta a contestazione disciplinari
- Impugnativa del licenziamento
- Domanda per indennità di disoccupazione
- Denuncia assicurativa e varie
- Vertenza del lavoro
- Assistenza legale sulle questioni del lavoro

Il Patronato **INCA/CGIL** difende i diritti previdenziali, sociali e assistenziali dei lavoratori, dei pensionati, dei cittadini, degli immigrati in Italia e all'estero; assiste anche le persone immigrate per la richiesta della carta di soggiorno e il rinnovo dei permessi di soggiorno, per il ricongiungimento dei familiari e per tutte quelle attività di servizio connesse alle condizioni di "immigrato". I seguenti servizi INCA/Cgil sono gratuiti per tutti:

- Consulenza sulle opportunità previdenziali
- Controllo posizioni assicurative
- Liquidazione diretta e misura degli assegni familiari
- Riconoscimento ed indennizzo degli infortuni e delle malattie professionali

劳动

- 对家庭补助直接结算和检验衡量标准
- 有关职业病和工伤的承认和赔偿
- 申请产假
- 失业和劳动流动性补偿

税务服务中心(CAAF)– 意大利总工会(CGIL)的某些税务服务项目

- 填写730收入申报表
- 填写统一收入申报表
- 房产申报
- 房产交费单
- 检查CUD家庭成员负担
- 提供等值经济状况指示证明(ISEE)
- 财产继承申报
- 地籍转让

建议阅读集体劳动协议中的有关信息, 并注意意大利禁止使用未成年雇工。

不能雇佣年龄小于16岁的男女轻少年。

企业雇用者应该为雇工准备必要的和全面的税务手续及劳动者人身保护措施, 劳动者必须在有预防发生危险的相应条件下进行工作。

劳动:

特拉莫(TERAMO) Crispi街187/bis号 电话 0861 210944		
办公时间		
从星期一至星期五	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
星期六	9.00 - 12.30	不办公
朱利亚诺瓦(GIULIANOVA) Matteotti街2号 电话 085. 8008535		
办公时间		
从星期一至星期五	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
星期六	9.00 - 12.30	不办公

- Domande maternità
- Indennità di disoccupazione e mobilità

Alcuni servizi fiscali del **CAAF-Cgil** sono:

- Compilazione modello 730
- Compilazione modello unico
- Dichiarazione ICI
- Bolletino ICI
- Controllo CUD familiari a carico
- Attestazione ISEE
- Dichiarazioni di successioni
- Volture catastali

Vi consigliamo di leggere le informazioni per quanto riguarda il Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro e tenere presente che:

IL LAVORO MINORILE E' VIETATO IN ITALIA.

NON POSSONO ESSERE OCCUPATI UOMINI O DONNE DI ETA' INFERIORI A 16 ANNI.

IL DATORE DI LAVORO NELL'IMPRESA DEVE ADOTTARE MISURE NECESSARIE A TUTELARE L'INTEGRITA' FISICA E LA PERSONALITA' UMANA DEL LAVORATORE. IL LAVORATORE E' TENUTO A COLLABORARE NELLA PREVENZIONE DEL RISCHIO.

SEDI PATRONATI

TERAMO Viale Crispi, 187/bis TEL. 0861 210944		
Orari di apertura		
da LUNEDI' a VENERDI	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
SABATO	9.00 - 12.30	CHIUSO
GIULIANOVA Via Matteotti, 2 TEL. 085 8008535		
Orari di apertura		
da LUNEDI' a VENERDI	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
SABATO	9.00 - 12.30	CHIUSO

劳动

耐雷道(NERETO) V. Veneto街10号 电话 0861 82243

办公时间

星期一	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
星期二	9.00 - 13.00	不办公
星期三	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
星期四	9.00 - 13.00	不办公
星期五	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
星期六	9.00 - 13.00	不办公

耐雷道(MARTINSICURO) Diaz街 电话 0861 796620

办公时间

星期一	不办公	15.30 - 19.00
星期二	不办公	15.30 - 19.00
星期三	不办公	不办公
星期四	9.00 - 12.30	不办公
星期五	不办公	不办公
星期六	9.00 - 12.30	不办公

耐雷道(ROSETO degli ABRUZZI) Manzoni街 电话 085 8998225

办公时间

星期一	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
星期二	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
星期三	9.00 - 13.00	不办公
星期四	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
星期五	不办公	15.30 - 18.30
星期六	9.00 - 13.00	不办公
星期一	不办公	15.30 - 18.30
星期二	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
星期三	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
星期四	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
星期五	不办公	15.30 - 18.30
星期六	9.00 - 13.00	不办公

耐雷道(PINETO) Gramsci街 电话 085 9493037

办公时间

星期一	不办公	15.30 - 18.30
星期二	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
星期三	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
星期四	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
星期五	不办公	15.30 - 18.30
星期六	9.00 - 13.00	不办公

耐雷道(ISOLA GRAN SASSO) S. Costantini街 电话 0861 975444

办公时间

星期一	9.00 - 13.00	不办公
从 星期二 至 星期五	9.00 - 13.00	不办公
星期六	9.00 - 13.00	不办公

Lavoro

NERETO Via V. Veneto, 10 TEL. 0861.82243

Orari di apertura

LUNEDI'	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
MARTEDI'	9.00 - 13.00	CHIUSO
MERCOLEDI'	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
GIOVEDI'	9.00 - 13.00	CHIUSO
VENERDI'	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
SABATO	9.00 - 13.00	CHIUSO

MARTINSICURO Via Diaz TEL. 0861.796620

Orari di apertura

LUNEDI'	CHIUSO	15.30 - 19.00
MARTEDI'	CHIUSO	15.30 - 19.00
MERCOLEDI'	CHIUSO	CHIUSO
GIOVEDI'	9.00 - 12.30	CHIUSO
VENERDI'	CHIUSO	CHIUSO
SABATO	9.00 - 12.30	CHIUSO

ROSETO degli ABRUZZI Via Manzoni TEL. 085.8998225

Orari di apertura

LUNEDI'	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
MARTEDI'	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
MERCOLEDI'	9.00 - 13.00	CHIUSO
GIOVEDI'	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
VENERDI'	CHIUSO	15.30 - 18.30
SABATO	9.00 - 13.00	CHIUSO
LUNEDI'	CHIUSO	15.30 - 18.30
MARTEDI'	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
MERCOLEDI'	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
GIOVEDI'	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
VENERDI'	CHIUSO	15.30 - 18.30
SABATO	9.00 - 13.00	CHIUSO

PINETO Via Gramsci TEL. 085.9493037

Orari di apertura

LUNEDI'	CHIUSO	15.30 - 18.30
MARTEDI'	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
MERCOLEDI'	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
GIOVEDI'	9.00 - 13.00	15.30 - 18.30
VENERDI'	CHIUSO	15.30 - 18.30
SABATO	9.00 - 13.00	CHIUSO

ISOLA GRAN SASSO Via S. Costantini TEL. 0861.975444

Orari di apertura

LUNEDI'	9.00 - 13.00	CHIUSO
da MARTEDI' a VENERDI'	CHIUSO	CHIUSO
SABATO	9.00 - 13.00	CHIUSO

劳动

耐雷道(ALABA ADRIATICA) C. Battisti街 电话 0861 975444

办公时间

星期一 星期二	9.00 - 13.00	不办公
星期三	不办公	15.30 - 18.30
从 星期三 至 星期六	不办公	不办公

耐雷道(MONTORIO al VOMANO) Orsini广场4号 电话 0861 591016

办公时间

星期一	不办公	15.00 - 18.00
星期二	不办公	不办公
星期三	9.00 - 12.30	不办公
星期四	不办公	不办公
星期五	不办公	不办公
星期六	9.00 - 12.30	不办公

阿特里(ATRI) S. Pietro街 电话 085.879022

办公时间

星期一	9.00 - 13.00	不办公
星期二	9.00 - 13.00	15.00 - 19.30
星期三	9.00 - 13.00	不办公
星期四	9.00 - 13.00	15.00 - 19.30
星期五	9.00 - 13.00	不办公
星期六	9.00 - 13.00	不办公

卡斯提留那麦色尔热莫多(CASTIGLIONE MESSER RAIMONDO) Piane街道

办公时间

星期一	不办公	不办公
星期二	不办公	不办公
星期三	不办公	15.30 - 18.30
星期四	不办公	不办公
星期五	不办公	不办公
星期六	不办公	不办公

西尔维玛利娜(SILVI MARINA) Fratelli Bandiera街57号 电话085.9350418

办公时间

星期一	不办公	15.30 - 19.30
星期二	不办公	不办公
星期三	不办公	不办公
星期四	不办公	不办公
星期五	不办公	15.30 - 19.30
星期六	不办公	不办公

意大利劳动人民公会联合会

服务中心



全国社会救济学院(INAS)提供以下免费服务:退休金, 残疾, 工伤, 司法救济, 重建阶段保险, 工作流动性保险, 失业, 法律上诉, 弥补以往税收, 赎买和有关协会

ALBA ADRIATICA Via C. Battisti TEL. 0861.975444		
Orari di apertura		
LUNEDI' E MARTEDI'	9.00 - 13.00	CHIUSO
MERCOLEDI'	CHIUSO	15.30 - 18.30
da GIOVEDI' a SABATO	CHIUSO	CHIUSO
MONTORIO al VOMANO Piazza Orsini, 4 TEL. 0861.591016		
Orari di apertura		
LUNEDI'	CHIUSO	15.00 - 18.00
MARTEDI'	CHIUSO	CHIUSO
MERCOLEDI'	9.00 - 12.30	CHIUSO
GIOVEDI'	CHIUSO	CHIUSO
VENERDI'	CHIUSO	CHIUSO
SABATO	9.00 - 12.30	CHIUSO
ATRI Via S. Pietro TEL. 085.879022		
Orari di apertura		
LUNEDI'	9.00 - 13.00	CHIUSO
MARTEDI'	9.00 - 13.00	15.00 - 19.30
MERCOLEDI'	9.00 - 13.00	CHIUSO
GIOVEDI'	9.00 - 13.00	15.00 - 19.30
VENERDI'	9.00 - 13.00	CHIUSO
SABATO	9.00 - 13.00	CHIUSO
CASTIGLIONE MESSER RAIMONDO Contrada Piane		
Orari di apertura		
LUNEDI'	CHIUSO	CHIUSO
MARTEDI'	CHIUSO	CHIUSO
MERCOLEDI'	CHIUSO	15.30 - 18.30
GIOVEDI'	CHIUSO	CHIUSO
VENERDI'	CHIUSO	CHIUSO
SABATO	CHIUSO	CHIUSO
SILVI MARINA Via Fratelli Bandiera, 57 TEL. 085.9350418		
Orari di apertura		
LUNEDI'	CHIUSO	15.30 - 19.30
MARTEDI'	CHIUSO	CHIUSO
MERCOLEDI'	CHIUSO	CHIUSO
GIOVEDI'	CHIUSO	CHIUSO
VENERDI'	CHIUSO	15.30 - 19.30
SABATO	CHIUSO	CHIUSO

CISL

Centro servizi

INAS (Istituto Nazionale Assistenza Sociale)

Per patrocinio gratuito Pensioni, Invalidità, Infortuni, Ricostruzioni periodi assicurativi, Mobilità, Disoccupazione, Ricorsi legali, Contributi figurativi, Riscatti e problemi che ri-



劳动

的问题,救济和辅助。退休金计算。

电话: 0861247739

税务服务中心(CAAF) 730申报, 统一收入申报, 房产税, 退休人员RED, 经济状况指示(ISE)和税务争议, 以上服务内容对意大利劳动人民工会联合会(CISL)会员给予低收费。

电话: 08614491 - 449237

纠纷和法律服务

为获得合同的, 报酬的和律所固有的权利, 弥补因企业倒闭时的欠款, 核实你的报酬。

电话: 08614491

遗产

遗产申报, 补充-更改, 联合和巩固使用收益权。

电话: 0861245917

劳动服务窗口

通过建立一个资料库, 提供获得工作位置可能性的信息, 而且免费提供各类工作关

电话:08614491

626办事处

向负责安全的劳工代表(RLS)提供会晤地点, 以及提供一系列专业人士为他们需要的信息、建议和安全题材方面的支持。

电话: 08614491

团体和协会

意大利消费者和环境保护协会(ADICONSUM)

保护消费者在公共机构, 银行, 金融和环境等方面的服务权益, 保护消费者在价目、消费方面的利益, 为家庭抵制高利贷提供基金保护。

电话: 08614491

劳动者训练学院(I. A. L.)

免费组织被各大区承认的专业、社会和文化人员教育培训班。

电话: 0861246011

全国超国界协会(ANOLF)

保护移民劳工的权益及发挥不同民族移民的特殊性。

电话: 08614491

guardano Istituti Previdenziali e di Assistenza. Calcolo della pensione.
Tel. 0861247739

CAAF (Centro Assistenza Fiscale)

Per le dichiarazioni dei redditi 730, UNICO, ICI, RED, ISE e contenzioso fiscale, con costi contenuti per soci CISL.
Tel. 08614491 - 449237

Vertenze e Legale

Per ottenere diritti contrattuali, retributivi e legali, recupero crediti in caso di fallimenti e controllare la tua retribuzione.
Tel. 08614491

SUCCESSIONI

Per le dichiarazioni di successione, integrativa - modificativa e la riunione e consolidazione di usufrutto. Tel. 0861245917

SPORTELLLO LAVORO

Per offrire, attraverso la creazione di una Banca Dati, informazioni sulle opportunità di inserimento al lavoro, nonché consulenza gratuita sulle normative che regolano i vari rapporti di impiego. Tel 08614491

PUNTO 626

Per offrire ai Rappresentanti dei Lavoratori per la Sicurezza (RLS) un luogo fisico d'incontro e una rete di esperti a sostegno delle loro esigenze di informazione, consultazione e formazione in materia di sicurezza.
Tel. 08614491

Enti e Associazioni della CISL

ADICONSUM (Associazione Italiana Difesa dei Consumatori e Ambiente).

Per la difesa dei consumatori nei servizi pubblici, bancari, finanziari, dell'ambiente, delle tariffe e dei consumi e fondo anti usura per le famiglie.
Tel. 08614491

I.A.L. (Istituto Addestramento Lavoratori)

Effettua corsi gratuiti riconosciuti dalla Regione per la formazione professionale, sociale e culturale.
Tel. 0861246011

ANOLF (Associazione Nazionale Oltre le Frontiere)

Per una tutela dei lavoratori emigranti ed immigrati e per la valorizzazione delle diversità.
Tel. 08614491

劳动

非典型和短期劳动者协会 (ALAI)

该协会为以下新劳工世界提供帮助和信息, 建议和保护: 非典型劳工, 短期劳工, 享受奖学金者, 协作和持续合作者等等。

电话: 08614491

社会旅游团体 (ETSI)

为团体成员的利益提供在旅游、体育、文艺节目和自由时间及文化方面的活动。

电话: 08614491

房客和领土工会 (SICET)

确认住房权力, 使用租房权力, 领土社会使用权力, 在房客与出租人(私人 and 公共机构)之间的关系中保护房客的利益, 包括居住场所的公共问题。

电话: 08614491

国家合作化发展和工人自治中心 (CENASCA)

进行研究、培养、提升活动, 提供一系列针对企业的实际服务, 特别针对合作社和

电话: 08614491 - 241726

团体和协会

办公时间

特拉莫(办公中心) F. Crispi街44号-电话:0861 4491	每天 9.00/13.00 - 16.00/19.00
特拉莫(FNP e INAS) N. Dati街2号-电话:0861 247739	每天上午8.30/13.00 星期二和星期四15.00/17.30
特拉莫(FPS) Vico del Pero街5号-电话:0861 246011	每天 8.30/13.00 - 16.00/18.00
罗塞托得力阿布鲁兹 (ROSETO DEGLI ABRUZZI) A. Di Donato街22/24号-电话:0861 894437	每天 9.00/13.00 - 16.00/19.00
皮耐托(PINETO) Gramsci街44号 ICEA大楼 (PALAZZO ICEA) -电话:0861 9490407	星期二 9.00/13.00 星期四 9.00/13.00 星期五 9.00/13.00 星期六 9.00/12.00
圣埃及帝奥阿拉维布拉塔 (SANT' EGIDIO ALLA VIBRATA) Corso Adriatico街129号-电话:0861 841421	星期一 9.00/11.00 星期二 17.00/19.00 星期四 8.30/12.30 第一和第三个星期五 17.00/18.00

ALAI (Associazione dei lavoratori Atipici e Interinali)

Associazione che intende dare assistenza e fornire servizi, consulenza e tutela alla galassia dei nuovi lavoratori: atipici, interinali, borsisti, collaborazioni coordinate e continuative, etc.
Tel. 08614491

ETSI (Ente Turistico Sociale)

Opera a favore dei propri associati nei settori del turismo, dello sport, dello spettacolo, del tempo libero e della cultura.
Tel. 08614491

SICET (Sindacato Inquilini Casa e Terrotorio)

Opera per affermare il diritto alla casa, ad abitare in affitto, l'uso sociale del territorio e a tutelare gli inquilini nel rapporto con i proprietari sia privati che pubblici, nonché per le problematiche condominiali.
Tel. 08614491

CENASCA (Centro Nazionale Sviluppo Cooperazione e Autogestione).

Svolge attività di ricerca, formazione e promozione, offrendo una serie di servizi reali alle imprese, in particolare autogestite e cooperative.
Tel. 08614491 - 241726

SEDI	Orario
TERAMO (Sede Centrale) Viale F. Crispi, 44 - Tel. 0861 4491	Tutti i Giorni 9.00/13.00 - 16.00/19.00
TERAMO (FNP e INAS) Via N. Dati, 2 - Tel. 0861 247739	Tutte le Mattine 8.30/13.00 Martedì e Giovedì 15.00/17.30
TERAMO (FPS) Via Vico del Pero, 5 - Tel. 0861 246011	Tutti i Giorni 8.30/13.00 - 16.00/18.00
ROSETO DEGLI ABRUZZI Via A. Di Donato, 22/24 - Tel. 085 894437	Tutti i Giorni 9.00/13.00 - 16.00/19.00
PINETO Via Gramsci, 44 (PALAZZO ICEA) Tel. 085 9490407	Martedì 9.00/13.00 Giovedì 9.00/13.00 Venerdì 9.00/13.00 Sabato 9.00/12.00
SANT'EGIDIO ALLA VIBRATA Corso Adriatico, 129 Tel. 0861 841421	Lunedì 9.00/11.00 Martedì 17.00/19.00 Giovedì 8.30/12.30 1° e 3° Venerdì 17.00/18.00

劳动

朱利亚诺瓦 (GIULIANOVA) Orsini街127号 电话:085-8004754	星期一 10.00/12.00 星期二和星期四 9.00/12.00 星期三, 星期五和星期六 10.00/12.00
蒙多利奥阿拉沃马诺 (MONTORIO AL VOMANO) Corso Valentini街56号-电话:0861/4491	第一和第三个星期三 17.00/19.00
马丁思库热 (MARTINSICURO) Piave街3号-电话:0861/4491	星期三 9.00/12.00
卡斯提留那麦 (CASTIGLIONE M.) C. da Cesi街	星期一 16.00/19.00 星期三和星期五
卡斯代诺沃窝马诺 (CASTELNUOVO VOMANO) Kennedi街	星期二17.00/19.00 星期四17.00/19.00
西尔韦 (SILVI) G. Rossi街52号	星期五 17.00/19.00 星期三 17.00/19.00 星期四 15.00/18.30 星期六 9.00/12.00
格兰-萨索特区 (ISOLA DEL GRAN SASSO) S. Leonardo区35号-电话:0861/4491	星期三 17.00/19.00 星期六 9.00/12.00
奈瑞特 (NERETO) Roma街178号-电话:0861/4491	星期一 12.00/15.00 星期二 16.00/19.00 星期五和星期六 8.30/12.30
诺塔瑞斯克 (NOTARESCO) Castello街 6号	星期一 17.00/19.00 星期五 9.00/12.00
阿特里 (ATRI) G. De Lauretis街10号 电话:0861/4491	星期一 9.00/12.30 - 17.00/19.00 星期三 16.30/18.00 星期四 17.00/19.00 星期五 9.00/13.00
彻尔米涅诺 (CERMIGNANO) Convento Vecchio街2号	星期二 9.00/12.00
阿尔芭阿得利亚提卡 (ALBA ADRIATICA) C. Battisti街22号	星期四 15.00/18.00
克罗耐拉 (COLONNELLA) Indipendenza街1号	星期一 9.00/12.00

Lavoro

GIULIANOVA Viale Orsini, 127 - Tel. 085 8004754	Lunedì 10.00/12.00 Martedì e Giovedì 9.00/12.00 Mercoledì, Venerdì e Sabato 10.00/12.00
MONTORIO AL VOMANO Corso Valentini, 56 - Tel. 0861 501139	1° e 3° Mercoledì 17.00/19.00
MARTINSICURO Via Piave, 3 - Tel. 0861 760011	Mercoledì 9.00/12.00
CASTIGLIONE M. C.da Cesi	Lunedì 16.00/19.00 Mercoledì e Venerdì
CASTELNUOVO VOMANO Via Kennedy	Martedì 17.00/19.00 Giovedì 17.00/19.00
SILVI Via G. Rossi, 52	Venerdì 17.00/19.00 Mercoledì 17.00/19.00 Giovedì 15.00/18.30 Sabato 9.00/12.00
ISOLA DEL GRAN SASSO Via Borgo S. Leonardo, 35 0861/975674	Mercoledì 17.00/19.00 Sabato 9.00/12.00
NERETO Via Roma, 178 - 0861 82160	Lunedì 12.00/15.00 Martedì 16.00/19.00 Venerdì e Sabato 8.30/12.30
NOTARESCO Via Certosa, 9	Lunedì 17.00/19.00 Venerdì 9.00/12.00
ATRI Via G. De Lauretis, 10 Tel. 085 8798876	Lunedì 9.00/12.30 - 17.00/19.00 Mercoledì 16.30/18.00 Giovedì 17.00/19.00 Venerdì 9.00/13.00
CERMIGNANO Via Convento Vecchio, 2	Martedì 9.00/12.00
ALBA ADRIATICA Via C. Battisti, 22	Giovedì 15.00/18.00
COLONNELLA Via Indipendenza, 1	Lunedì 9.00/12.00

意大利劳工联盟



服务内容:

提供有关企业730申报, 统一收入申报, 房产税, 遗产申报, 大学等值经济状况指示, 填写RED表格, 与国家养老基金结构 (INPS) 和意大利国家公共机构工作人员社保机构 (INPDAP) 及其他救济团体, 可以相互使用电子系统传递租房合同, 为家庭工填写申请和合法化文件, 以及所有税务方面的申请。意大利劳动者联合会还为家庭提供社会和民事权利保护服务。

地点:

意大利劳动者联合会特拉莫分会

地址: del Castello街 - 邮政编码: 64100, 特拉莫 (Teramo)

电话: 0861 243405 电传: 0861 244373

意大利劳动者联合会罗塞托得力阿布鲁兹 (ROSETO DEGLI ABRUZZI) 分会税务服务中心 (CAF) 办公室,

地址: Venezia街38号 邮政编码: 64026 电话: 085 8997264

企业家和自由工作者

商会代表不同的职别就是说贸易, 工业, 手工业, 农业



Camera di Commercio
Teramo

为企业家的资料

批发商

不管商品的数量多大, 批发商不可以向消耗者卖商品。进口和出口贸易都属于批发贸易这个职别。开始做生意时, 所有公司都应该加入REGISTROIMPRESE (企业登记处), 公司应该送进注册证表格I1-I2-S5和UL。而且公司也应该把申报DICH114呈送, 通过这个

申报企业家断言他符合法令114/98 所规定的伦理和职业条件。

- 卖食品的商人应该符合伦理和职业的条件
- 那些不卖食品的商人只应该符合伦理的条件

零售商

零售商买商品而且向消耗者卖商品。开始做生意时所有公司都应该呈送COM表格, 在什么市镇人想做生意, 在那个市镇就该呈送文件。市政政府会检查

UIL (Unione Italiana Lavoratori)

I servizi:

La UIL presta assistenza per i modelli 730, UNICO, I.C.I., le dichiarazioni di successione, i modelli ISE e ISE università, la compilazione dei modelli RED, con l'INPS, l'INPDAP ed altri enti previdenziali, l'invio telematico dei contratti di locazione, la compilazione delle domande di regolarizzazione delle colf e badanti, nonché per tutte le richieste di carattere fiscale. I servizi UIL, inoltre, assistono la famiglia nel campo della tutela dei diritti sociali e civili.



SEDI

U.I.L. TERAMO

Via del Castello, 14 - 64100 Teramo

Telefono: 0861 243405 Fax: 0861 244373

SEDE CAF UIL ROSETO DEGLI ABRUZZI

Via Venezia, 38 - 64026 Roseto degli Abruzzi

Telefono: 085 8997264

LA CAMERA DI COMMERCIO

La Camera di Commercio è un ufficio che rappresenta le categorie del commercio, dell'industria, dell'artigianato e dell'agricoltura.



**Camera di Commercio
Teramo**

Informazioni per gli Imprenditori

Se sei un commerciante all'ingrosso

Non posso vendere al consumatore finale anche se si tratta di grandi quantitativi. Rientra nell'ambito del commercio all'ingrosso anche il commercio d'importazione ed esportazione. Per l'inizio dell'attività commerciale le ditte individuali e le società devono iscriversi al REGISTRO IMPRESE presentando la Denuncia d'iscrizione Modelli 11-12-S5 e UL alla quale va allegata la dichiarazione DICH 114 su cui va dichiarato il possesso dei requisiti morali e professionali previsti dal D. Lgs 114/98.

- Per il commercio di prodotti del settore alimentare sono prescritti sia i requisiti morali che quelli professionali,
- Per il commercio di prodotti del settore non alimentare sono prescritti i soli requisiti morali.

是否每个公司符合这个条件。公司呈送COM表格30天后就该加入REGISTROIMPRESE (企业登记处), 公司应该送进注册证表格I1-I2-S5和UL也该附带COM 格的一个复印件。

零售贸易的不同方面:

- 固定的地点(商店)
- 特别做生意的方式(在消耗者的家, 通过电视)
- 流动商贩(在公众的地区)

工业家

有用的资料

Registro Imprese(企业登记处) 电话号码 0861 335215-335203

e-mail: mariapia.torrieri@te.camcom.it www.te.camcom.it

市面的管理和消耗者的维护

对外贸易: 管理和推销事业

- 为公司的事业和机会
- 组织表演
- 寻找公司和合作者
- 通过电脑安排的事业
- Telemaco事业

代理商

公司委托代理商缔结合同在规定的地区。根据欧洲经济共同体和意大利的律法, 那些想加入REGISTROIMPRESE(企业登记处)的代理商不一定要加入代理商登记体法令1985/05/03 204条

谁可以加入

所有符合规定条件的公司(个人的公司也可以)

不该是一个从属人员

没有加入中间人登记体的代理商

条件

成年

- 意大利国籍或另外的欧洲经济共国家的国籍
外国人该拥有有效的居留
公司的居住或住宅应该是在商会的区域里
- 完成义务制学校

Se sei un commerciante al minuto

Se acquisti merci e le rivendi direttamente al consumatore finale. Per l'inizio dell'esercizio dell'attività commerciale le ditte individuali e le società presentano la comunicazione (Modello COM) al COMUNE dove intendono svolgere l'attività. È competenza del comune verificarne il possesso. Decorsi i 30 gg. dalla data di presentazione al Comune del Modello COM, le imprese devono iscriversi al Registro Imprese presentando la denuncia d'iscrizione (Modelli I1-I2-S5 e UL) alla quale va allegata copia del modello COM.

Il commercio al minuto può essere esercitato sotto diverse forme:

- **in sede fissa** (negozi)
- **per forme speciali di vendita** (presso domicilio del consumatore, televendita, ecc.)
- **ambulante** (o più esattamente su aree pubbliche).

Se sei un industriale

Indichiamo alcune aree di tuo interesse:

Registro Imprese

Tel 0861 335215-335203 email: mariapia.torrieri@te.camcom.it www.te.camcom.it

Regolazione del mercato e valorizzazione della tutela del consumatore

Il commercio con l'estero- servizi amministrativi e promozionali

- Servizi ed opportunità per l'impresa
- Organizzazione di manifestazioni a premio
- Cerca Impresa/Partners
- Servizi On-Line
- Servizio Telemaco

Se sei un rappresentante di commercio

Se ho ricevuto incarico da una o più imprese di concludere contratti in una o più zone determinate. Iscrizione al Ruolo Agenti e Rappresentanti di commercio, prevista alla Legge n.204 del 3 Maggio 1985, è attualmente condizione NON vincolante per l'iscrizione al Registro delle Imprese, in base alla giurisprudenza comunitaria, nazionale e locale.

PUOI iscriverti se SEI:

- Una ditta individuale o società che abbia i requisiti necessari
- Persone che non siano dipendenti da persone, associazioni, enti pubblici o privati
- Persone che non siano iscritte nel Ruolo di Mediatori o che comunque non svolgano attività per la quale è prescritta l'iscrizione in detto Ruolo.

劳动

1952年1月1日之内出生的人应该有小学毕业考试

- 1952年1月1日以后出生的人应该有中学毕业考试

应该符合的职业条件

人送进注册证表格时就该证实有两年职业经历关于下述委任：

- 旅行推销员, 经济从属人员跟出售的任务, 信贷银行从属人员跟调停任务
企业主跟卖任务或公司的法定代理人
- 代理商的合作者

伦理条件

不该是一个被剥夺权利的人

不该是一个被剥夺公民权的人, 不该是一个被禁治产的人, 不该是破产, 不该是一个被判刑的骗子

不该是一个因为杀人罪, 偷盗罪, 盗窃罪, 敲诈罪, 诈骗罪被判刑的人, 甚至不该被两年囚禁

TERAMO商会职别办公室(UFFICIO ALBI E RUOLI)可以提供另外的资料

N电话号码 0861 335236 e-mail: romeo.distefano@te.camcom.it,

norberto.cicconi@te.camcom.it

www.te.camcom.it

手工企业者

根据法令443/85第2条手工企业者管理手工艺的工业. 企业家只可以拥有一个手工企业. 他也可以成为另外手工企业的股东但是不该有管理的责任。

手工业者应该加入Albo Imprese Artigiane (手工企业登记处)

谁可以加入：

一个人的企业

两合公司

合股公司

康采恩

合作社

COSA SERVE:

- Maggiore età
- Cittadinanza italiana o di uno degli stati membri dell'Unione Europea
- Regolare Permesso di Soggiorno per uno straniero
- Residenza o domicilio professionale della persona fisica o sede legale della società nella circoscrizione in cui avviene l'iscrizione della Camera di Commercio.
- Aver assolto l'obbligo scolastico vigente al momento dell'età scolare
- Licenza elementare per i nati prima del 01 gennaio 1952
- Licenza di Scuola Media per tutti gli altri.

REQUISITI PROFESSIONALI DEL RICHIEDENTE

Aver svolto nei 5 anni precedenti alla domanda di iscrizione, due anni di reale comprovata esperienza professionale in questi ruoli:

- come dipendente in qualità di viaggiatore o piazzista o dipendente qualificato con mansioni di direzione ed organizzazione delle vendite o dipendente di enti e società operanti nel settore finanziario, creditizio o fiduciario, svolgendo attività di intermediazione finanziari;
- come titolare d'impresa con mansioni di vendita o se si tratta d'impresa esercitata in forma societaria, come legale rappresentante;
- in qualità di coadiutore familiare di titolari d'impresa di vendita, oppure coadiutori di agenti e dei rappresentanti di commercio.

REQUISITI MORALI

- non essere stato sottoposto a misure di prevenzione divenute definitive;
- non essere interdetti, inabilitati, falliti, condannati per delitti contro la pubblica amministrazione, l'amministrazione della giustizia, la fede pubblica, l'economia pubblica, l'industria ed il commercio;
- non essere condannati per delitti di omicidio volontario, furto, rapina, estorsione, truffa, appropriazione indebita, ricettazione e per ogni altro delitto con pena di reclusione da 2 a 5 anni. Salvo non sia avvenuta la riabilitazione.

Per ulteriori informazioni CAMERA DI COMMERCIO TERAMO UFFICIO ALBI E RUOLI

Tel 0861 335236 e mail: romeo.distefano@te.camcom.it, norberto.cicconi@te.camcom.it

www.te.camcom.it

Se sei un imprenditore artigiano

Si definisce così chi svolge attività manuale e professionale nel processo produttivo dell'impresa, assumendone la piena responsabilità e gestione (art. 2 della L.443/85).

劳动

一个人的合限公司
合限公司要是大多数合伙人都对生产做贡献

要符合的条件

成年

意大利国籍或另外的欧洲经济共国家的国籍，外国人该拥有有效的居留

总公司在Teramo省的地区里

应该符合法令443/85所描述的条件

遵守学徒和工人数目的极限

需要采取的步骤

人加入Registro Imprese（企业登记处）时就有30天时间为了把正式书面申请(欧圆4,62)递送给手工企业省办公室。根据命令60/96 人 也要把书面申请递送给市镇政府

适当的办公室会向INPS提供一些资料关于企业主, 合伙人和合作者 为了安排社会救济和保险

另外的资料

Teramo 商会-手工业办公室(Camera di Commercio Teramo - Commissione Provinciale per l'Artigianato)

电话号码 0861 -335211-335256 gabriella.ammazzalorso@te.camcom.it

www.te.camcom.it

L'imprenditore può essere titolare di una sola impresa artigiana, ma anche socio non operativo in altre società.

Per esercitare l'Attività d'Artigiano OCORRE essere iscritti all'Albo Imprese Artigiane

Puoi iscriverti se SEI:

- Una ditta individuale
- Una S.a.s.
- Una S.n.c.
- Un Consorzio o Società Consortile
- Una Società Cooperativa
- Una S.r.l. unico socio
- Una S.r.l. (maggioranza dei soci partecipa alla produzione, detiene maggioranza del capitale e degli organi deliberanti)

COSA TI SERVE

- Maggiore età
- Cittadinanza Italiana o Permesso di Soggiorno in corso di validità per i cittadini extra-comunitari
- Sede operativa nella Provincia di Teramo
- Requisiti di Artigiano (Legge Quadro 443/85)
- Rispetto dei limiti circa il numero di dipendenti e degli apprendisti

COSA DEVI FARE

Presenta la domanda d'iscrizione in bollo (Euro 14,62) indirizzata alla Commissione Provinciale per l'Artigianato, sportelli ufficio Albo Imprese Artigiane, entro primi 30 gg. dall'inizio della tua attività oppure entro 30 gg. dalla data di registrazione al Registro Imprese.

La stessa domanda devi inoltrarla in carta semplice, al Comune ove ha sede l'Impresa per l'istruttoria prevista dalla L.R. 60/96.

L'ufficio trasmetterà copia della domanda al Registro Imprese per l'annotazione nella sezione speciale imprese artigiane; inoltre provvederà a trasmettere all'INPS i dati relativi al titolare, ai soci e agli eventuali collaboratori familiari, per l'apertura della posizione assicurativa di previdenza sociale.

Per ulteriori informazioni:

Camera di Commercio Teramo - Commissione Provinciale per l'Artigianato

Tel 0861 -335211-335256 gabriella.ammazzalorso@te.camcom.it

www.te.camcom.it

特拉莫省工业联合会

法则指导服务

工会和社会福利范围的服务

实施中央、大区工作关系法则

拟订工作合同

为工作合同提供指导和管理服务

为地方、股份公司间的协议提供服务

在仲裁委员会裁决期间,为私人公司和股份公司的纠纷参与协助服务

为工会组织间的关系提供管理服务

协调与社会保险机构的关系

协调中央、大区和省工作机构间的关系

配合社会福利补助机构(如:补助基金管理局等)实施资助工作



Unione degli Industriali
della provincia di Teramo

经济服务

提供低息贷款

提供纳税信息(直接税、间接税、地方税)

社会权益

提供结算和预算服务

提供解决制裁的服务

企业服务

工作环境、安全和卫生

工作安全的专业顾问

在以下方面对相关资料的修订进行周期性监督:

食品卫生

工作环境卫生(灰尘、光照、噪音等)

垃圾管理

气体放射

质量、环境、安全证明

资质实验室进行化学物理检测

品牌和专利

UNIONE INDUSTRIALI DELLA PROVINCIA DI TERAMO

I servizi istituzionali dell'Unione Industriali sono:



Unione degli Industriali
della provincia di Teramo

Area sindacale e previdenziale

- Applicazione della legislazione nazionale e regionale in materia di rapporto di lavoro
- Redazione contratti di lavoro
- Interpretazione e gestione dei contratti di lavoro
- Intervento nella stipula di accordi collettivi a livello territoriale ed aziendale
- Intervento, in assistenza, nelle vertenze aziendali individuali e collettive e nei collegi arbitrali
- Gestione dei rapporti con le organizzazioni sindacali
- Assistenza nei rapporti con gli enti previdenziali ed assicurativi
- Relazioni con le istituzioni del lavoro nazionali, regionali e provinciali
- Assistenza per il ricorso e l'applicazione degli ammortizzatori sociali (cassa integrazione-mobilità, etc.)

Servizio economico

- Finanziamenti agevolati
- Informazione ed assistenza su adempimenti fiscali e tributari (imposte dirette, indirette, tributi locali)
- Diritto societario
- Contabilità e bilancio
- Sanzioni
- Termini per gli adempimenti

Servizi alle imprese

- Ambiente, Sicurezza e Igiene del lavoro
- Consulenza specialistica in materia di Sicurezza del lavoro
- Supervisione periodica per l'aggiornamento della documentazione obbligatoria di settore
- HACCP – Igiene degli alimenti
- Igiene del Lavoro (polveri, illuminazione, rumore, ecc.)
- MUD e gestione dei rifiuti
- Emissione in atmosfera
- Certificazione Qualità, Ambiente, Sicurezza, Emas, Ecolabel

劳动

其他服务:

会议

通讯

科技通信&多媒体

培训

国际化

查询请至:

Contrada S. Atto, 11 - TERAMO

电话. 0861 232417

电话. 0861 232045

传真 0861 232458

网站: www.unind.te.it

email: info@unind.te.it

办公室开放时间:

周一至周五

上午 8:30 - 13:30

下午 15:30 - 18:30

- Analisi chimico-fisiche, realizzate da laboratori autorizzati in convenzione
- Marchi e brevetti

INOLTRE:

- Convenzioni
- Comunicazione
- Information Technology V Multimedia
- Formazione
- Internazionalizzazione

Per informazioni:

Unione degli Industriali della Provincia di Teramo

Contrada S. Atto, 11 - TERAMO

Tel. 0861 232417

Tel. 0861 232045

Fax. 0861 232458

www.unind.te.it

email: info@unind.te.it

Orari d'ufficio:

Dal Lunedì al Venerdì:

mattina 8:30 - 13:30

pomeriggio 15:30 - 18:30



医疗卫生

Sanità



特拉莫省工业联合会

义务注册

要享受意大利医疗卫生服务,需要进行国家医疗卫生服务注册,注册后将收到一张写有使用者姓名及治疗医生姓名的医疗卡,凭此卡可以享受病患治疗服务。

在SSN注册后的医疗卡根据居留证有效期进行更新。



SSN注册资格

以下为义务注册SSN的资格人员:

- 持有劳动居留证(自由工作者或受雇佣工作者)的非欧盟合法公民。
- 合法非欧盟公民或以家庭团聚、收养、监护、人员雇佣和政治、人道主义避难为理由的延期居留者。

注册SSN所需材料:

- 居留证
- 居住证明或自我证明

此外,具有合法居留证的非欧盟居民处于失业和等待就业的状态下也可以申请SSN。

此种情况注册SSN所需材料:

- 居留证
- 居住证明或自我证明
- 原医疗卫生服务申请证件
- (包括持意大利其他大区所在地原医疗卫生服务申请证件)

职业介绍所注册证明

只要在意大利具备合法居留身份,同一家庭中的直属亲戚(夫妻、兄弟、姐妹、父母和子女)可在家长支付医疗费用的情况下同样享受医疗卫生服务。

非义务注册

没有在职业介绍所登记过的、持有学生或宗教居留证的人员,必须购买疾病、事故或产妇医疗保险,此种情况下的人员有以下两种渠道可享受意大利的医疗卫生服务:

- 在进入意大利境内前购买意大利承认的医疗卫生保险。
- 可自愿在SSN注册,但需缴纳一定费用,该费用须能承担起其家庭成员享受医疗

Iscrizione obbligatoria

Per usufruire dei servizi sanitari italiani, occorre l'iscrizione obbligatoria al servizio sanitario nazionale, a seguito della quale si riceve la tessera sanitaria che contiene il nome dell'assistito e del suo medico curante. Solo presentando la tessera si possono ricevere le prestazioni sanitarie.

L'iscrizione al SSN non va rinnovata annualmente ma dura fino alla scadenza del permesso di soggiorno, alla sua revoca o alla modifica del motivo per cui è concesso.



Soggetti tenuti all'iscrizione al SSN

Sono tenuti all'obbligo di iscrizione al SSN:

- gli extracomunitari regolarmente soggiornanti, muniti di permesso di soggiorno rilasciato per motivi di lavoro (autonomo o subordinato);
- gli extracomunitari regolarmente soggiornanti o che abbiano chiesto il rinnovo del permesso per motivi: familiari, per adozione, per affidamento, per acquisto della cittadinanza, per asilo politico o umanitario;

Per iscriversi al SSN occorrono:

- il permesso di soggiorno;
- certificato di residenza o l'autocertificazione.

Sono altresì tenuti ad iscriversi al SSN anche gli extracomunitari residenti e con regolare permesso di soggiorno, disoccupati e iscritti al Centro per l'Impiego.

Per iscriversi al SSN in questo caso occorrono:

- il permesso di soggiorno;
- il certificato di residenza o la sua autocertificazione;
- documento attestante la vecchia posizione sanitaria, anche se proveniente da un'altra regione;
- certificato di iscrizione al Centro per l'Impiego.

L'assistenza sanitaria si estende ai familiari di primo grado a carico del capofamiglia (coniuge, fratelli, sorelle, genitori e figli) regolarmente soggiornanti in Italia.

Iscrizione facoltativa

I soggetti che non sono iscritti al Centro per l'Impiego, regolarmente soggiornanti in Italia per motivi di studio o religiosi, o chi è collocato alla pari, hanno l'obbligo di assicurarsi contro il rischio di malattie, infortuni o maternità, scegliendo tra due possibilità:

卫生服务,每年需更新一次医疗卡。

在需要急救或急症的情况下,不持有合法居留证的非欧盟公民以及没有经济来源的贫困者,可在ASL办理STP外国人临时医疗卡,或在第一次接受治疗的医疗机构办理此卡,此医疗卡有效期为半年,可进行延期。

持有STP外国人临时医疗卡的人员可享受与意大利人同等医疗权利,在以下几种情况下可享受免费医疗服务:突发性疾病、事故、怀孕和生产、未成年人健康保证、疫苗接种、传染病、国际预防医疗待遇。此外还可在合同药店内取药,但不享受家庭医生治疗权。

住院期间,非法移民不受医疗机构起诉,可享受与意大利人同等医疗卫生服务待遇。但如遇特殊病症,医疗机构则必须通报该病例。

进入意大利境内进行病患治疗的人员

凡生活在意大利境外、不是意大利公民但需进入意大利境内进行病患治疗的人员,须在所在国意大利使领馆办理签证和相关居留证件,并出示以下声明:

所选医疗卫生机构的声明,须注明治疗种类、治疗起始日期以及预测治疗时段。

提供最基本担保资金数额声明。

提供在治疗期间病人及陪护人员的食宿保证声明。

以治疗为理由的居留有效期等同于治疗期,居留到期时仍未痊愈可根据治疗情况延长居留期。

- stipulare, prima di entrare nel territorio italiano, un'assicurazione sanitaria riconosciuta in Italia;
- fare l'iscrizione volontaria al SSN effettuando un versamento su conto corrente, da rinnovare annualmente e che copre anche i familiari a carico.

Assistenza sanitaria per i non iscritti al SSN

L'extracomunitario non in regola con il permesso di soggiorno e indigente, che necessita di cure ambulatoriali ed ospedaliere urgenti o comunque essenziali, riceve il tesserino STP (straniero temporaneamente presente) presso la ASL o la prima struttura che lo riceve in cura, utile ad attestare la sua condizione di indigenza. Il tesserino STP ha validità semestrale ed è rinnovabile.

Con il tesserino, a parità di condizioni con i cittadini italiani, si ha diritto gratuitamente, alle prestazioni essenziali o urgenti per: malattia, infortunio, gravidanza e maternità, salute dei minori a carico, vaccinazioni, malattie infettive, interventi di profilassi internazionale, programmi di medicina preventiva.

Il beneficiario può inoltre ottenere medicinali presso le farmacie convenzionate. Il titolare del tesserino non ha però diritto al medico di base.

In caso di ricovero, l'immigrato irregolare non rischia la denuncia da parte dei sanitari, salvo i casi in cui sia obbligatorio il rilascio del referto e che la denuncia sia obbligatoria (ad esempio in caso di ferite da arma da fuoco, malattie professionali, etc.).

Ingresso per cure mediche

Chi vive all'estero e non è cittadino italiano e ha bisogno di recarsi in Italia per ricevere delle cure, deve prima ottenere l'apposito visto di ingresso e il relativo permesso di soggiorno da parte dell'ambasciata italiana del paese dove risiede o dimora. Gli interessati devono presentare:

- una dichiarazione attestante la struttura sanitaria prescelta, il tipo di cure, la data di inizio delle cure e la durata presunta;
- una dichiarazione attestante l'avvenuto deposito di una somma a titolo cauzionale sulla base delle spese presunte;
- una dichiarazione attestante la disponibilità di vitto e alloggio per il malato e il suo eventuale accompagnatore, compreso il periodo di degenza.

Il permesso di soggiorno per motivi di cura ha validità per la durata presunta del trattamento terapeutico ed è rinnovabile in funzione delle cure.

医疗卫生服务

ATRI:

医院 “S. Liberatore” V.le Risorgimento - Tel. centr. 085 87071

GIULIANOVA:

医院 “Maria SS. dello Splendore” Viale Gramsci - Tel. centr. 085 80201

S.OMERO:

医院 “Val Vibrata” C.da Salara - Tel. centr. 0861 8881

TERAMO:

医院 “G. Mazzini” Piazza Italia - Tel. centr. 0861 4291

地方重要部门:

ATRI:

地方卫生院 Via Finocchi, 1 Tel. 085 8707801

专科诊所检验中心 Via Finocchi, 1 Tel. 085 8707802

卫生所 Via Finocchi, 1 Tel. 085 8707808

BELLANTE:

家庭事务咨询处 Via Cesare Battisti Tel. 0861 61350

卫生所 Via Cesare Battisti Tel. 0861 61356

BISENTI:

卫生所 Via Roma Tel. 0861 997133

CASTILENTI:

卫生所 Via S. Michele Tel. 0861 999116

CASTIGLIONE MESSER RAIMONDO:

卫生所 C.da Vorghe Tel. 0861 990466

CELLINO ATTANASIO:

卫生所 Via Giardino Tel. 0861 668745

CERMIGNANO:

卫生所 Via Nazionale, SS 81 Tel. 0861 66154

GIULIANOVA:

心理精神健康所” Teramo 2” :

Via Gramsci Tel. 0861 8020302

心理精神诊所疗养院 (SPDC) Tel. 085 8020302

住院处Tel. 085 8020327

心理精神中心(CSM) Tel. 085 8020359

儿童脑神经心理精神Tel. 085 8020302

PRESIDI OSPEDALIERI

ATRI:

Presidio Ospedaliero “S. Liberatore” V.le Risorgimento - Tel. centr. 085 87071

GIULIANOVA:

Presidio Ospedaliero “Maria SS. dello Splendore” Viale Gramsci - Tel. centr. 085 80201

S.OMERO:

Presidio Ospedaliero “Val Vibrata” C.da Salara - Tel. centr. 0861 8881

TERAMO:

Presidio Ospedaliero “G. Mazzini” Piazza Italia - Tel. centr. 0861 4291

PRESIDI TERRITORIALI

ATRI:

DISTRETTO SANITARIO DI BASE Via Finocchi, 1 - Tel. 085 8707801

POLIAMBULATORIO SPECIALISTICO Via Finocchi, 1 - Tel. 085 8707802

UFFICIO SANITARIO Via Finocchi, 1 - Tel. 085 8707808

BELLANTE:

CONSULTORIO FAMILIARE Via Cesare Battisti - Tel. 0861 61350

UFFICIO SANITARIO Via Cesare Battisti - Tel. 0861 61356

BISENTI:

UFFICIO SANITARIO Via Roma - Tel. 0861 997133

CASTILENTI:

UFFICIO SANITARIO Via S. Michele - Tel. 0861 999116

CASTIGLIONE MESSER RAIMONDO:

UFFICIO SANITARIO C.da Vorghe - Tel. 0861 990466

CELLINO ATTANASIO:

UFFICIO SANITARIO Via Giardino - Tel. 0861 668745

CERMIGNANO:

UFFICIO SANITARIO Via Nazionale, SS 81 - Tel. 0861 66154

GIULIANOVA:

DIPARTIMENTO DI SALUTE MENTALE “Teramo 2”

Via Gramsci - Tel. 0861 8020302

Servizio Psichiatrico di Diagnosi e Cura (SPDC) - Tel. 085 8020302

Day Hospital - Tel. 085 8020327

Centro di Salute Mentale (CSM) - Tel. 085 8020359

Servizio di Neuropsichiatria Infantile - Tel. 085 8020302

医疗卫生

日间护理中心 Viale Gramsci Tel. 085 8020503

主管办公室

家庭医生及儿科医生分配及处置办公室

Via Ospizio Marino Tel. 085 8020816

家庭事务咨询处 Via Ospizio Marino Tel. 085 8020817

卫生所 Via Ospizio Marino Tel. 085 8020800

专科诊所检验中心 Via Ospizio Marino Tel. 085 8020815

戒毒所(SERT) Via Turati Tel. 085 8020404

ISOLA DEL GRAN SASSO:

家庭事务咨询处 C. da Santoro Tel. 0861 975431

卫生所 C. da Santoro Tel. 0861 975431

MOSCIANO:

家庭事务咨询处 Via P. Terracini, 2 Tel. 085 8020893

卫生所 Via P. Terracini, 2 Tel. 085 8020894

NERETO:

地方卫生院 Via M. Iachini, 33 Tel. 0861 888219

家庭事务咨询处 Via M. Iachini, 33 Tel. 0861 888290

卫生所 Via M. Iachini, 21 Tel. 0861 888296

专科诊所检验中心 Via M. Iachini, 21 Tel. 0861 888248

NOTARESCO:

家庭事务咨询处 Via Colle Ventano Tel. 0861 895466

卫生所 Via Colle Ventano Tel. 0861 898030

心理专科诊所 Via Colle Ventano Tel. 0861 895466

PENNA SANT'ANDREA:

家庭事务咨询处 Piazza Bernini Tel. 0861 650528

PINETO:

家庭事务咨询处 Via De Litio Tel. 085 9490626

卫生所 Via De Litio Tel. 085 9490626

ROSETO:

地方卫生院 Via Adriatica, 40 Tel. 085 8990218

家庭事务咨询处 Via Adriatica, 40 Tel. 085 8020305

卫生所 Via Adriatica, 40 Tel. 085 8020307

专科诊所检验中心 Via Adriatica, 40 Tel. 085 8990218

SANT'EGIDIO ALLA VIBRATA:

卫生所 Via Po Tel. 0861 840097

心理精神健康中心 Via Murri Tel. 0861 888204

Centro Diurno Viale Gramsci - Tel. 085 8020503

UFFICI AMMINISTRATIVI

Ufficio scelta e revoca del medico di famiglia e pediatra

Via Ospizio Marino - Tel. 085 8020816

CONSULTORIO FAMILIARE Via Ospizio Marino - Tel. 085 8020817

UFFICIO SANITARIO Via Ospizio Marino - Tel. 085 8020800

POLIAMBULATORIO SPECIALISTICO Via Ospizio Marino - Tel. 085 8020815

SERVIZIO PER LE TOSSICODIPENDENZE (SERT) Via Turati - Tel. 085 8020404

ISOLA DEL GRAN SASSO:

CONSULTORIO FAMILIARE C.da Santoro - Tel. 0861 975431

UFFICIO SANITARIO C.da Santoro - Tel. 0861 975431

MOSCIANO:

CONSULTORIO FAMILIARE Via P. Terracini, 2 - Tel. 085 8020893

UFFICIO SANITARIO Via P. Terracini, 2 - Tel. 085 8020894

NERETO:

DISTRETTO SANITARIO DI BASE Via M. Iachini, 33 Tel. 0861 888219

CONSULTORIO FAMILIARE Via M. Iachini, 33 - Tel. 0861 888290

UFFICIO SANITARIO Via M. Iachini, 21 - Tel. 0861 888296

POLIAMBULATORIO SPECIALISTICO Via M. Iachini, 21 - Tel. 0861 888248

NOTARESCO:

CONSULTORIO FAMILIARE Via Colle Ventano - Tel. 0861 895466

UFFICIO SANITARIO Via Colle Ventano - Tel. 0861 898030

AMBULATORIO PSICHIATRICO Via Colle Ventano - Tel. 0861 895466

PENNA SANT'ANDREA:

CONSULTORIO FAMILIARE Piazza Bernini - Tel. 0861 650528

PINETO:

CONSULTORIO FAMILIARE Via De Lizio - Tel. 085 9490626

UFFICIO SANITARIO Via De Lizio - Tel. 085 9490626

ROSETO:

DISTRETTO SANITARIO DI BASE Via Adriatica, 40 - Tel. 085 8990218

CONSULTORIO FAMILIARE Via Adriatica, 40 - Tel. 085 8020305

UFFICIO SANITARIO Via Adriatica, 40 - Tel. 085 8020307

POLIAMBULATORIO SPECIALISTICO Via Adriatica, 40 - Tel. 085 8990218

SANT'EGIDIO ALLA VIBRATA:

UFFICIO SANITARIO Via Po - Tel. 0861 840097

CENTRO DI SALUTE MENTALE Via Murri - Tel. 0861 888204

医疗卫生

SILVI MARINA:

家庭事务咨询处 Via Rampa Fiume Tel. 085 9352796

卫生所 Via Rampa Fiume Tel. 085 9353281

TERAMO:

地方卫生院 Circ. Ragusa, 1 Tel. 0861 420340

门诊及检查预定总中心 Circ. Ragusa, 1 Tel. 800880011

专科门诊 Circ. Ragusa, 1 Tel. 0861 420344

体疗物理疗法中心 Circ. Ragusa, 1 Tel. 0861 420393

抽样室 Circ. Ragusa, 1 Tel. 0861 420344

地区卫生服务中心 主管办公室

(主管医生的选择,处方的申请领取) Circ. Ragusa, 1 Tel. 0861 420387

地区药品管理中心 Circ. Ragusa, 1 Tel. 0861 420361

家庭事务咨询处 C. da Casalena Tel. 0861 420598

卫生所 C. da Casalena Tel. 0861 420591

校医/多科的综合医生 C. da Casalena Tel. 0861 420597

体育运动医生 C. da Casalena Tel. 0861 420565

心理精神健康中心 “Teramo 1”

日间护理部 EEG脑电图中心 Via Nicola Palma, 24 Tel. 0861 243847

心理精神健康中心 (CSM)

住院处

当地居民医疗服务中心 (RSA)

儿科脑神经心理健康中心

Villa Mosca Tel. 0861 429888

心理健康诊疗护理处

住院处

Villa Mosca Tel. 0861 429707

兽医服务:

A C 地区至. da Casalena Tel. 0861 429959

B C. 地区至da Casalena Tel. 0861 429959

C C. 地区至da Casalena Tel. 0861 429959

TORTORETO:

家庭事务咨询处 Via Isonzo Tel. 0861 787700

卫生所 Via Isonzo Tel. 0861 777248

VALLE CASTELLANA:

卫生所 (民警处内) c/o Municipio Tel. 0861 93303

VILLA ROSA DI MARTINSICURO:

家庭事务咨询处 Via Cesare Battisti Tel. 0861 796555

卫生所 Via Cesare Battisti Tel. 0861 760991

SILVI MARINA:

CONSULTORIO FAMILIARE Via Rampa Fiume - Tel. 085 9352796

UFFICIO SANITARIO Via Rampa Fiume - Tel. 085 9353281

TERAMO:

DISTRETTO SANITARIO DI BASE Circ. Ragusa, 1 - Tel. 0861 420340

CENTRO UNICO DI PRENOTAZIONE Circ. Ragusa, 1 Tel. 800880011

POLIAMBULATORIO SPECIALISTICO Circ. Ragusa, 1 Tel. 0861 420344

FISIOCHINESITERAPIA Circ. Ragusa, 1 Tel. 420393

CENTRO PRELIEVI Circ. Ragusa, 1 Tel. 0861 420344

SERVIZIO ASSISTENZA SANITARIA DI BASE Uffici Amministrativi

(Scelta e revoca del medico, tessera esonero ticket) Circ. Ragusa, 1 - Tel. 0861 420387

SERVIZIO FARMACEUTICO TERRITORIALE Circ. Ragusa, 1 - Tel. 0861 420361

CONSULTORIO FAMILIARE C.da Casalena - Tel.0861 420598

UFFICIO SANITARIO C.da Casalena - Tel. 0861 420591

MEDICINA SCOLASTICA SCOLASTICA - Equipe multidisciplinare

C.da Casalena - Tel. 0861 420597

MEDICINA DELLO SPORT C.da Casalena - Tel 0861 420565

DIPARTIMENTO DI SALUTE MENTALE "Teramo 1"

Centro diurno - Centro di EEG Via Nicola Palma, 24 - Tel. 0861 243847

Centro Salute Mentale (CSM)

Day Hospital

Residenza Sanitaria Assistita (RSA)

Servizio di Neuropsichiatria Infantile

Villa Mosca - Tel. 0861 429888

Servizio Psichiatrico di Diagnosi e Cura

Day Hospital

Villa Mosca - Tel. 0861 429707

SERVIZIO VETERINARIO

Area A C.da Casalena Tel. 0861 429959

Area B C.da Casalena Tel. 0861 429959

Area C C.da Casalena Tel. 0861 429959

TORTORETO:

CONSULTORIO FAMILIARE Via Isonzo - Tel. 0861 787700

UFFICIO SANITARIO Via Isonzo - Tel. 0861 777248

VALLE CASTELLANA:

UFFICIO SANITARIO c/o Municipio - Tel. 0861 93303

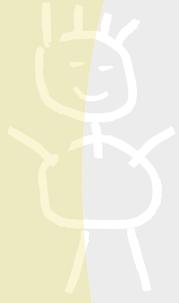
VILLA ROSA DI MARTINSICURO:

CONSULTORIO FAMILIARE Via Cesare Battisti - Tel. 0861 796555

UFFICIO SANITARIO Via Cesare Battisti - Tel. 0861 760991

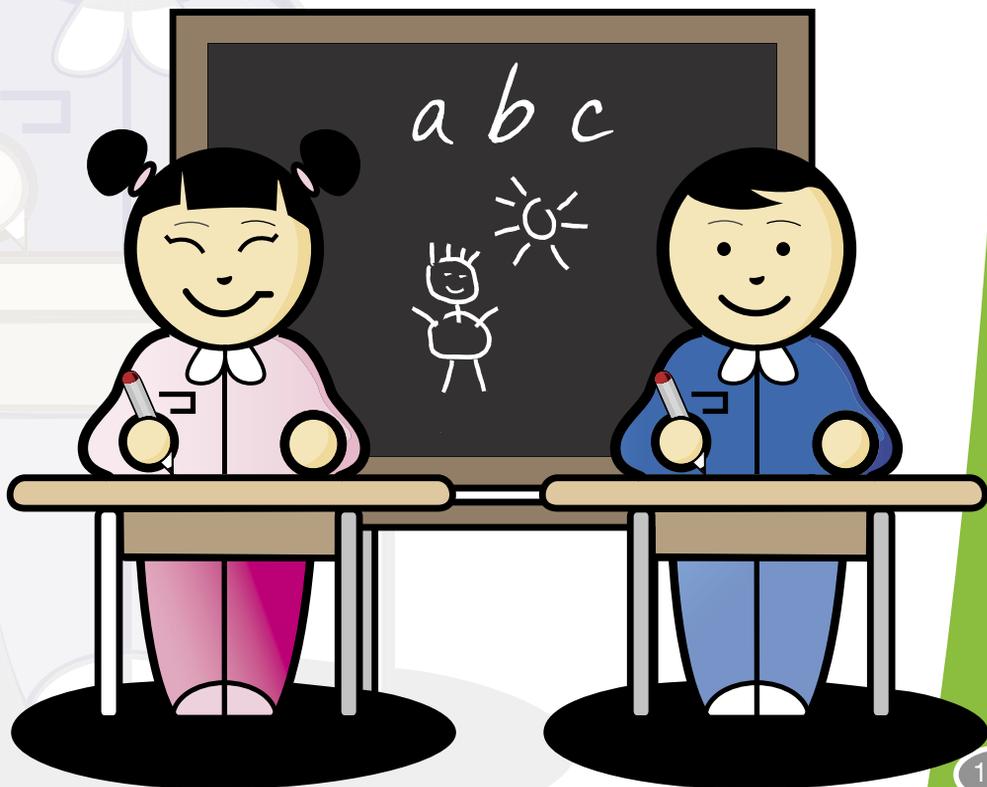


a b c



学校教育

Scuola



意大利学校对中、小学年龄的非欧盟公民进行学校教育

由国家、大区及当地政府通过专业课程和意大利语言培训保证年龄小的外国人接受学校义务教育的权利。

意大利学校吸收不同语言及文化背景的学生来学校学习,除了对其本身语言和文化进行保护外,还帮助、促进学生与当地语言文化环境相融合。

必须立刻将学龄儿童立即注册入学,即使在学校的学年已经开始情况下。每一个学龄儿童都有权利入学,即使居留证也不还合格。一月25日是普通意大利的注册的最后期限,但是外国人可以任何时候注册入学。



Ministero dell'Istruzione,
dell'Università e della Ricerca
Ufficio Scolastico regionale per l'Abruzzo
Centro Servizi Amministrativi per la Provincia di Teramo

入校年龄分段

托儿所 自3个月至3岁

幼儿园 3至6岁

小学 6至11岁

初中 11至14岁

高中 14岁以上

10年免费义务制学校教育(6岁至16岁)

学校注册所需材料

填写秘书处提供的表格(选择学校种类、天主教教育或其他教育、免费午餐类学校注册、学前和学后教育注册、接送学生类学校注册)

学生出生日期证明及相关信息

所需材料:

- 。出生证明(护照或居留证)
- 。疫苗接种证明(与医疗卫生机构预约)
- 。原所在地学校声明(父母务必申报其子女原所在地学校年级)

ACCOGLIENZA ALUNNI EXTRACOMUNITARI NELLA SCUOLA ITALIANA



Ministero dell'Istruzione,
dell'Università e della Ricerca
Ufficio Scolastico regionale per l'Abruzzo
Centro Servizi Amministrativi per la Provincia di Teramo

I minori stranieri presenti sul territorio sono soggetti all'obbligo scolastico; l'effettività del diritto allo studio è garantita dallo Stato, dalle Regioni e dagli enti locali anche mediante l'attivazione di appositi corsi ed iniziative per l'apprendimento della lingua italiana. La comunità scolastica accoglie le differenze linguistiche e culturali a tal fine promuove e favorisce iniziative volte all'accoglienza, alla tutela della cultura e della lingua d'origine e alla realizzazione di attività interculturali comuni.

Bisogna iscrivere i propri figli subito anche se l'anno scolastico è già cominciato, tutti i ragazzi hanno diritto ad andare a scuola anche se non sono in regola con le norme sul soggiorno. Il 25 Gennaio scadono i termini per la presentazione delle domande d'iscrizione. L'inserimento dei bambini stranieri può essere richiesto in qualsiasi momento dell'anno scolastico.

Quanti anni a scuola

Asilo Nido da 3 mesi a 3 anni

Scuola dell'Infanzia da 3 a 6 anni

Scuola primaria da 6 a 11 anni

Scuola Secondaria di 1 grado da 11 a 14 anni

Scuola Secondaria di 2 grado oltre i 14 anni

La Scuola dell'obbligo dura 10 anni (da 6 a 16 anni) ed è gratuita.

Documenti per iscriversi a Scuola

Compilare il modulo fornito dalla Segreteria (scelta del tipo di Scuola, l'insegnamento della religione cattolica o insegnamenti alternativi, l'iscrizione alla refezione scolastica, l'iscrizione al pre-scuola e post-scuola, l'iscrizione al trasporto scolastico).

In esso va autocertificata la data di nascita dell'alunno e tutte le informazioni richieste.

Documenti:

- Certificato di nascita (passaporto o permesso di soggiorno)
- Certificato di vaccinazione (Prenotare una visita dall'assistente sanitaria)
- Dichiarazione della scuola frequentata nel paese di origine (il genitore dichiara sotto la propria responsabilità la classe frequentata nel paese di origine).

学校教育

学校时间

重申学校上课守时的重要性

校历

每学年学习时段为9个月,即每年9月中旬至6月中旬

缺席

无论缺席、迟到或早退都必须由父母签字说明理由
病假超过6天的学生在返校时须提供医生所开证明

学习内容

在意大利学校,学生须学习以下课程:

意大利语

英语

第二外语

历史

地理

数学

科技

电脑

音乐

艺术与图象

运动、体育学

社会学

家长教师交流会

学校与家长的交流,能更好地教育学生,并帮助他们融入集体。请勿缺席 面谈!

面谈

每位教师和家长都可提出面谈要求,以便就学生存在的问题进行讨论并提出解决方案

咨询请至:

学习及规划办公室

Tel. 0861 24992 省不同文化沟通员

电话. 0861 2499223 传真 0861 241215

Largo S. Matteo, 1 - Teramo

Orario scuola

È importante essere puntuali. Informatevi subito sugli orari della classe di vostro figlio.

Calendario scolastico

La scuola dura circa 9 mesi, comincia verso la metà di Settembre e finisce verso la metà di Giugno.

Assenze

Ogni assenza deve essere giustificata e firmata dai genitori anche quando l'alunno entra in ritardo a scuola o deve uscire in anticipo. In caso di malattia superiore a 6 giorni, per tornare a scuola occorre il certificato medico.

Cosa imparano i ragazzi a scuola

NELLE SCUOLE ITALIANE I RAGAZZI STUDIANO ad esempio:

Italiano

Inglese

Seconda lingua comunitaria

Storia

Geografia

Matematica

Scienze e tecnologia

Informatica

Musica

Arte e immagine

Scienze motorie e sportive

Studi sociali

Riunioni tra genitori e insegnanti

Queste riunioni sono importanti perché la scuola e la famiglia possono collaborare per l'educazione degli alunni e il loro buon inserimento. Perciò è importante non mancare.

Colloqui

Ogni insegnante comunica ai genitori il giorno in cui li può incontrare per parlare del ragazzo. Anche i genitori possono chiedere un colloquio con gli insegnanti.

Gli insegnanti potranno organizzare inoltre dei momenti individualizzati e delle attività di insegnamento di italiano orale e scritto.

Per informazioni:

UFFICIO STUDI E PROGRAMMAZIONE Largo S. Matteo, 1 - Teramo

Tel. 0861 2499223 - Fax 0861 241215

Teramo省政府的高中学校

Teramo省的政府提供高中校舍，而且安排资金为了不同的办公室和需要的费用包括家具，电，电话，水，煤气，暖气等。

Teramo省的政府也出版Guida per l'Orientamento scolastico (升学指导导游书) 每年在Teramo省的地区，所有上初级中学的学生都得到一本导游。通过这本书学生可以选择适当的高中学校，在决定时他应该特别留意他将来要作的工作。

Teramo省地区的高中学校

文科中学和师范学院 ROSETO

Via Adriatica - 64026 Roseto

电话号码 085 8944094 - 085 8992224 - Fax 085 8999144

e-mail: tepc030005@istruzione.it - liceosaffo@libero.it

文科中学 “Delfico” TERAMO

Piazza Dante, 20 - 64100 Teramo

电话号码. 0861 250664 - Fax 0861 250663

e-mail: tepc02000e@istruzione.it - liceodelfico@tin.it

理工科中学 “Curie” GIULIANOVA

Via Gramsci - 64022 Giulianova

电话号码. 085 8008915 - Fax 085 8008915

e-mail: teps02000n@istruzione.it - info@liceoscientificocurie.it

web: www.liceoscientificocurie.it

理工科中学 “Einstein” TERAMO

Via Sturzo, 5 - 64100 Teramo

电话号码 0861 413747 - Fax 0861 413741

e-mail: teps010003@istruzione.it

web: www.let.izs.it

理工科中学 TERAMO

Piazza Dante, 20 - 64100 Teramo

电话号码. 0861 243807 - 0861 245430 - Fax 0861 242337

e-mail: tevc010007@istruzione.it - convittodelfico@virgilio.it

web: [//members.xoom.virgilio.it/conv.delfico/](http://members.xoom.virgilio.it/conv.delfico/)

Gli Istituti di Istruzione Secondaria Superiore nella provincia di Teramo

La Provincia di Teramo provvede alla realizzazione, fornitura, manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici scolastici da destinare a sede di istituti e scuole di istruzione secondaria superiore, alle spese varie di ufficio e per l'arredamento ed a quelle per le utenze elettriche e telefoniche, per la provvista dell'acqua e del gas, per il riscaldamento ed ai relativi impianti.

Tra le iniziative realizzate c'è la **Guida per l'Orientamento scolastico** che, ogni anno dopo essere stata aggiornata, viene distribuita agli alunni delle terze medie di tutto il territorio provinciale, al fine di supportarli nella scelta dell'istruzione superiore anche in considerazione delle future opportunità professionali offerte dal mondo del lavoro.

Gli Istituti di Istruzione Superiore nella provincia di Teramo sono:

Liceo Classico con annesso Istituto Magistrale ROSETO

Via Adriatica - 64026 Roseto

Tel. 085 8944094 - 085 8992224 - Fax 085 8999144

Indirizzo e-mail: tepc030005@istruzione.it - liceosaffo@libero.it

Liceo Classico "Delfico" TERAMO

Piazza Dante, 20 - 64100 Teramo

Tel. 0861 250664 - Fax 0861 250663

Indirizzo e-mail: tepc02000e@istruzione.it - liceodelfico@tin.it

Liceo Scientifico "Curie" GIULIANOVA

Via Gramsci - 64022 Giulianova

Tel. 085 8008915 - Fax 085 8008915

Indirizzo e-mail: teps02000n@istruzione.it - info@liceoscientificocurie.it

Sito web: www.liceoscientificocurie.it

Liceo Scientifico "Einstein" TERAMO

Via Sturzo, 5 - 64100 Teramo

Tel. 0861 413747 - Fax 0861 413741

Indirizzo e-mail: teps010003@istruzione.it

Sito web: www.let.izs.it

学校教育

师范学院 “Milli” TERAMO

Via G.Carducci - 64100 Teramo
电话号码. 0861 247750 - Fax 0861 248851
tepm010004@istruzione.it - milli_teramo@virgilio.it
web: www.milli_lyceum.it

艺术专科学校TERAMO

Via Diaz, 30 - 64100 Teramo
电话号码. 0861 250715
e-mail: tesl030005@istruzione.it - liceoartisticoteramo@tiscali.it - segreterialiceoartistico@virgilio.it
web: www.liceoartisticoteramo.it

艺术学校 “Grue” CASTELLI

Via Convento - 64041 Castelli
电话号码. 0861 979547 - 0861979126 - 0861 979221 - Fax 0861 970656
e-mail: tesd01000d@istruzione.it - isagru@arteceramica.it
web: www.arteceramica.it

技术专科中学 I.T.C. “Rosa” NERETO

Via V. Veneto - 64015 Nereto
电话号码. 0861 82282 - Fax 0861 855680
e-mail: tetd02000d@istruzione.it - info@itcrosanereto.it
web: www.itcrosanereto.it

技术专科中学I.T.C. “Comi” TERAMO

Viale Bovio, 6 - 64100 Teramo
电话号码. 0861 245547 - Fax 0861 250673
e-mail: tetd030004@istruzione.it - itccomi@tin.it
web: www.itccomi.it

技术专科中学“Pascal” TERAMO

Via Cona - 64100 Teramo
电话号码. 0861 245798 - Fax 0861 246521
e-mail: tetd06000x@istruzione.it - preside@bpascalteramo.it - segrpas@tin.it
web: www.bpascalteramo.it

Liceo Scientifico Convitto TERAMO

Piazza Dante, 20 - 64100 Teramo

Tel. 0861 243807 - 0861 245430 - Fax 0861 242337

Indirizzo e-mail: tevc010007@istruzione.it - convittodelfico@virgilio.it

Sito web: [//members.xoom.virgilio.it/conv.delfico/](http://members.xoom.virgilio.it/conv.delfico/)

Istituto Magistrale "Milli" TERAMO

Via G.Carducci - 64100 Teramo

Tel. 0861 247750 - Fax 0861 248851

Indirizzo e-mail: tepm010004@istruzione.it - milli_teramo@virgilio.it

Sito web: www.milli_lyceum.it

Liceo Artistico TERAMO

Via Diaz, 30 - 64100 Teramo

Tel. 0861 250715

Indirizzo e-mail: tesl030005@istruzione.it - liceoartisticoteramo@tiscali.it - segreterialiceoartistico@virgilio.it

Sito web: www.liceoartisticoteramo.it

Istituto D'Arte "Grue" CASTELLI

Via Convento - 64041 Castelli

Tel. 0861 979547 - 0861979126 - 0861 979221 - Fax 0861 970656

Indirizzo e-mail: tesd01000d@istruzione.it - isagrue@arteceramica.it

Sito web: www.arteceramica.it

I.T.C. "Rosa" NERETO

Via V. Veneto - 64015 Nereto

Tel. 0861 82282 - Fax 0861 855680

Indirizzo e-mail: tetd02000d@istruzione.it - info@itcrosanereto.it

Sito web: www.itcrosanereto.it

I.T.C. "Comi" TERAMO

Viale Bovio, 6 - 64100 Teramo

Tel. 0861 245547 - Fax 0861 250673

Indirizzo e-mail: tetd030004@istruzione.it - itccomi@tin.it

Sito web: www.itccomi.it

I.T.C. "Pascal" TERAMO

Via Cona - 64100 Teramo

Tel. 0861 245798 - Fax 0861 246521

Indirizzo e-mail: tetd06000x@istruzione.it - preside@bpascalteramo.it - segrpas@tin.it

Sito web: www.bpascalteramo.it

技术专科中学“Forti” TERAMO

Via Cona - 64100 Teramo

电话号码 0861 248945 - Fax 0861 248946

e-mail: tetl010009@istruzione.it - itgcarloforti@virgilio.it

技术专科中学“Alessandrini” TERAMO

Via San Marino - 64100 Teramo

电话号码 0861 411762 - Fax 0861 211110

e-mail: tetf02000q@istruzione.it - iti.teramo@tin.it

web: www.itisteramo.it

职业专科学校“Di Poppa” TERAMO con sede associata di GIULIANOVA

Via Cona - 64100 Teramo

电话号码 0861 247248 - Fax 0861 243136

Sede Giulianova Via Bompadre 085 8028706 - 085 8027953 - Fax 085 8028706 - 085 8027953

Sede Giulianova via Ospizio Marino 085 8005999 - 085 8004865 - Fax 085 8005999

e-mail: terc01000g@istruzione.it

职业专科学校“Marino” TERAMO

Via San Marino,8 - 64100 Teramo

电话号码 0861 411766 - Fax 0861 210602

e-mail: teri010008@istruzione.it - ipsiateramo@tin.it

web: www.ipsia_ipsaateramo.it.it

I.P.I.A. “Marino” Teramo - I.P.A. “Rozzi” Piano D’Accio (TE)

职业专科学校“Cerulli” GIULIANOVA

Via Gramsci - 64021 Giulianova

ITIS 电话号码 085 8001757 - Fax 085 8028562

IPIAS 电话号码 085 8003535 - Fax 085 8003535

e-mail: tetf010005@istruzione.it - cerulli@net_uno.it

I.P.I.A. “Pagliaccetti” Giulianova

职业专科学校“Moretti” ROSETO

Via Adriatica,38 - 64026 Roseto

电话号码. 085 8990291 - Fax 085 8930309

e-mail: tetd04000p@istruzione.it - itcgmorettiroseto@virgilio.it

web: www.iismoretti.it

I.T.C.G. “Moretti” Roseto

I.T.G. "Forti" TERAMO

Via Cona - 64100 Teramo

Tel. 0861 248945 - Fax 0861 248946

Indirizzo e-mail: tetl010009@istruzione.it - itgcarloforti@virgilio.it

I.T.I. "Alessandrini" TERAMO

Via San Marino - 64100 Teramo

Tel. 0861 411762 - Fax 0861 211110

Indirizzo e-mail: tetf02000q@istruzione.it - iti.teramo@tin.it

Sito web: www.itisteramo.it

I.P.S.C.T "Di Poppa" TERAMO con sede associata di GIULIANOVA

Via Cona - 64100 Teramo

Tel. 0861 247248 - Fax 0861 243136

Sede Giulianova Via Bompadre 085 8028706 - 085 8027953 - Fax 085 8028706 - 085 8027953

Sede Giulianova via Ospizio Marino 085 8005999 - 085 8004865 - Fax 085 8005999

Indirizzo e-mail: terc01000g@istruzione.it

I.I.S. "Marino" TERAMO

Via San Marino,8 - 64100 Teramo

Tel. 0861 411766 - Fax 0861 210602

Indirizzo e-mail: teri010008@istruzione.it - ipsiateramo@tin.it

Sito web: www.ipsia_ipsaateramo.it.it

Sedi associate:

I.P.I.A. "Marino" Teramo - I.P.A. "Rozzi" Piano D'Accio (TE)

I.I.S. "Cerulli" GIULIANOVA

Via Gramsci - 64021 Giulianova

ITIS Tel. 085 8001757 - Fax 085 8028562

IPIAS Tel. 085 8003535 - Fax 085 8003535

Indirizzo e-mail: tetf010005@istruzione.it - cerulli@net_uno.it

Sedi associate:

I.P.I.A. "Pagliaccetti" Giulianova

I.I.S. "Moretti" ROSETO

Via Adriatica,38 - 64026 Roseto

Tel. 085 8990291 - Fax 085 8930309

Indirizzo e-mail: tetd04000p@istruzione.it - itcgmorettiroseto@virgilio.it

Sito web: www.iismoretti.it

Sedi associate:

I.T.C.G. "Moretti" Roseto

学校教育

职业专科学校“Zoli” ATRI

Corso Elio Adriano - 64032 Atri

电话号码 085 8726 - Fax 085 8798255

e-mail: tetd01000v@istruzione.it - segrzoli@virgilio.it

web: www.atrizoli.net

Liceo Classico Atri - I.P.I.A. “Pagliaccetti” Atri - I.T.C. “Zoli” Atri

职业专科学校NERETO

Via Europa - 64015 Nereto

电话号码 0861 856778 - Fax 0861 855677

e-mail: teps030008@istruzione.it - iisnereto@caltanet.it - dirigente@liceonereto.it

web: www.liceonereto.it

Liceo Scientifico Nereto - I.T.I. S. Egidio

I.I.S. "Zoli" ATRI

Corso Elio Adriano - 64032 Atri

Tel. 085 8726 - Fax 085 8798255

Indirizzo e-mail: tetd01000v@istruzione.it - segrzoli@virgilio.it

Sito web: www.atrizoli.net

Sedi associate:

Liceo Classico Atri - I.P.I.A. "Pagliaccetti" Atri - I.T.C. "Zoli" Atri

I.I.S. NERETO

Via Europa - 64015 Nereto

Tel. 0861 856778 - Fax 0861 855677

Indirizzo e-mail: teps030008@istruzione.it - iisnereto@caltanet.it - dirigente@liceonereto.it

Sito web: www.liceonereto.it

Sedi associate:

Liceo Scientifico Nereto - I.T.I. S. Egidio

大学

至希望在意大利进修完成高等学历的人士,我们向您介绍2007至2008 学年的课程体系招生计划

法律系

5年制大学学士

- 法学

3 年制大学学士

- 法律学
- 工作法咨询学
- 环境法

专业选修 *硕士学位

- 法学

政治系

3 年制大学学士

- 国际政治学及欧洲行政管理
- 银行经济:金融及保险
- 旅游文化科学
- 体育管理, 经济及法律科学

专业选修 *硕士学位

- 国际政治学及欧洲行政管理
- 银行经济:金融及保险
- 旅游业管理及计划
- 体育经济管理

传媒系

3 年制大学学士

- 传媒学
- 出版, 多媒体传媒及新闻学

专业选修 *硕士学位

- 传媒艺术及多媒体的利用
- 企业广告传媒

Per chi vuole terminare i suoi studi in Italia, si riporta un prospetto dei corsi di laurea che l'Università di Teramo propone per l'Anno Accademico 2007/2008:

FACOLTÀ DI GIURISPRUDENZA

Laurea magistrale in:

- Giurisprudenza

Laurea triennale in:

- Scienze giuridiche
- Consulente del lavoro
- Diritto dell'ambiente

Laurea specialistica

- Giurisprudenza

FACOLTÀ DI SCIENZE POLITICHE

Laurea triennale in:

- Scienze politiche internazionali, europee e delle amministrazioni
- Economia bancaria, finanziaria e assicurativa
- Scienze del turismo culturale
- Scienze giuridiche, economiche e manageriali dello sport

Laurea specialistica in:

- Scienze politiche internazionali, europee e delle amministrazioni
- Economia bancaria, finanziaria e assicurativa
- Progettazione e gestione dei sistemi turistici
- Management dello sport e delle imprese sportive

FACOLTÀ DI SCIENZE DELLA COMUNICAZIONE

Laurea triennale in:

- Scienze della comunicazione
- Editoria, comunicazione multimediale e giornalismo

Laurea specialistica

- Comunicazione artistica e multimediale
- Pubblicità e comunicazione d'impresa

兽医系

- 5年制大学学士 兽医学
- 3年制大学学士 动物的保护及健康

农业系

学士毕业

- 食品技术及科学 Scienze e tecnologie alimentari
- 酿酒及葡萄园农业科学

专业选修 *硕士学位

- 食品加工技术及科学

生物科学

- 边缘科学学士毕业：生物科学
- 专业选修 *硕士学位
复制生殖的生物科学

咨询请至：

Teramo 大学

Viale Crucoli 122 - Teramo

电话. 0861 2661 - 传真 0861 245350

免费自学电话：800414165

学习或进修的人士提供信息

国外大学学位不等同于意大利大学学位，根据国家法令第170条和第332条，持有国外大学学历的外国人可以提出是否具备意大利大学同等学历的申请要求。

如果其国外大学学历与意大利高等学院学历相应，大学院校则有权承认其学位具备意大利大学学位同等价值。

该申请须向大学院校校长申报，以判断其原所学课程是否符合意大利大学课程要求。

此外还须以下材料：

- a) 符合大学录取要求的高中毕业证书(或证明)原件
- b) 经意大利语正式翻译的证明或证书(a)
- c) 由驻所在国意大利使领馆出具的学历认证(a)
- d) 学历证明(经意大利语正式翻译并由驻所在国意大利使领馆认证是否具

FACOLTÀ DI MEDICINA VETERINARIA

- Laurea magistrale in Medicina veterinaria
- Laurea triennale in Tutela e benessere animale

FACOLTÀ DI AGRARIA

Laurea

- Scienze e tecnologie alimentari
- Viticoltura ed enologia

Laurea specialistica

- Scienze e tecnologie alimentari

BIOTECNOLOGIE

- Laurea interfacoltà in Biotecnologie
- Laurea specialistica interateneo in Biotecnologie della riproduzione

Per informazioni:

Università degli Studi di Teramo
Viale Crucoli 122 - Teramo
Tel. 0861 2661 - Fax 0861 245350
Numero Verde 800414165

Riconoscimento dei titoli accademici conseguiti all'estero

I titoli accademici conseguiti all'estero non hanno valore legale in Italia (art.170 del R.D. n.1592/1933). Gli artt. 170 e 332 dello stesso decreto prevedono, per i detentori di titoli accademici stranieri la possibilità di richiederne l'equivalenza con i corrispondenti titoli italiani. In virtù dell'autonomia riconosciuta alle Università, alle autorità accademiche è data la facoltà di valutare, se i titoli conseguiti all'estero possono avere corrispondenza nel nostro sistema di istruzione superiore. La domanda deve essere indirizzata al RETTORE di un ATENEO nel cui Statuto figura un corso di studi comparabile con quello completato all'estero.

I documenti da allegare sono:

- a) originale del titolo finale di scuola secondaria superiore (o certificato sostitutivo), che sia valido per l'ammissione all'università del Paese in cui esso è stato conseguito;
- b) traduzione ufficiale in italiano del certificato o diploma di cui alla lettera a);
- c) dichiarazione di valore sullo stesso titolo di cui alla lettera a), rilasciata dalla Rappresentanza Diplomatica o Consolare italiana nel Paese al cui ordinamento

- d) 备意大利大学同等学历)
- e) 证明原件(随附原大学课程细则及考试科目和成绩)(d)
- f) 证明须经意大利语正式翻译(e)
- g) 教学大纲(在大学教学大纲抬头处以该大学印章为证);在外国学生简历上随附所学学科并须经意大利语正式翻译;教学大纲由驻所在国意大利使领馆认证
- h) 两张本人免冠证件照

校方职权:

对国外大学学历是否符合意大利学位做出声明;

对部分考试给予承认,此外学生须注册中等意大利语培训以完成其他考试并准备论文。

相关手续由学校委员会通过校长法给予承认。

两国政府通过双边承认的文化协议可互相承认学位。

didattico si riferisce il titolo stesso;

d) titolo accademico - in originale - di cui si richiede il riconoscimento, anch'esso accompagnato dalla traduzione ufficiale in italiano e da dichiarazione di valore, rilasciata dalla Rappresentanza Diplomatica o Consolare italiana nel Paese al cui ordinamento universitario il titolo fa riferimento;

e) certificato - in originale - con il dettaglio dei corsi seguiti e degli esami sostenuti all'estero per conseguire il titolo accademico straniero di cui alla lettera d);

f) traduzione ufficiale in italiano del certificato di cui alla lettera e);

g) programmi di studio (su carta intestata dell'università straniera o avvalorati con timbro della università stessa), di tutte le discipline incluse nel curriculum straniero, con relativa traduzione in italiano; l'autenticità di tali programmi, come pure di tutta la documentazione precedente deve essere confermata dalla Rappresentanza Diplomatica o Consolare italiana in loco;

h) generalmente, anche 2 fotografie formato tessera, di cui una autenticata.

Le autorità accademiche possono:

- dichiarare l'equivalenza, a tutti gli effetti del titolo accademico estero con quello corrispondente dell'Università italiana;

oppure:

- garantire il riconoscimento parziale di singoli esami, con la conseguente necessità per l'interessato di iscriversi ad un anno intermedio del corso di studi italiano per completare gli esami, ed, eventualmente, preparare e discutere la tesi finale.

L'iter di equivalenza/riconoscimento si conclude con l'emanazione di un decreto rettorale che rende esecutiva la delibera del Senato Accademico. Il riconoscimento dei titoli accademici stranieri può aver luogo anche in base a specifici accordi culturali bilaterali stipulati con altri Paesi o convenzioni.

地区培训中心

地区培训中心为成人提供课程, 课时为每年9月15日至6月30日。

课程: 周一至周五按规定时间上课, 或安排下午和晚间课时 18.30—22.30
教学点分布于以下几个校址: Martinsicuro, Alba Adriatica, S. Egidio, Torano Nuovo, Controguerra)

课程结束后颁发培训结业证书。

该中心开办外国语言级别考试, 可获取锡也纳大学CILS外国语言级别证书和TRI-NITA' 大学、英国剑桥大学英语级别证书

补习班培训
中学毕业考试补习班
国家考试预备班

外国人意大利语培训
基础班1/基础班2
中级班1/中级班2
高级班1/高级班2
CILS语言级别证书考试预备班

英语培训
德语培训
西班牙语培训
葡萄牙语培训
中文培训
阿拉伯语培训
俄语培训
电脑初级培训
电脑专业培训
电脑高级培训

新专业资格培训课程
(可获得阿布鲁佐大区许可证)

地区培训中心

NERETO学校

地址: Via Vittorio Veneto

电话/传真: 0861 82228

网址: www.icnereto.it

电子邮件: icnereto@virgilio.it

对外开放时间: 周一至周六9.00-13.00

(须交纳入学注册费, 免学费)

CENTRO TERRITORIALE PERMANENTE E.D.A.

I CENTRI TERRITORIALI offrono attività di Istruzione e di Formazione per adulti. Le attività si svolgono dal 15 Settembre al 30 Giugno.

Lezioni: da Lunedì a Venerdì in orari o pomeridiano e serale dalle 18.30 alle 22.30 anche in varie sedi dislocate sul territorio (Martinsicuro, Alba Adriatica, S. Egidio, Torano Nuovo, Controguerra). Al termine dei moduli è previsto il rilascio di Certificazioni e Attestazioni con valore di Credito Formativo.

Il Centro è sede di esami per il conseguimento di Certificazioni di:

- Italiano come Lingua Straniera (CILS-Università di Siena)
- Inglese certificazione Triniy e Cambridge

- Corsi Recupero Anni Scolastici
- Licenza Media
- Preparazione Esami di Stato

- Italiano per Stranieri
- Base 1 /Base 2
- Intermedio 1/ Intermedio 2
- Avanzato 1/ Avanzato 2
- Preparazione esami CILS

- Inglese
- Tedesco
- Spagnolo
- Portoghese
- Cinese
- Arabo
- Russo

- Informatica Corsi Base
- Informatica Corsi Specialistici
- Informatica Corsi Avanzati

- Corsi di Riqualficazione Professionale
(Su autorizzazione della Regione Abruzzo)

CENTRO TERRITORIALE PERMANENTE E.D.A.

Istituto Comprensivo NERETO (TE)

Via Vittorio Veneto - Tel/Fax 0861 82228

www.icnereto.it

E-mail: icnereto@virgilio.it

Orari di apertura al pubblico

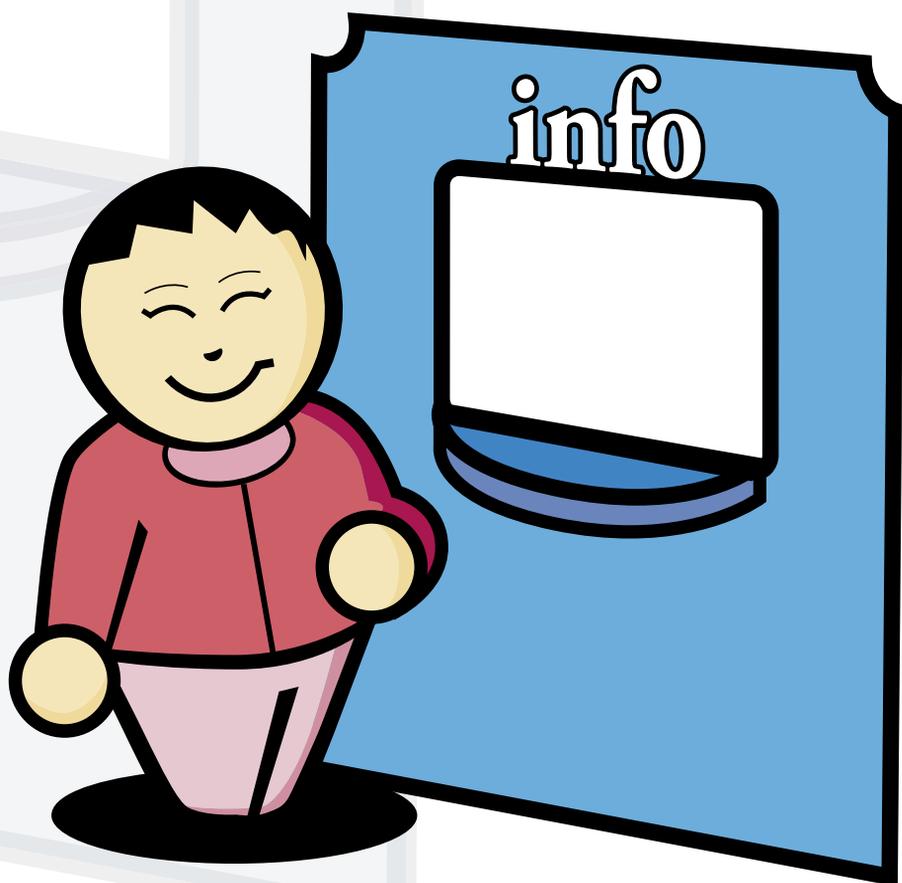
Lunedì-Sabato 9.00-13.00

(I corsi sono gratuiti ai partecipanti è richiesta una quota di iscrizione)



向外国人提供信息的公共窗口-联合会

Sportelli informativi
e Associazioni



外国人信息窗口

在Teramo省地区外国移民办公室首先由第286/98项法律保证经费来源, 现在由地方法律第46/2004保证。

各种移民服务权利持有者为一些社会团体, 每年由在协会团体登记所注册过的合作协会代为管理, 根据法令第394/99条为移民服务。

外国人信息窗口可提供以下服务:

- 提供解决移民问题的相关信息
- 根据所提要求提供地区相关服务
- 协助办理移民相关事宜(居留证、签证、户口登记、婚姻登记、学校注册、产妇和学习津贴、医疗卫生服务、退休手续、求职登记、非法工作者合法化、翻译)
- 法律顾问
- 心理顾问
- 文化媒介
- 意大利语培训

Martinsicuro - S. Egidio 移民窗口	Martinsicuro 地址: Via Aldo Moro 市政社会服务 电话: 0861 796555 S. Egidio市政厅多职能办公室	Martinsicuro: 周一15,00-19,00 S. Egidio: 周四16,00-18,00
Mosciano Sant'Angelo 移民窗口	地址: Via Passamonti, 9 电话: 085 8069699 传真: 085 8069067 电邮: affarisociali@comunemosciano.com	周三 09,00 - 12,00 周五 16,00 - 19,00 周六 09,00 - 12,00
Roseto degli Abruzzi 移民窗口	地址: Via Nazionale, 38 电话: 085 8941993 传真: 085 8991411 电邮: cons.ns@infinito.it	周一至周五 09,00 - 14,00
Silvi 移民窗口	地址: Via Napoli, 44 电话: 085 930482 传真: 085 8708195 电邮: sportimmigratisilvi@virgilio.it	周一、周四 15,00 - 19,00 周六 09,00 - 13,00
Giulianova 移民窗口	地址: Via Lepanto, 53 电话: 085 8002881	周三、周四 15,00 - 18,00

SPORTELLI IMMIGRATI

Gli Sportelli Immigrati presenti sul territorio della Provincia di Teramo erano prima finanziati con i fondi del D. Lgs. 286/98 ed ora della L.R. 46/2004.

La titolarità di questi servizi è degli Enti di Ambito Sociale, mentre la gestione viene affidata anno per anno a Cooperative ed Associazioni iscritte al Registro delle Associazioni e degli Enti che svolgono attività a favore degli immigrati di cui al DPR 394/99.

Gli Sportelli garantiscono i seguenti servizi:

- Informazioni relative alle problematiche legate alla condizione di immigrato;
- Orientamento ed invio ai servizi presenti sul territorio a seconda della domanda;
- Supporto per lo svolgimento di pratiche burocratiche (permesso di soggiorno, visto d'ingresso, anagrafe, matrimonio, iscrizione a scuola, assegni di maternità e di studio, servizio sanitario, pratiche pensionistiche, inserimento lavorativo, regolarizzazione lavoratori irregolari, traduzioni);
- Consulenza legale;
- Consulenza psicologica;
- Mediazione culturale;
- Corsi di lingua italiana.

Sportello immigrati itinerante Martinsicuro - S. Egidio	Martinsicuro: Via Aldo Moro c/o Servizi Sociali del Comune tel. 0861 796555 S. Egidio: Ufficio Polivalente c/o Municipio di S. Egidio	Martinsicuro: lunedì 15,00-19,00 S. Egidio: giovedì 16,00-18,00
Sportello immigrati Mosciano Sant'Angelo	Via Passamonti, 9 tel. 085 8069699 fax 085 8069067 affarisociali@comunemosciano.com	Mercoledì 09,00 - 12,00 Venerdì 16,00 - 19,00 Sabato 09,00 - 12,00
Sportello immigrati Roseto degli Abruzzi	Via Nazionale, 38 tel. 085 8941993 fax 085 8991411 cons.ns@infinito.it	Dal Lunedì al Venerdì 09,00 - 14,00
Sportello immigrati Silvi	Via Napoli, 44 tel. 085 930482 fax 085 8708195 sportimmigratisilvi@virgilio.it	Lunedì e Giovedì 15,00 - 19,00 Sabato 09,00 - 13,00
Sportello immigrati Giulianova	Via Lepanto, 53 Tel. 085 8002881	Mercoledì e Giovedì 15,00 - 18,00

“MELTING POinT”中心 移民多职能中心



移民多职能中心免费为移民提供法律顾问解决居留、住宿和工作问题,尤其在 学校与家庭、雇主与雇员、公民与政府之间充当重要的媒介作用(信息窗口)。

该中心与当地政府机构、协会保持紧密联系,还为移民提供以下服务:

通过建立移民数据库和移民需求示意图与特拉莫省观察厅合作,对移民现状起监督作用。这一工作将为以后对移民与当地社会的融合、多元文化及教育等多方面的调查和研究起到帮助作用。

与工作指导中心合作,建立职员与工会关系。

帮助外国妇女进行心理调节和社会融合。根据外国妇女在教育、在陌生文化状况下与子女的关系等问题上,组成讨论和比较小组进行帮助(形成倾听移民妇女困难并支持她们的空间)。

与移民团体建立联系。

为移民与社会融合提供帮助(医疗卫生教育培训、工作机会和劳动者权利及义务研讨会)。

提供教育方案并促进学校与家庭的联系(在意大利学校内除指定课程外,下午为外国学生开设厄立特里亚语、阿拉伯语、中文培训课程)。

促进多元文化的社会融合,形成一个互相了解、互相参与的氛围,减少并抵制种族、排外现象。

地址:Via Cesare Battisti, 31 - Martinsicuro

电话:0861 762337

电邮:centromeltingpoint@libero.it

工作时间:周一至周五16,00-19,00

CENTRO POLIVALENTE PROVINCIALE PER L'IMMIGRAZIONE "MELTING POINT"



Il Centro Polivalente Provinciale per l'Immigrazione svolge attività di consulenza gratuita nei confronti degli immigrati per le emergenze legate ai permessi di soggiorno, alle pratiche per l'abitazione, al lavoro, ma soprattutto realizza un importantissimo ruolo di mediazione tra la scuola e le famiglie, datori di lavoro e lavoratori, cittadini e istituzioni. Il Centro, che intende operare in stretta connessione con enti locali, organizzazioni e associazioni, svolge inoltre le seguenti funzioni:

- Monitoraggio preventivo in collaborazione con l'Osservatorio provinciale sull'Immigrazione della Provincia di Teramo sulla situazione immigrati nel territorio, attraverso la condivisione di una banca dati aggiornata e puntuale sull'immigrazione, di una mappatura dei bisogni dell'immigrato. Tutto ciò può divenire punto di partenza per future ricerche o interventi che si vorranno attuare in favore degli immigrati, per quanto concerne l'integrazione, la multiculturalità, l'educazione all'altro;
- Orientamento al lavoro in collaborazione con Centri per l'Impiego e sindacati;
- Supporto psicologico e promozione dell'inserimento sociale delle donne straniere: lo psicologo organizzerà, secondo un calendario da concordare, gruppi di discussione e confronto fra donne straniere sulle tematiche legate all'educazione ed al rapporto con i figli in una situazione culturale diversa da quella di origine dei genitori, l'elaborazione dei vissuti connessi alla situazione migratoria e la rimessa a punto del proprio progetto durante la permanenza nel territorio ospitante (spazio di ascolto e sostegno per donne immigrate);
- Azione di raccordo con le comunità di immigrati;
- Sostegno all'inserimento sociale (corso di educazione sanitaria, seminari sulla sicurezza dei posti di lavoro e sui diritti e doveri dei lavoratori);
- Promozione dei progetti educativi e facilitazione del rapporto scuola-famiglie (corso di lingua eritrea, araba e cinese per i bambini stranieri scolarizzati in Italia, supporto pomeridiano extra-scolastico agli studenti);
- Iniziative sociali e ricreative volte a promuovere l'interculturalità, l'espressione, la conoscenza e l'integrazione delle diverse culture, favorendo un clima di reciproca comprensione e permettendo la reciproca partecipazione, prevenendo anche fenomeni di discriminazione e intolleranza razziale e di xenofobia.

Centro Melting Point

Via Cesare Battisti, 31
(Ex Guardia Medica), Martinsicuro
Tel. 0861 762337

E-mail: centromeltingpoint@libero.it

Orari: dal lunedì al venerdì dalle 16,00 alle 19,00

省地区义务人员联合会

联合会旨在向外国人提供专门的有针对性的信息或帮助, 并为这个职责负责培训专门人才。

多年来联合会负责的业务有:

- 方便对理解关于政府行政方面的诸多杂务
- 一级和二级的意大利语培训
- 图书馆- 外国文学中心
- 少数民族的外来人口的帮助中心
- 工人培训课程的咨询窗口
- 多种族多文化的传播, 方便不同种族的外来人口的入学及面对意大利文化的融入

资讯请至

外国人办公室

Via N. Sauro, 50 Teramo

电话 传真 0861 243423 - 241243

E-mail: anfete@tin.it

Ente Morale - Ass.ne Reg.le di Volontariato



L'Associazione mediante i suoi organi attua scopi assistenziali e scopi di studio nonché di preparazione tecnica del personale specializzato per l'assistenza agli emigrati e agli immigrati.

La sezione di Teramo inoltre da anni gestisce uno Sportello informativo e realizza altre iniziative, quali:

- Attività di mediazione al lavoro e disbrigo di pratiche burocratiche
- Corsi di Lingua Italiana I° e II° Livello
- Biblioteca - Centro di Lettura per Stranieri
- Centro di mediazione interculturale per l'integrazione dei minori immigrati
- Corsi per Operatori di Sportello
- Manifestazioni multiculturali e multietniche per cittadini stranieri e per i figli minori di stranieri partecipanti ai corsi formativi residenti nel territorio di Teramo e Provincia.

Per informazioni:

ANFE Sede Provinciale

Sportello Informativo per Migranti

Via N. Sauro, 50 Teramo

Tel. e Fax 0861 243423 - 241243

E-mail: anfete@tin.it

“旅途中 ON THE ROAD” 联合会



旅途中, Marche, Abruzzo 和 Molise 三个大区联合, 旨在帮助外国移民人口, 反对非法的偷渡运输剥削, 及卖淫活动。最大限度的反对剥削, 不平等待遇, 最大程度的提供外国人口在意大利境内的自我保护意识. 自信, 及帮助他们得到最好的工作待遇, 找到工作, 及时的融入意大利文化。

根据这个宗旨, “旅途中” 配有各种相关的办公室, 在法律, 人才规划等领域有效的提供相关帮助

免费电话 (800290290) 将提供以下服务或信息:

- 卖淫, 偷渡的受害者;
- 任何受不平等剥削的外国人;
- 来自市民与市民之间的平等的服务, 提供方便在卫生, 法律, 等公共办公室正确相关介绍, 和如何应用的解释.

咨询请至:

“旅途中 ON THE ROAD” 非营利非政府义务人员联合会

Associazione di volontariato ONLUS

Via delle Lancette, 27 - 27A

64014 Martinsicuro (TE)

电话 0861 796666 - 762327

传真 0861 765112

e-mail: mail@ontheroadonlus.it

Associazione ON THE ROAD

ON THE ROAD, nelle regioni Marche, Abruzzo e marginalmente anche in Molise, opera a diretto contatto con le persone coinvolte nei fenomeni dell'immigrazione, del traffico di esseri umani, della prostituzione, per aumentare le loro possibilità di autotutela, di affrancamento da forme di disagio, violenza e sfruttamento, per offrire percorsi di inserimento sociale e lavorativo, di autonomia ed autodeterminazione.



Per questo sono stati messi in campo servizi diversificati, integrati e strutturati gestiti da professionalità formate ad hoc.

On The Road gestisce anche Il servizio Numero Verde contro la tratta (800290290) che si rivolge :

- alle persone che esercitano la prostituzione, in particolare vittime di sfruttamento e del traffico di esseri umani;
- alle persone immigrate vittime di altre forme di violenza e sfruttamento;
- ai cittadini e alle cittadine che vogliono avere informazioni, aiuto o che vogliono fare segnalazioni
- ad operatrici ed operatori del settore sociale e sanitario pubblico e privato e a rappresentanti delle forze dell'ordine.

Per informazioni:

ON THE ROAD

Associazione di volontariato ONLUS

Via delle Lancette, 27 - 27A

64014 Martinsicuro (TE)

telefono 0861 796666 – 762327

fax 0861 765112

e-mail: mail@ontheroadonlus.it

Teramo省政府的反对暴力站

Assessorato alle Politiche Sociali 和 Commissione Pari Opportunità 促进反对暴力站 “La Fenice”, 根据法令 2006年10月20日31号它们向反对暴力站提供资金.



反对暴力站的目的是抵抗对女人的暴力表现.

2007年的一个Istat调查说明至少6. 743. 000女人在她们生活上被苛待或强奸. 一般来说女人没有谴责侵略. 此外有另外的暴力表现方式, 可能这些方式很难明显的, 不管这样它们也很危险 .

在 “La Fenice”, 所有女人可以依靠很精通业各的心理学家, 律师, 从事社会福利救济的工作人员

和口译人员。

反对暴力站“La Fenice” 在Teramo, via Taraschi 9, 电话号码0861 029009

开(关)门时刻表:

星期二下午3:00-6:00

星期三上午9:00-12:00

星期四下午3:00-6:00

星期六上午9:00-12:00

Centro Antiviolenza della Provincia di Teramo

Il Centro “La Fenice”, promosso dall’Assessorato alle Politiche Sociali e dalla Commissione Pari Opportunità e finanziato con i fondi regionali di cui alla L.R. 31 del 20.10.2006, intende porsi quale punto di riferimento per il contrasto delle forme di violenza verso le donne.



Secondo una ricerca dell’Istat presentata nel 2007, sono stimate in 6 milioni 743 mila le donne vittime di violenza fisica o sessuale nel corso della vita. Nella quasi totalità dei casi le violenze non sono denunciate. Accanto alla violenza fisica inoltre esistono altre forme di violenza meno riconoscibili ma ugualmente insidiose, che spesso si combinano tristemente fra loro.

Le donne che si rivolgeranno a “La Fenice” possono contare sull’aiuto di psicologhe, avvocate, assistenti sociali e mediatrici culturali, debitamente formate.

Il Centro ha sede in via Taraschi 9 a Teramo (ex Casa dello Sport), ed è raggiungibile telefonicamente al numero 0861 029009.

Il Centro Antiviolenza osserva il seguente orario:

mart. 15.00-18.00

merc. 9.00-12.00

giovedì. 15.00-18.00

sab. 9.00-12.00

CARITAS 救济中心

食堂服务

Caritas救济中心位于Via S. Berardo, 6

特拉莫有两个分餐点,每天免费供应30至40份食物,供应对象为无固定住所者和穷人。供应时间从周一至周六,周六供应的食物量可以满足周日的需求。

时间: 10.30-12.30

衣服分配

每周一、周三和周五在Caritas救济中心为所需人员免费提供衣服(衣服由商店和个人捐赠)。

周一、周三和周五提供洗澡服务。

食品分配

救济中心每月一次或多次分配一包食品(食品由AGEA和RISI国家机构无偿供应)。

要获取此类服务,须提供个人或家庭状况的证明。

职业介绍

救济中心提供“职业介绍”服务,凡须寻找工作者可填写一份个人情况和简历的表格。

反高利贷服务

一项由Avezzano-L'Aquila-Sulmona地区的教会提供的保证基金也保证整个Abruzzo 省的服务,工作,现在此项基金提供的服务还延伸到Chieti, Teramo-Atri, Pescara e Lanciano地区主教区内,其主要目的是防止人们向高利贷求助。

另外,简化银行借贷手续,以帮助家庭或个人在经济存款上存在的困难,这样可以阻止不合理的买卖活动和不正规的银行借贷。

法律顾问

法律顾问窗口对外开放时间为每周二15:30至19:00,通过事先预约,将根据意大利各级公共行政规则和官方渠道为移民、避难者提供有关移民问题,以及帮助移民协调与意大利人之间的关系。

SERVIZIO MENSA

Il Centro d'accoglienza Caritas Diocesana sito in Via S. Berardo, 6, in convenzione con due rosticcerie di Teramo, distribuisce quotidianamente 30/40 buoni pasto per i senza fissa dimora, indigenti di qualsiasi provenienza. Il servizio è attivo dal lunedì al sabato, il sabato viene distribuito anche il buono da usufruire la domenica, dalle ore 10.30-12.30.

DISTRIBUZIONE INDUMENTI

Ogni lunedì, mercoledì, venerdì presso il Centro d'accoglienza della Caritas Diocesana è attivo un servizio di distribuzione indumenti rivolto a chi ne ha bisogno. Si tratta di indumenti in buono stato ricevuti gratuitamente da negozi o privati cittadini.

Il Lunedì, mercoledì e venerdì si può accedere anche al servizio doccia.

DISTRIBUZIONE ALIMENTI

Una o più volte al mese presso il Centro d'accoglienza della Caritas Diocesana si distribuisce un pacco di generi alimentari ricevuti gratuitamente dall'AGEA e dall'Ente Nazionale Risi. Per accedere al servizio occorre la lettera del proprio parroco, in cui si attesti lo stato di bisogno del singolo o della famiglia e lo stato di famiglia.

INSERIMENTO LAVORO

Al Centro d'Ascolto della Caritas Diocesana si accede al servizio "Cercio Lavoro" attraverso la compilazione di una scheda con in propri dati personali ed un piccolo curriculum vitae.

SERVIZIO ANTIUSURA

Un apposito Fondo di garanzia promosso dai Vescovi di Avezzano-L'Aquila-Sulmona ha esteso la propria competenza operativa sull'intera regione Abruzzo attivando Sezioni anche nelle diocesi di Chieti, Teramo-Atri, Pescara e Lanciano. Tale Fondo ha come scopo di prevenire il ricorso agli usurari facilitando mediante garanzie reali prestiti da Banche convenzionate a favore di famiglie o di singoli individui che versano in difficoltà economiche e che tuttavia, per motivi di protesti cambiari o di altro genere, non possono accedere ai normali prestiti bancari.

通过志愿者律师的帮助为外国公民和团体提供有关制度方面的顾问咨询。
中级法院就移民法向CARITAS救济中心提供顾问咨询。
对各国驻意外交使领馆所发证件提供顾问咨询。

培训活动

对Caritas 救济中心的志愿者和工作人员进行培训。

咨询请至：

Caritas Diocesana 救济中心

Via San Berardo, 6 - 64100 Teramo

电话/传真:0861 241427

电子邮件：

info@caritasteramoatri.it

attivita@caritasteramoatri.it

serviziocivile@caritasteramoatri.it

webmaster@caritasteramoatri.it

Sportelli informativi e Associazioni

CONSULENZA LEGALE

Lo sportello di consulenza legale è aperto al pubblico tutti i martedì dalle 15.30 alle 19.00 previo appuntamento e fornisce gratuitamente consulenza ed assistenza in materia di immigrazione.

In particolare:

- Consulenza sulla normativa vigente a cittadini stranieri e comunitari attraverso avvocati volontari.
- Consulenza di secondo livello ai centri d'ascolto della Caritas in materia di diritto dell'immigrazione.
- Consulenza e assistenza nei rapporti con le varie rappresentanze consolari straniere accreditate in Italia per il rilascio di documenti, ecc.

ATTIVITA FORMATIVE

Presso la Caritas si svolgono Corsi di formazione ed aggiornamento per operatori e volontari Caritas.

Per informazioni:

Caritas Diocesana

Via San Berardo, 6 - 64100 Teramo

Tel. e Fax 0861.241427

Email:

info@caritasteramoatri.it

attivita@caritasteramoatri.it

serviziocivile@caritasteramoatri.it

webmaster@caritasteramoatri.it

移民协会

移民协会根据移民团体特点, 对其文化或宗教生活提供保证。此外为移民组织意大利语培训、举办多元文化聚会以及研讨会等。

大区注册移民协会名单
(以下协会共同管理MELTING POINT多职能中心)

协会名称	主席姓名	电话
Associazione Italo-Magrebina 协会 ALHIJRA 地址: Via M. Polo, 32 64014 Martinsicuro	REMCHI EL MOSTAFA	333 4484770
Comunità dei Musulmani in Abruzzo 伊斯兰教社团 地址: Via Nazionale, 45 64012 Floriano di Campi (TE)	BOUAZZA DAKROUI	349 2141755
Associazione Multiculturale METISSAGES 多元文化协会 地址: Via Colle Cerreto 2 64023 Mosciano S.A. (TE)	KOSTANDIN GJERGJI	348 1010328
C.E.N.A. 厄立特里亚 Abruzzo 地址: Via C. Battisti, 31 64014 Martinsicuro (TE)	YOUSEF ABREHET	347 2975579

大区未经注册移民协会名单

意大利摩洛哥亚德里亚海协会 地址: Via Roma, 256 64014 Martinsicuro	FARES AHMED	380 4580446
Abruzzo 大区 Marche 大区塞内加尔移民协会 地址: Via Trieste, 28 64014 Martinsicuro	KANE DAME	338 1207502
O.n.I.u.s. 阿布鲁佐伊斯兰教社团 地址: Via C. Colombo, 160 64020 S. Nicolò T. (TE)	MUSTAFA' BATZAMI	347 3573263

ASSOCIAZIONI DI IMMIGRATI

Le Associazioni di Immigrati garantiscono ai loro iscritti la partecipazione alla vita culturale e/o religiosa delle rispettive comunità. Inoltre vengono organizzati corsi di lingua italiana, feste multiculturali, seminari, etc.

ASSOCIAZIONI IMMIGRATI ISCRITTE ALBO REGIONALE

(che gestiscono il Centro Polivalente Melting POinT)

Associazione	Nome Presidente	Telefono
Associazione Italo-Magrebina ALHIJRA Via M. Polo, 32 64014 Martinsicuro	REMCHI EL MOSTAFA	333 4484770
Comunità dei Musulmani in Abruzzo Via Nazionale 45 64012 Floriano di Campli (TE)	BOUAZZA DAKROUI	349 2141755
Associazione Multiculturale METISSAGES Via Colle Cerreto 2 64023 Mosciano S.A. (TE)	KOSTANDIN GJERGJI	348 1010328
C.E.N.A. - Comunità Eritrea in Abruzzo Via C. Battisti 31 64014 Martinsicuro (TE)	YOUSEF ABREHET	347 2975579

ASSOCIAZIONI IMMIGRATI NON ISCRITTE ALBO REGIONALE

Associazione Adriatica Italo Marocchina Via Roma, 256 64014 Martinsicuro	FARES AHMED	380 4580446
AISAM – Associazione Immigrati Senegalesi Abruzzo e Marche Via Trieste, 28 64014 Martinsicuro	KANE DAME	338 1207502
Comunità Islamica Abruzzese o.n.l.u.s. Via C. Colombo, 160 64020 S. Nicolò T. (TE)	MUSTAFA' BATZAMI	347 3573263

以下所指的是组织较好的协会,它不仅从事意中两国经贸交流,同时也设立了移民事务咨询窗口。此外,2006年曾开设过为出生在意大利的未成年人学习中文的培训班。

阿布鲁佐华商会
地址: Via Vittoria, 35/37
64011 Alba Adriatica (TE)

留伟军

393 4763576
0861 714931
Fax 0861 718807

残疾人士联合会

Teramo省有众多对残疾人提供服务的各类联合会。以下介绍最有代表性的一些联合会。

国家失聪人士保护帮助非营利社团

国家失聪人士保护帮助非营利社团“ENS的宗旨为,对弱势个体的保护帮助,关注,服务。

ENS保护失聪的自尊,自立,建立支持他们与其他市民同等的权力,自我肯定的意识,对有效信息的及时了解,受教育的机会和权力,包括完整的基础教育,及高等专业教育,或有利于就职融入社会的教育,所有的完整的向失聪人士提供的工作机会权力,有利于他们的工作可能或活动。手语教育,或语言能力恢复,或是多种交流形式的并用,以便于他们的交流。



国家失聪人士保护帮助非营利社团 Teramo 省办事处
E.N.S. - Sezione Provinciale di Teramo
C.so De Michetti, n.1
Casella Postale n. 7 - Teramo Centro
电话 0861.243612 - 传真 0861.247441
e-mail ensteramo@tin.it

Sportelli informativi e Associazioni

Tra le Associazioni di recente costituzione c'è la seguente, che si occupa di scambi commerciali tra Italia e Cina ma ha anche uno sportello informativo per migranti. Inoltre nel corso del 2006 ha realizzato un corso di cinese per i minori stranieri nati in Italia.

Associazione Generale di Commercio
Italo-Cinese dell'Abruzzo
Via Vittoria, 35/37
64011 Alba Adriatica (TE)

LIU WEIJUNG

393 4763576
0861 714931
Fax 0861 718807

ASSOCIAZIONI PER DISABILI

Nella provincia di Teramo operano molte Associazioni che mirano ad aiutare le persone che hanno varie disabilità. Di seguito si riportano alcune informazioni sulle Associazioni più rappresentative.

E.N.S.

Ente Nazionale per la Protezione e l'Assistenza dei sordi - o.n.l.u.s.

Scopo dell'ENS, che opera senza fini di lucro per l'esclusivo perseguimento di finalità di solidarietà sociale, è l'integrazione dei sordi nella società, perseguendone l'unità.

L'ENS tutela, rappresenta, promuove e valorizza la dignità e l'autonomia della persona sorda, i suoi pieni diritti di cittadinanza in tutti i campi della vita, l'autodeterminazione, l'accessibilità e l'informazione, l'educazione, la formazione e l'integrazione scolastica, post scolastica, professionale, lavorativa e sociale, la piena attuazione del diritto al lavoro dei sordi, favorendone il collocamento lavorativo e l'attività professionale in forme individuali e cooperative, la lingua dei segni, la comunicazione totale e il bilinguismo, la riabilitazione, la cultura, lo sport, il tempo libero e le attività ricreative.



主席 De Flaviis Donato 先生
助理 Alberina Impicciatore 女士 (cell. 338 8082010)

开放时间
周二16:00 至 19:30.
周四16:00 至 19:30.
周六09:00至19:30.
接受不同于上述时间段的预约

失明弱视人士联合会 Teramo 分会



失明弱视人士联合会，宗旨为，对弱势个体的保护帮助，关注，对失明弱视人士心理及物质上的实质服务。

UIC保护有益于所有方便失明弱视人士的事务，有利于最全面地实现他们的人权，及在各种社会生活中的平等权利。主要推广对视力的保护，避免失明的发生，恢复和维持视力。对失明弱视人士提供各种文化及专业教育，有利于他们的就职和建立自己的专业。对失明弱视人士的服务，回应，尤其也注意关注老年人，盲文领域的帮助及各种辅助工具的提供。

失明弱视人士联合会更紧密的与失明弱视研究及教育中心联合，注意由地方政府的帮助下尽量满足失明弱视人士的最基本需求，通过不同的活动，最有效的帮助他们融入社会，也寄此帮助他们的家人。

咨询请至

失明弱视人士联合会
Teramo 分会

Località Cona - Via A. Bafile n. 7 - 64100 TERAMO

电话 传真 0861.250328

e-mail: uicte@uiciechi.it

开放时间
周一至周五9:00 至 13:00.
下午15:30 alle 18:30
周六 9:00 至13:00

对外窗口:

ATRI: 在Pro-loco Piazza Marconi 内

Sportelli informativi e Associazioni

E.N.S. – Sezione Provinciale di Teramo

C.so De Michetti, n.1

Casella Postale n. 7 – Teramo Centro

Telefono/ DTS 0861.243612 – Fax 0861.247441

e-mail ensteramo@tin.it

Presidente De Flaviis Donato

Collaboratrice Alberina Impicciatore (cell. 338 8082010)

Orari di Apertura

Martedì dalle ore 16:00 alle ore 19:30.

Giovedì dalle ore 16:00 alle ore 19:30.

Sabato dalle ore 09:00 alle ore 19:30.

Previo appuntamento, per giorni ed orari diversi da quelli indicati.

Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti o.n.i.u.s. Sezione Provinciale di Teramo



L'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti ONLUS, a norma di statuto, esercita le funzioni di rappresentanza e di tutela degli interessi morali e materiali dei ciechi ed ipovedenti.

L'UIC promuove ed attua ogni iniziativa a favore dei ciechi ed ipovedenti, favorendo la piena attuazione dei diritti umani, civili e sociali dei ciechi ed ipovedenti, la loro equiparazione sociale e l'integrazione in ogni ambito della vita civile, promuovendo allo scopo specifici interventi per la prevenzione della cecità, per il recupero visivo, per la riabilitazione funzionale e sociale dei ciechi ed ipovedenti; per l'istruzione dei ciechi ed ipovedenti e per la loro formazione culturale e professionale, favorendone il collocamento lavorativo e l'attività professionale. Attua iniziative assistenziali rispondenti alle necessità dei ciechi ed ipovedenti, con particolare attenzione ai pluriminorati e agli anziani, opera nel campo tiflogico e tiflotecnico per garantire la disponibilità di sempre più avanzati strumenti. La sezione teramana dell'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti ONLUS, in stretta sinergia con l'I.RI.FO.R. ONLUS (Istituto per la Ricerca, la Formazione e la Riabilitazione dei non vedenti), emanazione dell'Unione Italiana Ciechi e il Centro Regionale di Trascrizione Braille, a livello locale, si è proposta e si propone, attraverso la molteplicità delle proprie iniziative, di soddisfare i bisogni primari dei ciechi e degli ipovedenti e delle loro famiglie, incrementando la loro partecipazione nella società.

每周二 *节假日除外9 至12;

NERETO: 在Piazza della Repubblica区政府内

每月第二个周五*节假日除外9 至12;

GIULIANOVA: 在老年社区中心 Centro Sociale Anziani, Viale Orsini

每月第三个周五*节假日除外9 至12。

智力或公共关系有障碍人士国家联合会



智力或公共关系有障碍人士国家联合会Anffas Onlus - Associazione Nazionale Famiglie di Persone con Disabilità Intellettiva e/o Relazionale - 是一个有182家地区组织, 17 家大区级组织和 60 家私人组织, 联合了所有智力或公共关系有障碍人士家属的联合会。

Anffas 为非盈利义务人员组成, 旨在对广大智力或公共关系有障碍人士的权益保障, 工作领域, 卫生医疗, 卫生教育, 社会教育, 文化教育, 体育娱乐, 对此的相关的科研研究, 教育, 慈善活动, 人权和公民权利的维护, 保障及保护有智力或公共关系有障碍人士家庭的权益, 最大限度的保证他们自尊与独立生活的能力。

咨询请至:

无障碍 智力或公共关系有障碍人士联合会 SENZA BARRIERE ANFFAS ONLUS - TERAMO

Via Salvo D'acquisto - 64020 Località Piano D'accio - Teramo (Te)

电话 0861 558134 - 传真. 0861 558134

email: segreteria@anffasteramo.it

TERAMO 分会 - 智力或公共关系有障碍人士国家联合会基金会 ANFFAS ONLUS

Località Sant'Atto - 64020 Teramo (Te)

电话. 0861 58119 - 传真 0861 588457

email: segreteria@anffasteramo.it

GIULIANOVA 分会- 智力或公共关系有障碍人士国家联合会ANFFAS ONLUS

Via Orsini - 64022 Giulianova (Te)

电话. 085 8021265 - 传真 085 8021265

email: anffas.giulianova@libero.it

Sportelli informativi e Associazioni

Per informazioni:

Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti
Sezione Provinciale di Teramo
Località Cona - Via A. Bafile n. 7 - 64100 TERAMO
Tel. e fax 0861/250328
e-mail: uicte@uiciechi.it

Gli uffici sono aperti al pubblico dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 13 e dalle ore 15:30 alle 18:30 il sabato dalle ore 9:00 alle ore 13:00

Sportelli:

ATRI: presso sede della Pro-loco Piazza Marconi ogni primo martedì del mese non festivo dalle ore 9 alle 12;

NERETO: presso sede comunale in Piazza della Repubblica ogni secondo venerdì del mese non festivo dalle ore 9 alle ore 12;

GIULIANOVA: presso Centro Sociale Anziani, Viale Orsini ogni terzo venerdì del mese non festivo dalle ore 9 alle ore 12.

Anffas o.n.l.u.s.

Associazione Nazionale Famiglie di Persone con Disabilità
Intellettiva e/o Relazionale



L'Anffas Onlus - Associazione Nazionale Famiglie di Persone con Disabilità Intellettiva e/o Relazionale - è un'associazione di genitori, familiari ed amici di persone con disabilità presente sull'intero territorio nazionale con 182 associazioni locali, 17 organismi regionali e 60 Autonomi enti.

Anffas opera prevalentemente su base di volontariato, non ha scopo di lucro e persegue esclusivamente finalità di solidarietà e di promozione sociale, in campo: sanitario, sociale, socio-sanitario, socio-assistenziale, socio-educativo, sportivo - ludico motorio, della ricerca scientifica, della formazione, della beneficenza, della tutela dei diritti umani e civili, prioritariamente in favore di persone svantaggiate in situazione di disabilità intellettiva e/o relazionale e delle loro famiglie, affinché sia loro garantito il diritto inalienabile ad una vita libera e tutelata, il più possibile indipendente nel rispetto della propria dignità.

MARTINSICURO分会 - 智力或公共关系有障碍人士国家联合会ANFFAS ONLUS

Via Venezia - 64014 Martinsicuro (Te)

电话. 0861 762087 - 传真. 0861 797511

email: anffasrosablu@tiscali.it

智力或公共关系有障碍人士国家联合会



意大利唐氏综合症人士联合会, 是一个向有唐氏症人士家庭提供社会工作者, 医务工作者, 及有关解决唐氏症人士困难的组织。

他的目的是保护所有唐氏症人士的权益, 帮助他们在身心方面的最有利发展, 帮助他们最好的融入各级学校, 院校及社会各个不同层面, 了解唐氏综合症的症状, 更好的发展他们实际的生活能力。

意大利唐氏综合症人士联合会, 在全国有40个分支, 全部将帮助唐氏症人士及家属的各种需要视为首要目的。

咨询请至:

AIPD - Teramo 分会

Via Diaz, 2 - 64100 Teramo (TE)

电话 0861 242544

www.aipdteramo.org - aipdownteramo@virgilio.it

Sportelli informativi e Associazioni

Per informazioni:

SENZA BARRIERE ANFFAS ONLUS - TERAMO

Via Salvo D'acquisto - 64020 Località Piano D'accio - Teramo (Te)

Tel. 0861 558134 - Fax 0861 558134

email: segreteria@anffasteramo.it

FONDAZIONE ANFFAS ONLUS TERAMO

Loc.ta Sant'atto - 64020 Teramo (Te)

Tel. 0861 58119 - Fax. 0861 588457

email: segreteria@anffasteramo.it

GIULIANOVA - ANFFAS ONLUS

Via Orsini - 64022 Giulianova (Te)

Tel. 085 8021265 - Fax. 085 8021265

email: anffas.giulianova@libero.it

MARTINSICURO - ANFFAS ONLUS

Via Venezia - 64014 Martinsicuro (Te)

Tel. 0861 762087 - Fax. 0861 797511

email: anffasrosablu@tiscali.it

L'Associazione Italiana Persone Down



L'Associazione Italiana Persone Down si pone quale punto di riferimento per le famiglie e gli operatori sociali, sanitari e scolastici su tutte le problematiche riguardanti la sindrome di Down. Il suo scopo è tutelare i diritti delle persone con sindrome di Down, favorire il pieno sviluppo fisico e mentale, contribuire al loro inserimento scolastico e sociale a tutti i livelli, sensibilizzare sulle loro reali capacità e divulgare le conoscenze sulla sindrome. L'Associazione Italiana Persone Down ha 40 Sezioni su tutto il territorio nazionale.

Per informazioni:

AIPD - Sezione di Teramo

Via Diaz, 2 - 64100 Teramo (TE)

tel.: 0861 242544

www.aipdteramo.org - aipdownteramo@virgilio.it

Livia Bentivoglio – 活动协调小组
Maria Rosario Blanco – 监督和科学审查的文本翻译
Piero Assenti – 平面设计

出版: Multiprogress s.r.l. (Mosciano S. Angelo TE)

A cura di:

Livia Bentivoglio - *Coordinamento delle attività di redazione*
Maria Rosario Blanco - *Supervisione scientifica e traduzioni dei testi*
Piero Assenti - *Progettazione e realizzazione grafica*

Stampa:

Multiprogress s.r.l. (Mosciano S. Angelo TE)

Giugno 2008